カントリーダイアリー
春から夏へ
EDGE COMIX
9784863496910
1929979006907
ISBN978-4-86349-691-0
C9979 ￥690E
雑誌 56460-98
発行 茜新社
定価 本体690円＋税
KURUMIZAWA-SAN HAS COME TO THE NORTH COUNTRY BY HIMSELF, MARCHING TO THE BEAT OF HIS OWN DRUM. HE SPENDS HIS DAYS CULTIVATING THE LAND AND ENJOYING THE RHYTHMS OF THE NATURAL WORLD. WITH THE SUPPORT OF CRAFTSMAN USA-KUN AND OTHER LOCALS, HE LIVES A SIMPLE LIFE IN TUNE WITH NATURE.
EDGE COMIX
茜新社
AKANESHINSHA

Country Diary: Spring to Summer

by

aya isino

translate/edit: anonymous

scans: thanks a million to la cruciatus for help with the digital raws!

not for sale/not for profit

Please buy manga when you can!

ナツイロノート

春から夏へ

EDGE COMIX EG

COUNTRY DIARY SPRING TO SUMMER

CONTENTS

第1葉 EARLY SPRING 「OPERA」vol.56 (2016年4月) 007

第2葉 THE KURUMIZAWA RESIDENCE vol.57 (2016年6月) 033

第3葉 GOOD MORNING vol.58 (2016年8月) 059

第4葉 FORAGING FOR WILD GREENS vol.58 (2016年8月) 071

第5葉 A FIELD OF KOMATSUNA vol.59 (2016年10月) 079

第6葉 MINAZUKI vol.60 (2016年12月) 095

第7葉 KURUMIZAWA-SAN GETS INTO A CAR vol.61 (2017年2月) 111

第8葉 FIRST HARVEST vol.62 (2017年4月) 123

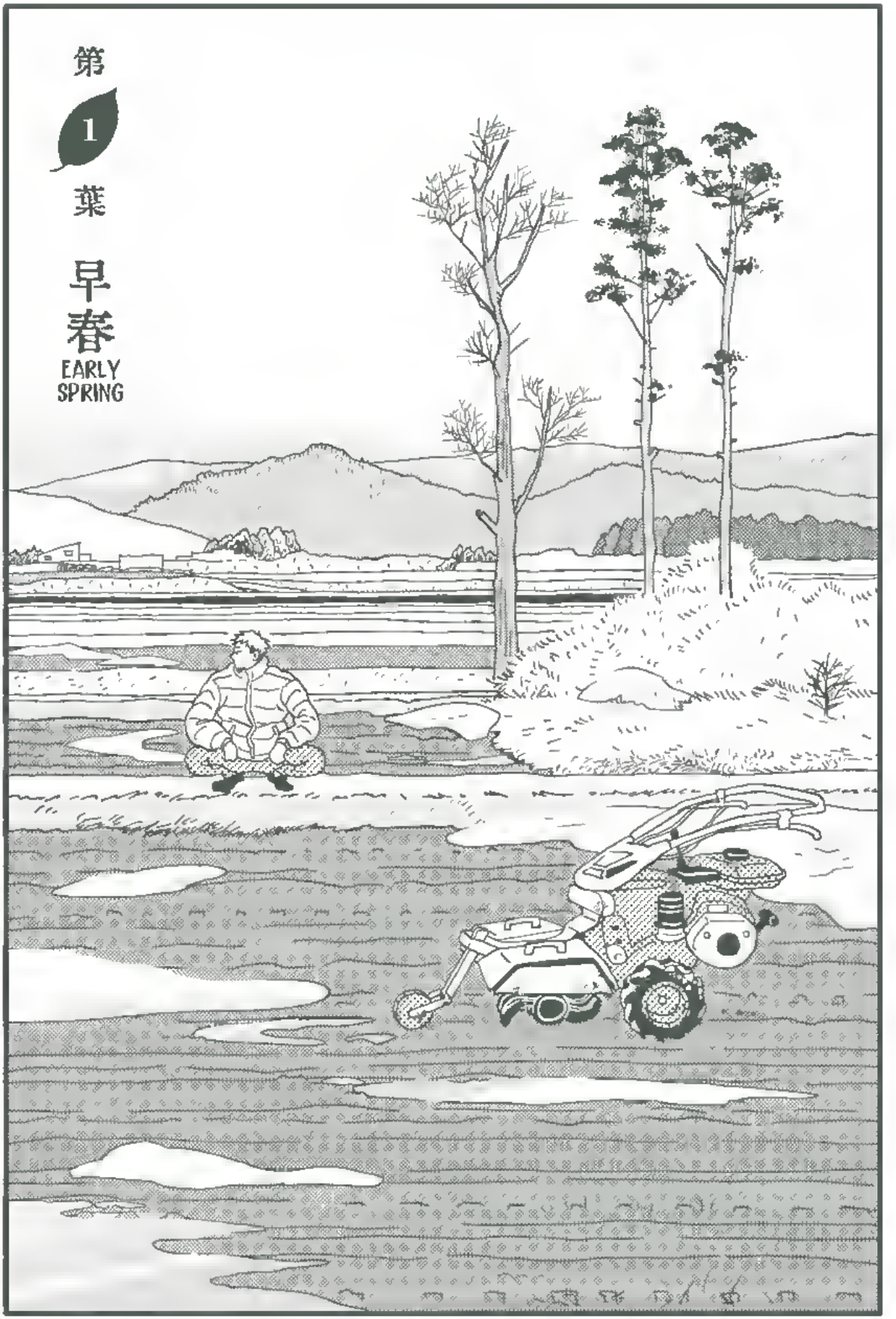
第9葉 DREAM CAR vol.63 (2017年6月) 139

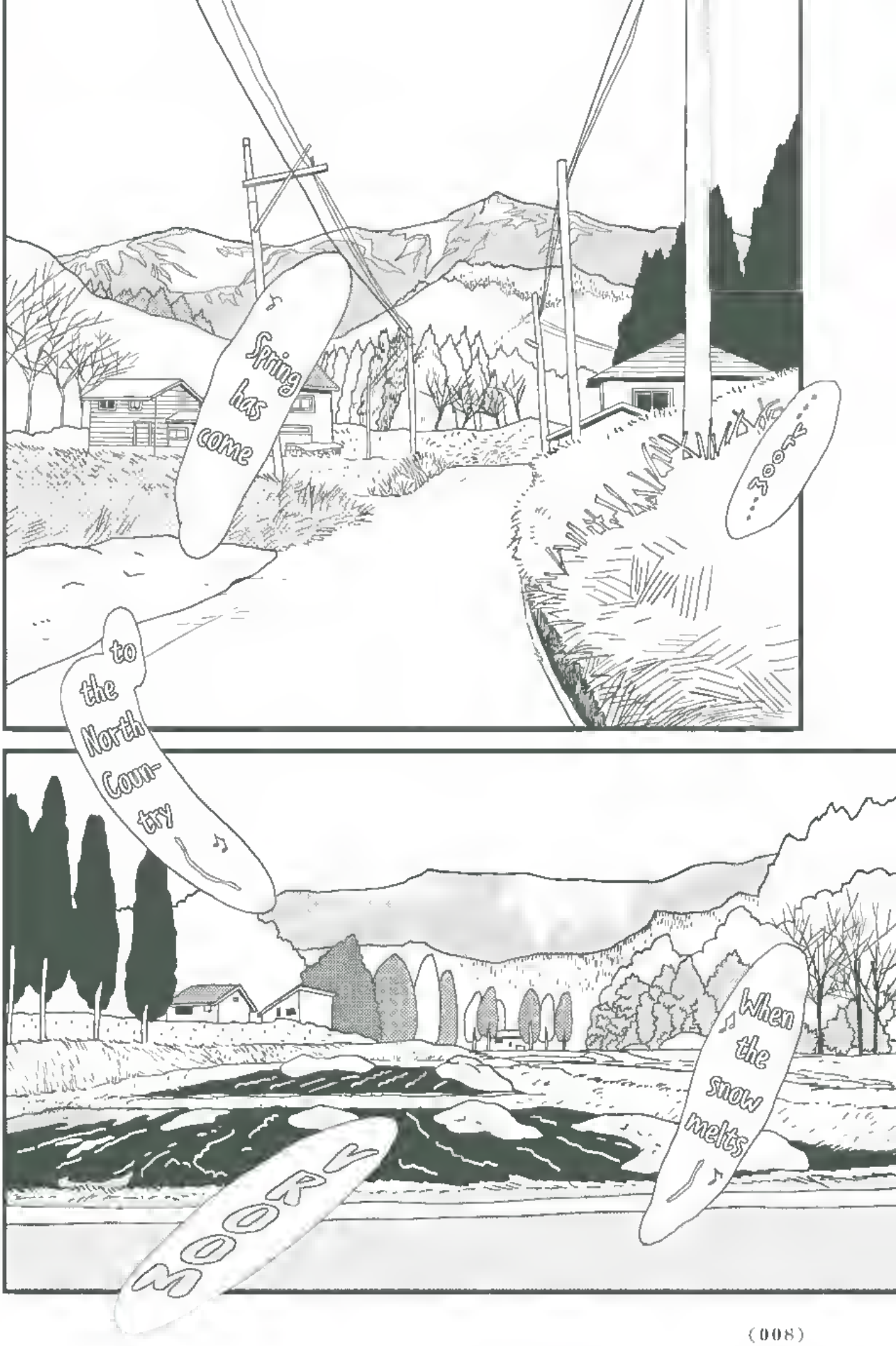
第10葉 AFTERNOON FLING vol.63 (2017年6月) 147

第11葉 SUMMER SQUALL [FIRST PART] vol.64 (2017年8月) 163

第12葉 SUMMER SQUALL [LAST PART] vol.65 (2017年10月) 197

第1葉 早春
EARLY SPRING

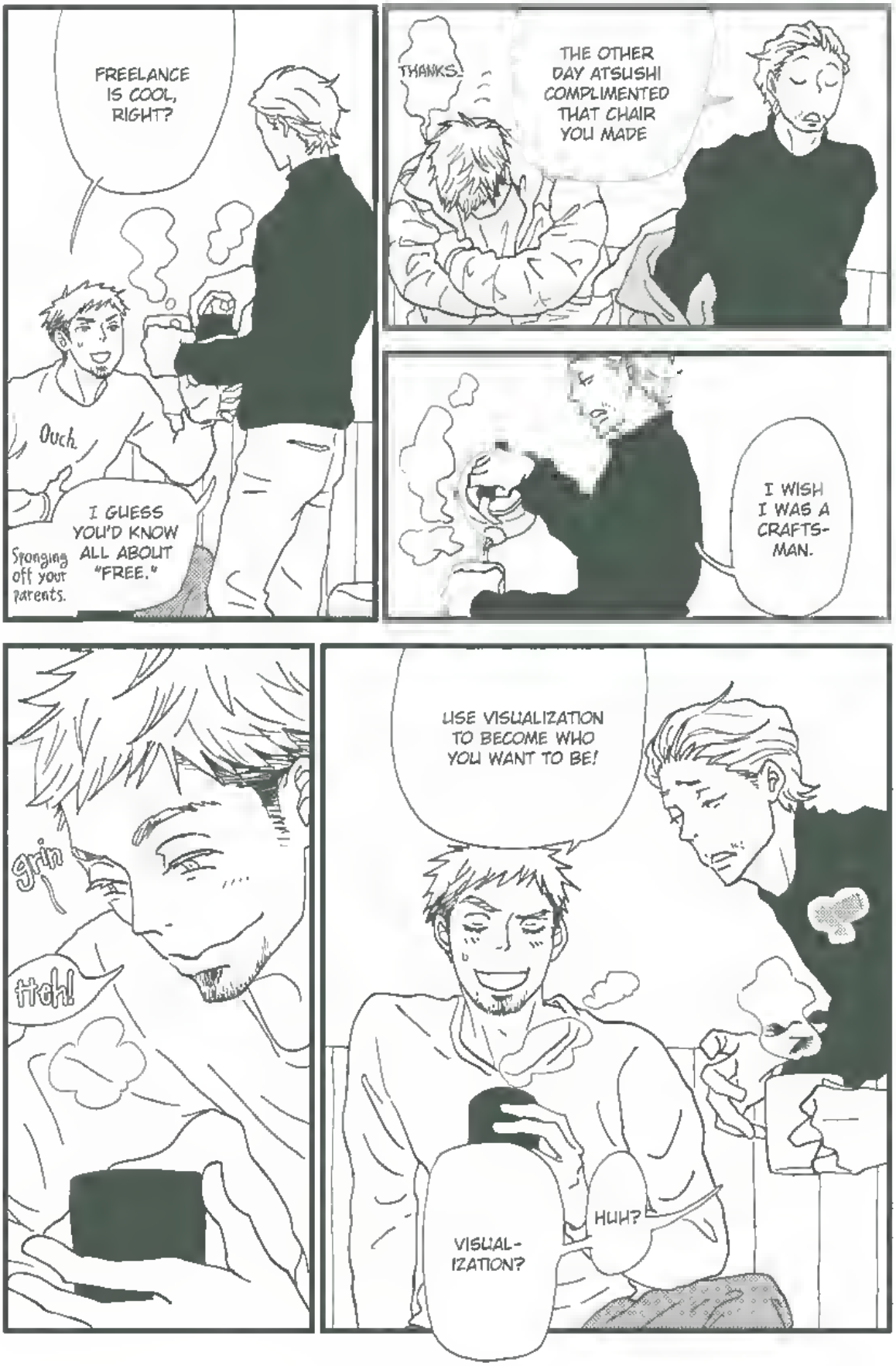


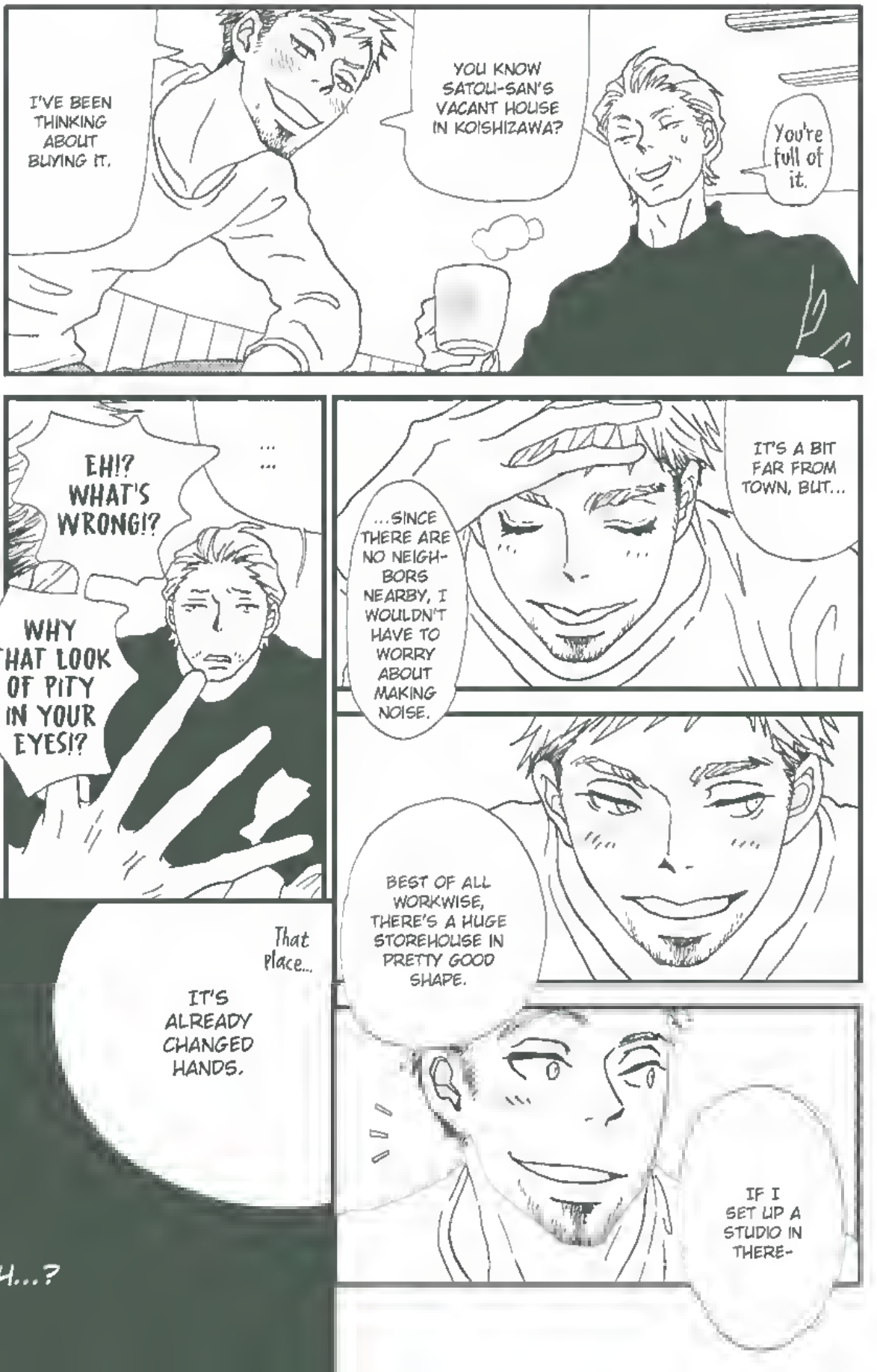

♪ Spring has come
♪ to the North Country ♪
♪ When the snow melts ♪
MOOV
MOOV...

VROOOM
♪ Spring, Sum- mer
YA-HOO! ~~~~~!! ♪
and this is...
VR VR VR VR VR

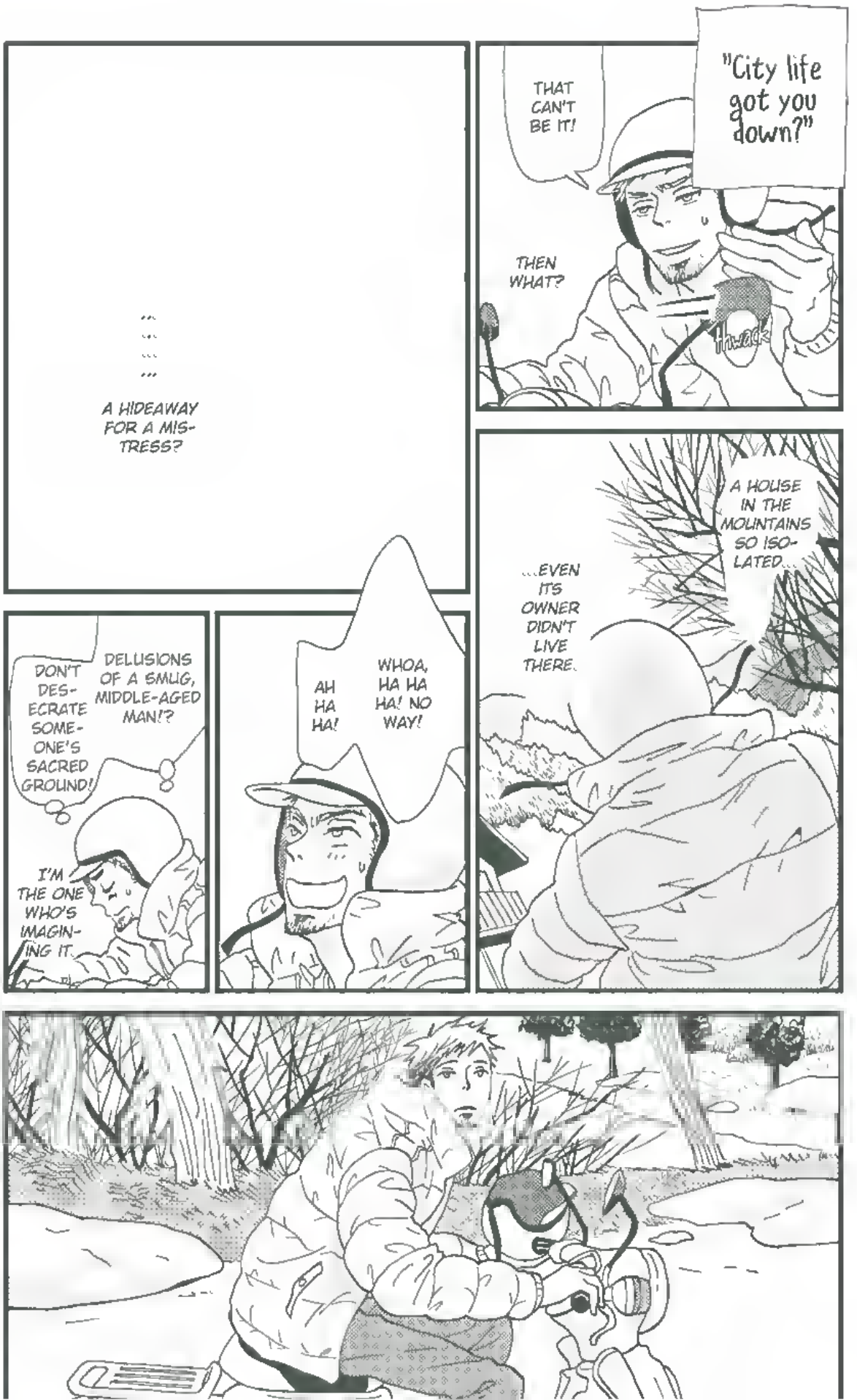
AH-CHOO!
OOSAWMILL
BRR.
clatter
4
HEY...

'SUP, INAGAKI-SAN.
clatter
OH, THOSE LOOK GOOD.
あけび最中
I GUESS EVERYONE'S OUT.
rustle
rustle
JEEZ.
PUNCH
I SAW YOU. NO HELMET.
WELL~ THE SNOW FINALLY MELTED.


FREELANCE IS COOL, RIGHT?
Ouch.
I GUESS YOU'D KNOW ALL ABOUT "FREE."
Sponging off your parents.
THANKS.
THE OTHER DAY ATSUSHI COMPLIMENTED THAT CHAIR YOU MADE
I WISH I WAS A CRAFTS-MAN.
grin
Itch!
USE VISUALIZATION TO BECOME WHO YOU WANT TO BE!
HUH?
VISUAL-IZATION?


I'VE BEEN THINKING ABOUT BUYING IT.
YOU KNOW SATOU-SAN'S VACANT HOUSE IN KOISHIZAWA?
You're full of it.
IT'S A BIT FAR FROM TOWN, BUT...
...SINCE THERE ARE NO NEIGHBORS NEARBY, I WOULDN'T HAVE TO WORRY ABOUT MAKING NOISE.
BEST OF ALL WORKWISE, THERE'S A HUGE STOREHOUSE IN PRETTY GOOD SHAPE.
IF I SET UP A STUDIO IN THERE-
... ...
EH!? WHAT'S WRONG!?
WHY THAT LOOK OF PITY IN YOUR EYES!?
That place...
IT'S ALREADY CHANGED HANDS.
EH...?

Vrooom
NO, NOT A FAMILY. A SINGLE MAN.
FROM WHAT I HEAR, YOU'RE A LITTLE LATE.
IN A PLACE THAT SIZE!?
ONE PERSON...!?
...
...
...
WHO THE HELL IS HE?
RESORT DEVELOP-MENT...
Advance scout?
...OR SOME-THING?


"City life got you down?"
THAT CAN'T BE IT!
THEN WHAT?
A HOUSE IN THE MOUNTAINS SO ISO-LATED...
...EVEN ITS OWNER DIDN'T LIVE THERE.
WHOA, HA HA HA! NO WAY!
AH HA HA!
DELUSIONS OF A SMUG, MIDDLE-AGED MAN!?
DON'T DES-ECRATE SOME-ONE'S SACRED GROUND!
I'M THE ONE WHO'S IMAGIN-ING IT.
...
..
...
..
A HIDEAWAY FOR A MIS-TRESS?

...
...
...
crunch
crunch
MY, MY.
gaze
YOU'D KEEP THE CAR IN HERE.
IT NEEDS A LOT OF WORK.

HE CAN'T REALLY BE UP TO LIVING HERE!
Shioko...

I WON'T BE SATISFIED UNTIL I PAY MY RESPECTS TO THE JERK WHO MADE THIS SUDDEN METAMORPHOSIS!
SLARCH
SLARCH
whish
~~~~~~
SHIT! IT WOULD HAVE BEEN SO GREEEAAAT!
...
...
...
~~~~~~
MY STORE-HOUSE STUDIO...!

YIKES!
THIS IS WHY I SHOULDN'T THINK THOSE KINDS OF THOUGHTS!
NO WAY, THE MISTRESS THEORY!?
THE HELL!? CAUGHT UP IN A LOVE TRIANGLE!?
prod
blink
HE SPOKE!
...
...
HELLO.
...
...
...
approach
approach

SO...
(Learned from suspense dramas.)
IN A MURDER CASE, THE PERSON WHO DISCOVERS THE BODY IS ALWAYS THE PRIME SUSPECT.
FIR- FIRST OF ALL, GOOD THING HE'S ALIVE.
HEY.
HUP...
I MOVED IN THE OTHER DAY.
I'M NOT USED TO LIFE IN THE COUNTRY, SO PLEASE TEACH ME EVERYTHING.

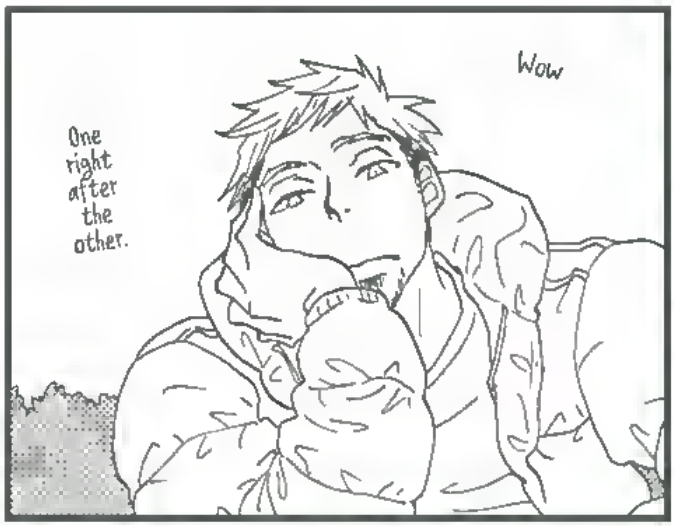
WHAT...

?

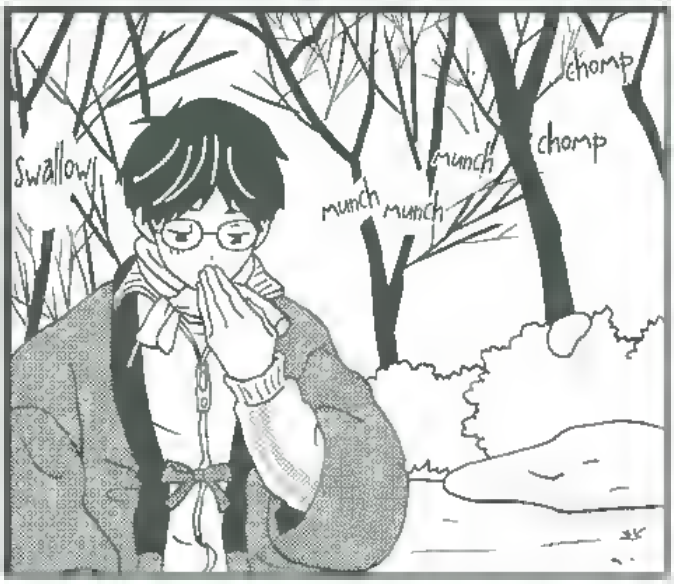
RUMBLE
THIS GUY...

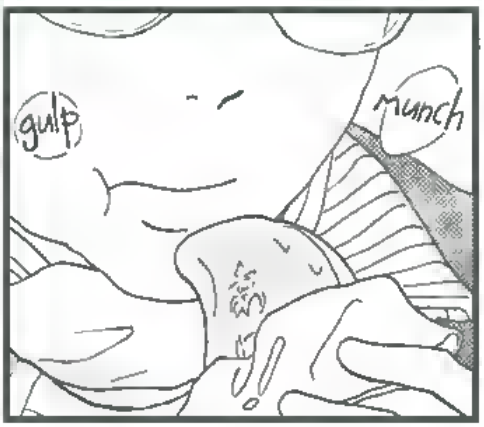
<(Shiromori Sweets brand) akebi monaka, a sweet filled with bean paste in the shape of the akebi fruit>

chirp
chirp
tweet
tweet
tweet
tweet
tear
pod
rip
rip
bite


Wow
One right after the other.

munch
chomp


Swallow
munch
munch
munch
chomp
chomp


gulp
munch

MM-HMM.
!

SWEET WHITE BEAN PASTE SURE IS DELICIOUS!
Whoa!

THANK-
THANK YOU FOR THE FOOD.
...
...
BY THE WAY, MAY I ASK WHO YOU ARE?
HE'S REALLY SLOW.
WHAT KIND OF DEEP, DARK BACKWOODS DID HE CRAWL OUT OF?
DO YOU LIVE IN THE NEIGHBOR-HOOD?

USA GIICHI.
I DON'T LIVE RIGHT AROUND HERE BUT I'M A LOCAL.

PLEASED TO MEET YOU. ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF. I'M KURUMIZAWA JUNNOSUKE.
I'M FROM TOKYO.
...
...
YOU KNOW...

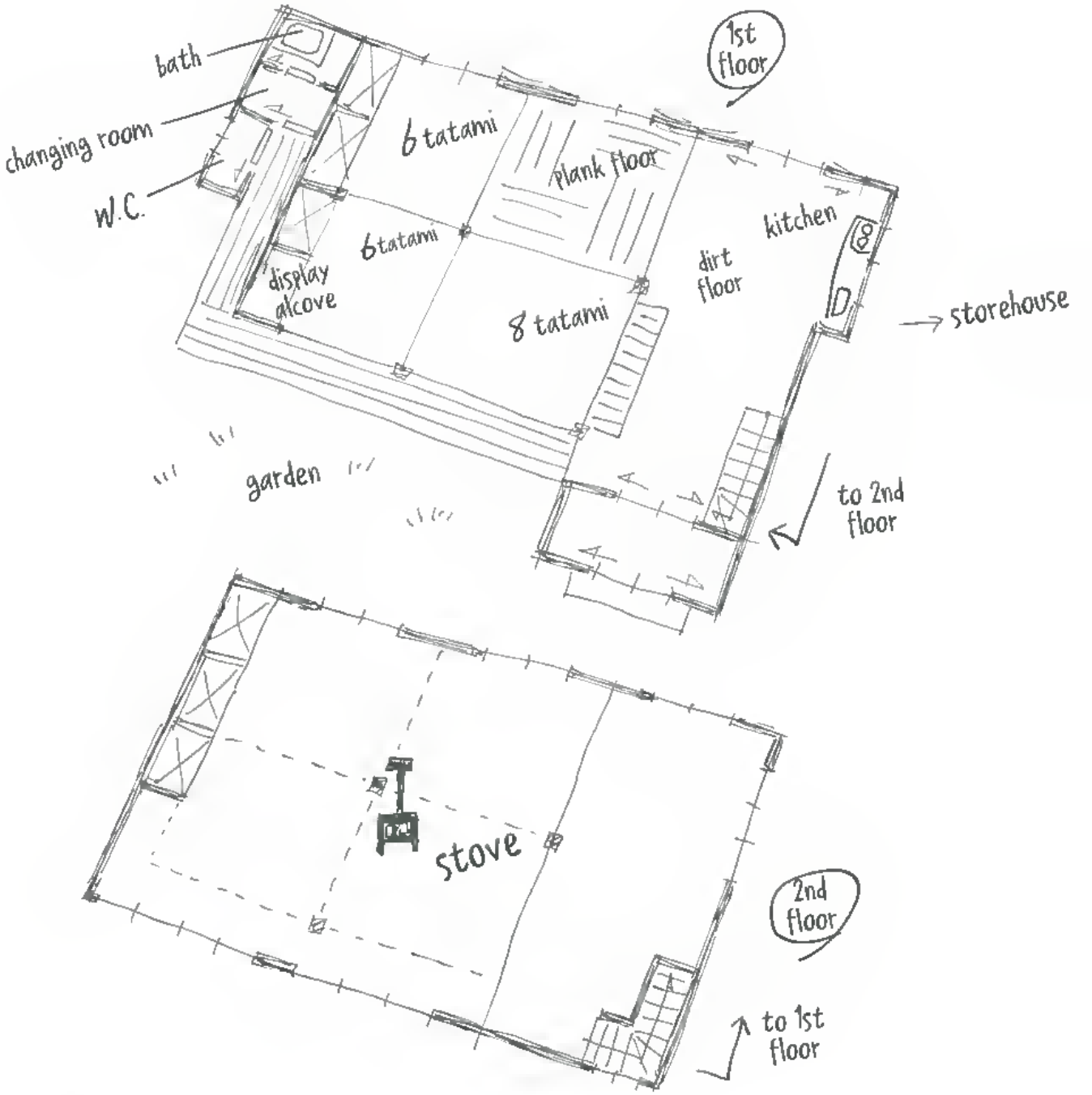
whoosh
whoosh
whoosh
dash
FIRST THINGS FIRST, YOU BETTER FIX THIS CHIMNEY.

YOU CAN'T LIVE HERE WITH IT IN THAT CONDITION.
SO THAT'S WHAT YOU WERE WORRIED ABOUT.
Me too.

◆ 第1葉／おわり ◆

THE KURUMIZAWA RESIDENCE

第2葉 胡桃澤邸にて

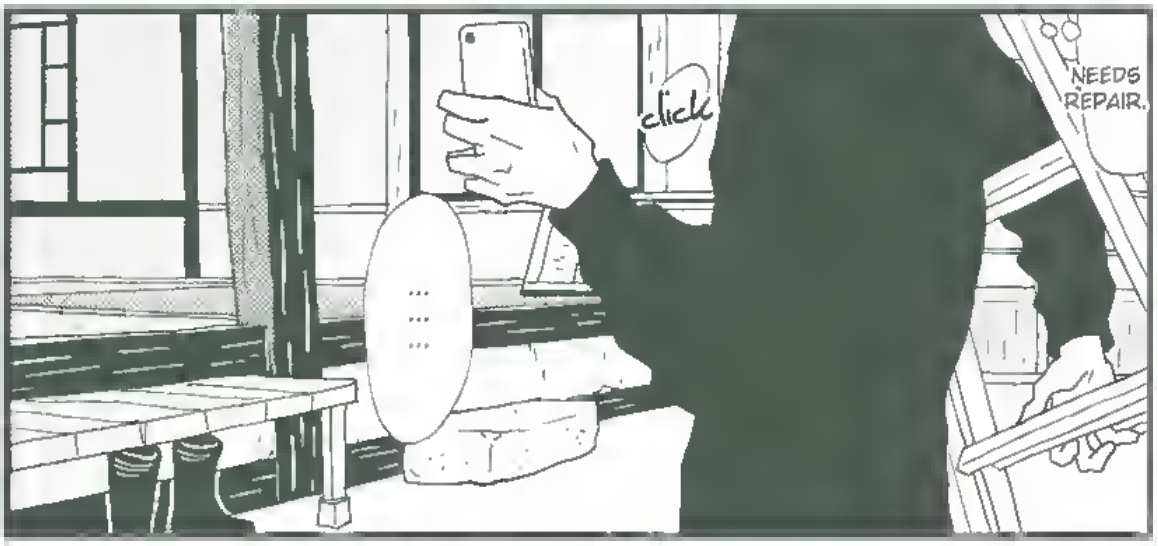


VROOM
GOOD MORNING.
whish
WE ONLY TALKED ABOUT THE CHIMNEY, BUT...
MORNING.

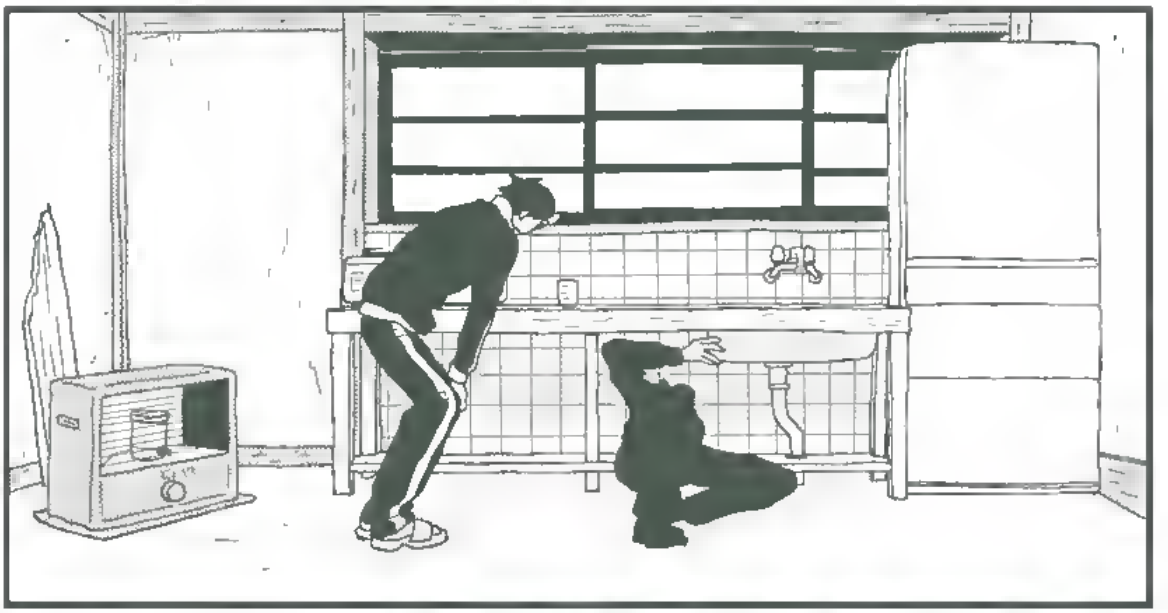
So I'm a valuable asset, huh?
...
...
?
I CAN SEE WHAT KIND OF SHAPE IT'S IN.
...I'D LIKE YOU TO TAKE A LOOK AT THE WHOLE THING.
I'M FORTUNATE TO HAVE MET A CARPENTER.
THAT'S FINE.
I'LL HAVE TO TAKE A BUNCH OF PHOTOS.
THEN I'LL GET STARTED.
Oh, you're bringing that.

click
IF I MAY...
Come on in.
(double doors)

SO THAT'S WHY IT WAS LEFT OPEN.
Indoors.
THIS DOESN'T CLOSE


click
NEEDS REPAIR.
...
...
...

Wow!
THIS PILLAR IS GORGEOUS!
THIS SHOULD BE PRE-SERVED.
Nice...
Oh my.
THIS ONE IS WARPED TOO.



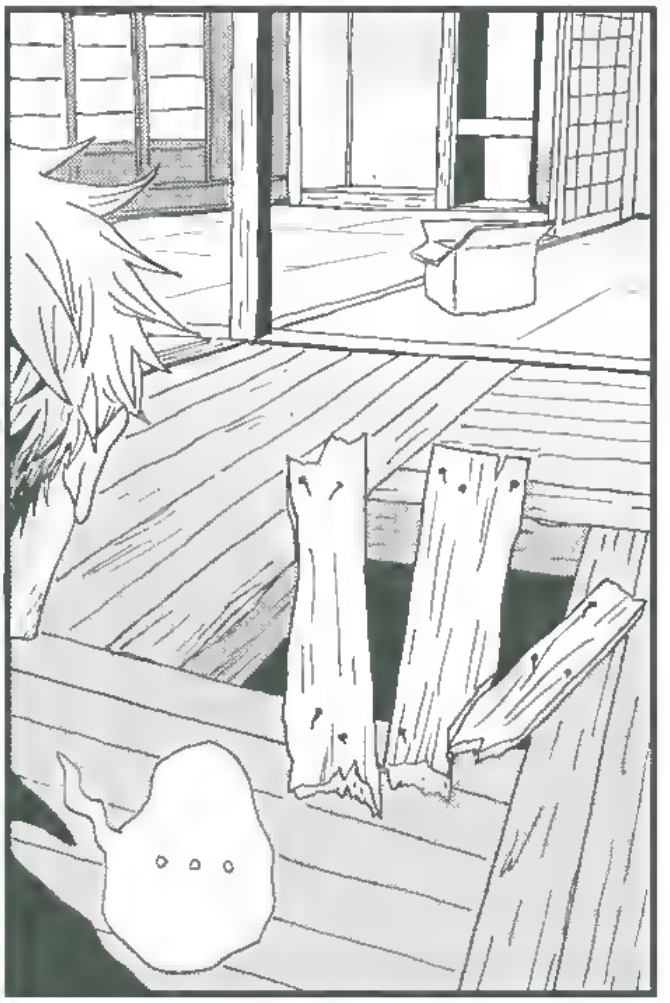
Oh?
NO LEAKS HERE.

ACTUALLY, I MAKE FURNITURE FOR A LIVING.

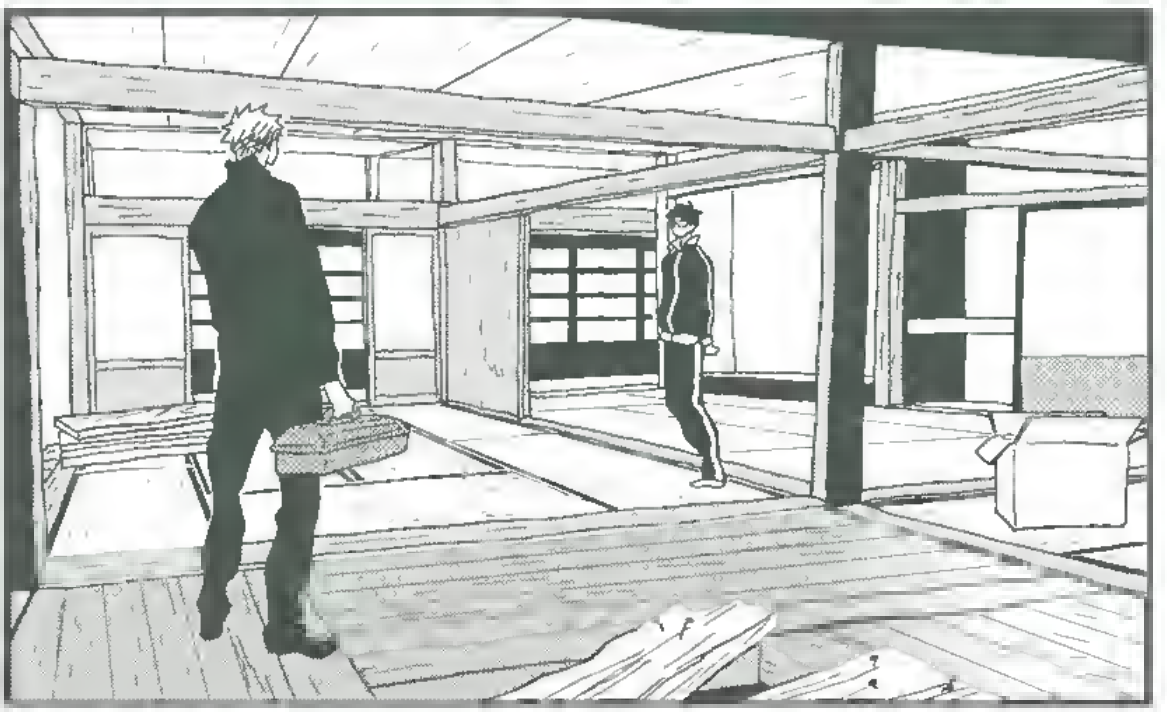
CAN YOU DO THAT KIND OF THING TOO?
WOULDN'T THIS BE BETTER WITH SOME SHELVES?

A LASER MEA-SURE.
57.8 cm
WOW.
FURNI-TURE? I SEE.
Oh...
WHAT'S THAT?
COME ON, LET'S GO IN-

EMERGENCY MEASURES.
I THOUGHT I MIGHT FALL DURING THE NIGHT.
... ...
DID YOU DO THIS?
click



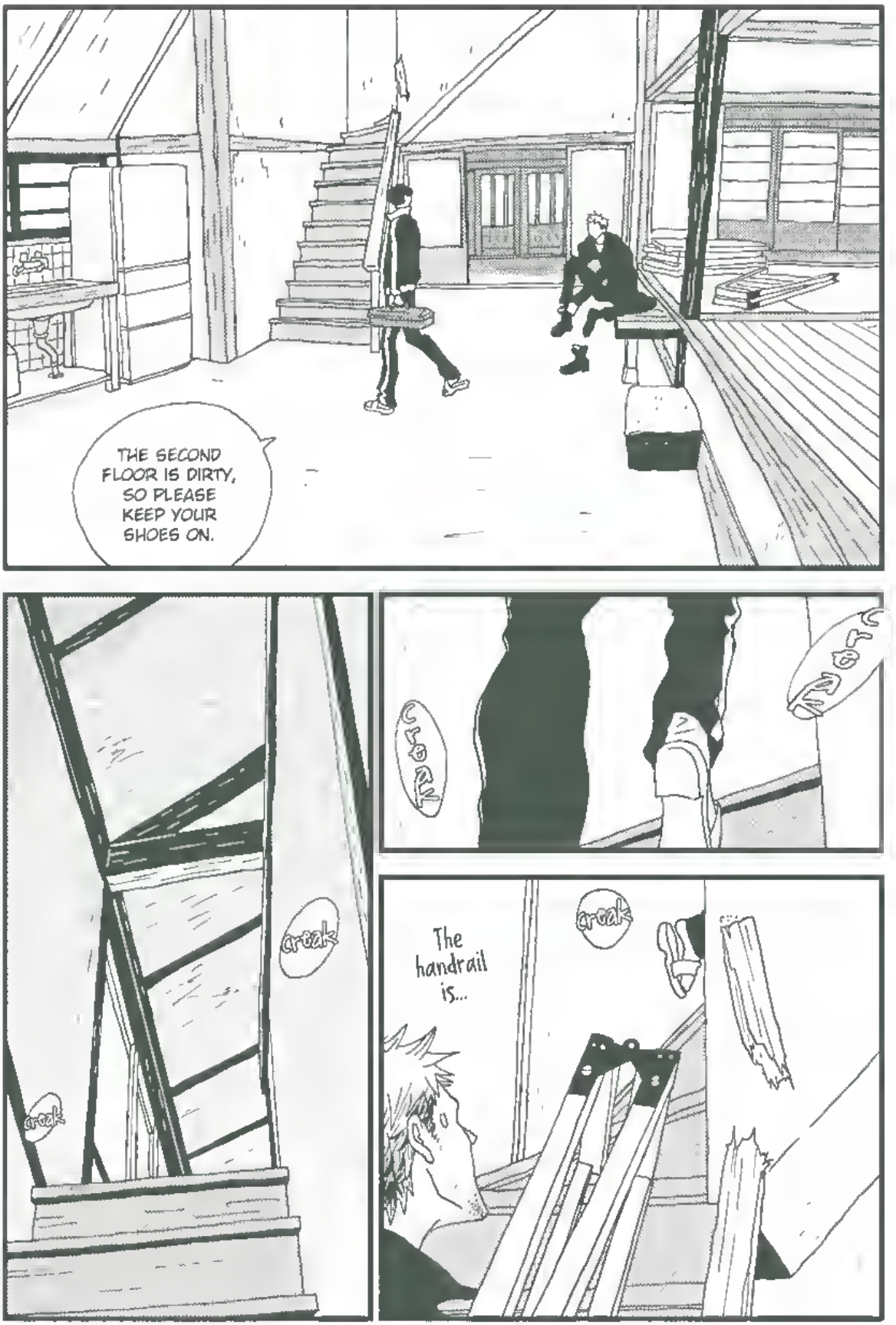
RE-SOURCE-FUL, HUH.

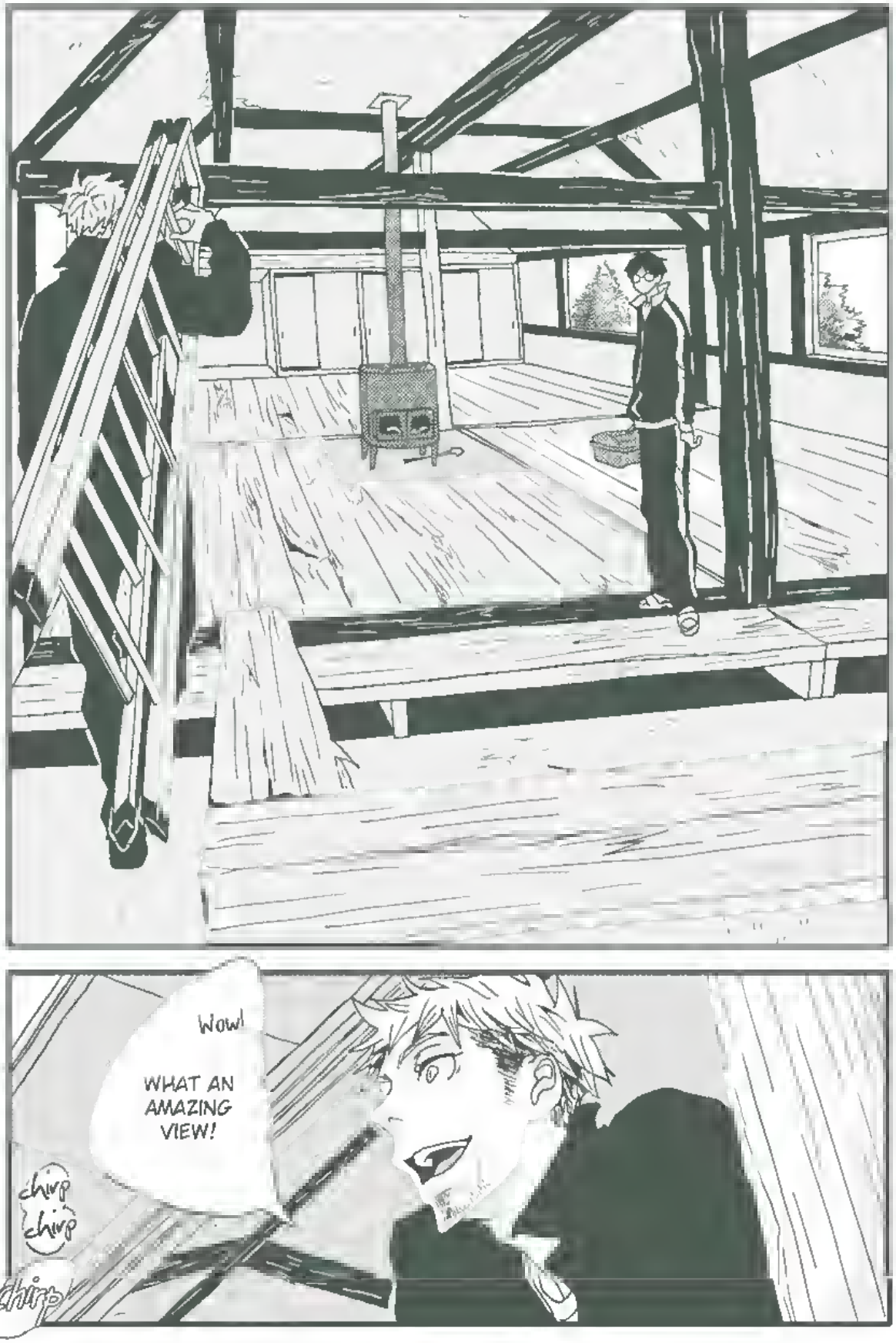


THE PORCH FITTINGS...

glide
OH, smooth.
creak
creak
WHAT'S IN HERE?
THE BATH-ROOM AND TOILET.
slide
COM-ING IN...
WHADJA DO?
RUBBED WAX on the threshold.
Wax
SO HE KNOWS THAT TRICK.

THE GLASS IS BROKEN, SO...
AHH.
CARD-BOARD!
Corrugated cardboard...


THE SECOND FLOOR IS DIRTY, SO PLEASE KEEP YOUR SHOES ON.
creak
creak
creak
creak
The handrail is...


Wow!
WHAT AN AMAZING VIEW!
chirp chirp
chirp

chirp
chirp
chirp
chirp
tweet
tweet
tweet
peep
peep
peep
peep
peep
growl

THANK YOU.
WOW, DID YOU MAKE THESE, USA-KUN?
IT'S LEANING.
wobble
tilt
IF YOU INSIST
munch
SPAM, EGG AND GREEN BEANS,
RIGHT?
(onigirazu)
HE MUST HAVE FIXED THIS LOW TABLE HIMSELF.
PLEASE HAVE ANOTHER.
Delicious, beautiful, awesome
munch
munch
munch

DO YOU HAVE SOME FREE TIME?
DO YOU KNOW ANYONE AROUND HERE?
munch
I INTRODUCED MYSELF TO THE NEIGH-BORS.
I GUESS HE'S SINGLE.
...
...
No one around...

IT'S NOT MINE.
I borrowed it!
YOU HAVE A TRUCK-

YOU SHOULD HAVE TOLD US.
SO YOU'VE MET GICHI, KURUMIZAWA-SAN.
HI, SUGISAKI-SAN.
OH, WE MET YESTERDAY.
HI!
...I THOUGHT I'D SHOW HIM AROUND TOWN AND INTRODUCE HIM.
OH?
HE'S NOT TOO FAMILIAR WITH THE AREA, SO...
IF YOU NEED ANYTHING AT ALL, COME TO US, OKAY?

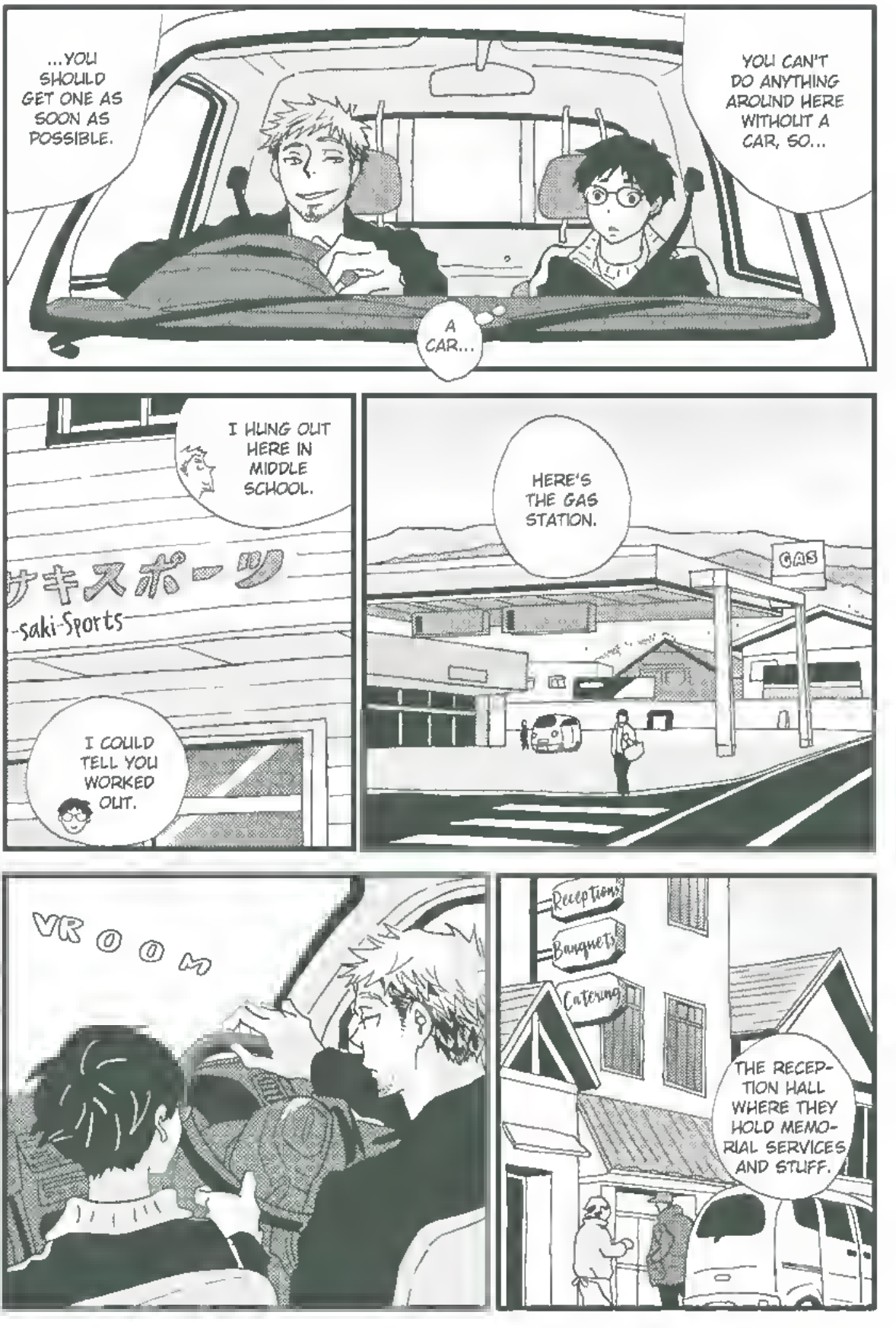
SAWMILL
Eh, who's that?
Toda-san
office staff
FROM TOKYO!?
Inagaki-san

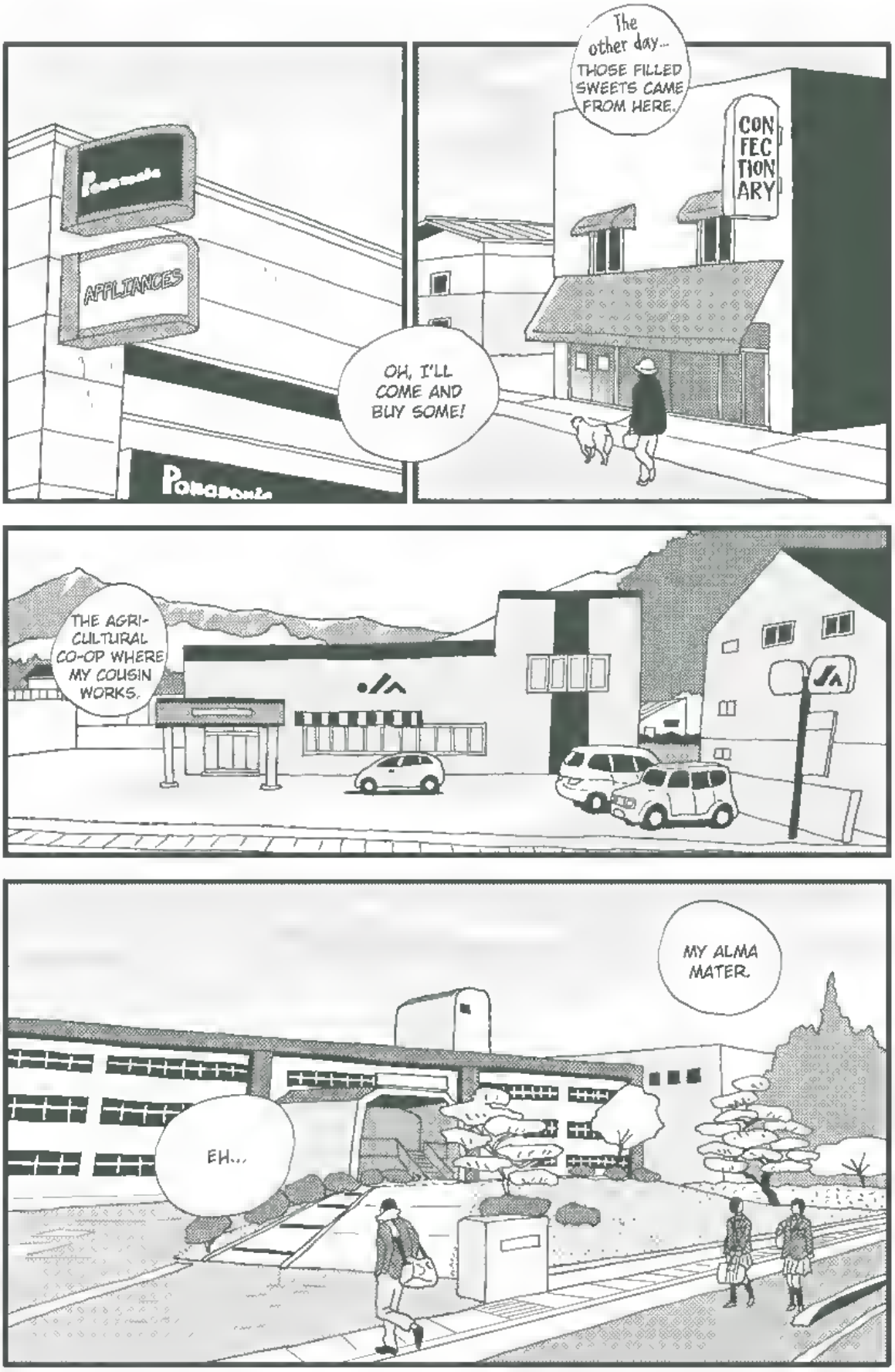
LOCAL BURNED FIELDS
Satou-san, his wife
ALONE!?

TOKYO!
sister-in-law
(Parents at work.)
older brother
EI mechanic
(His day off.)
nephew
nephew
CHEZ USA
younger brother
TO-KYO?
niece

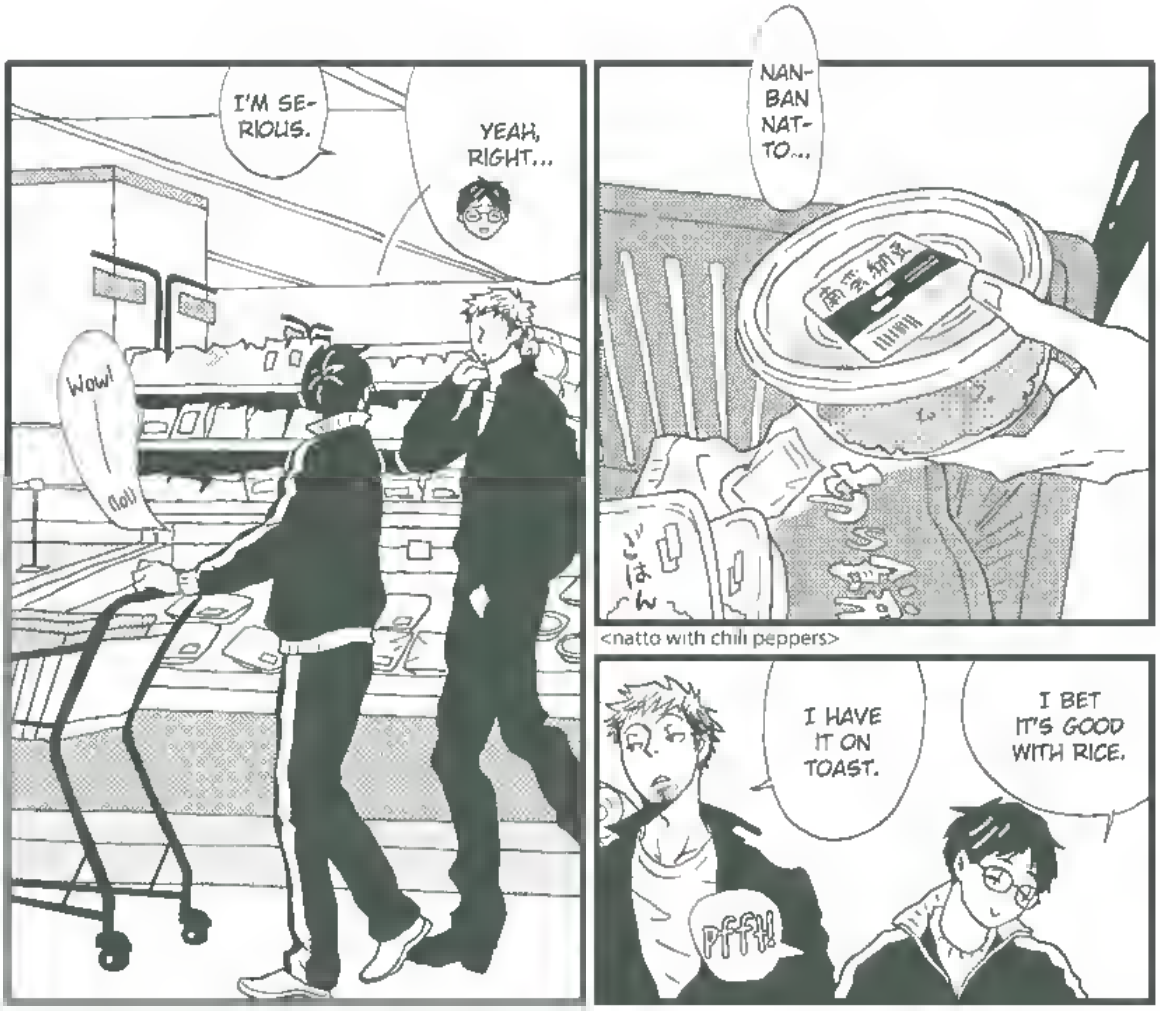
Eh? Huh?
ACTUALLY, I'M OVER 30.
GOOD TO SEE A YOUNGSTER AROUND HERE!
grand-father

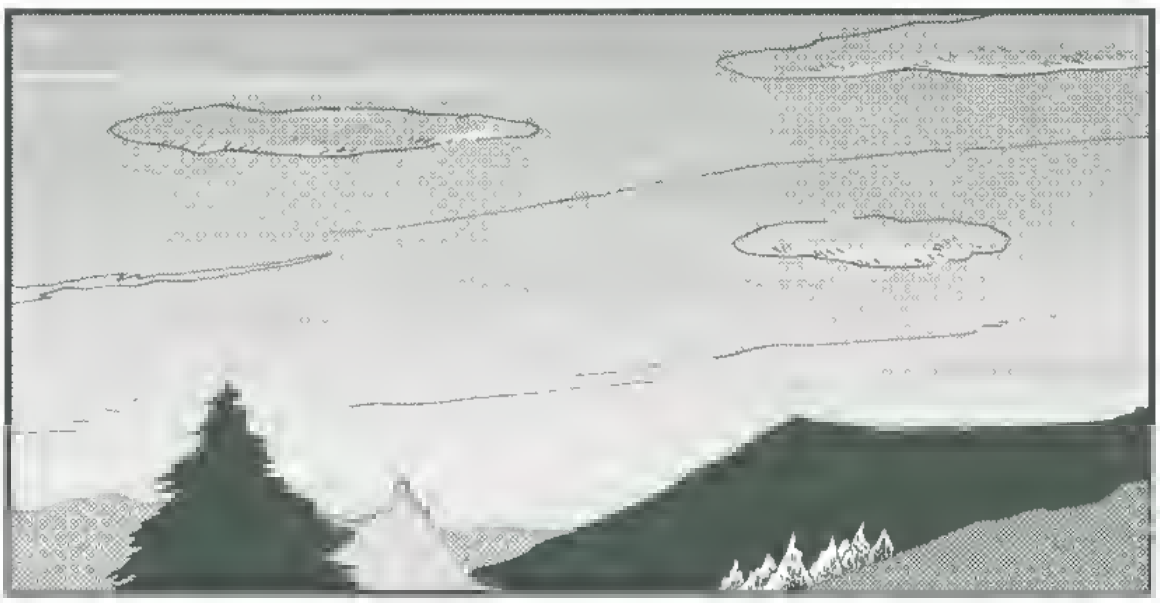
stare
...
...
DID YOU HAVE TO MAKE SUCH A SHOW OF BEING SURPRISED ABOUT MY AGE?
VROOOOM
...
...
I THOUGHT I WAS OLDER THAN HIM.
THAT WAS A GOOD START ON THE BASICS.
LET'S HEAD TO TOWN.


...YOU SHOULD GET ONE AS SOON AS POSSIBLE.
YOU CAN'T DO ANYTHING AROUND HERE WITHOUT A CAR, SO...
A CAR...
I HUNG OUT HERE IN MIDDLE SCHOOL.
サキスポーツ
-saki-Sports
I COULD TELL YOU WORKED OUT.
HERE'S THE GAS STATION.
GAS
VROOM
Reception
Banquet
Catering
THE RECEPTION HALL WHERE THEY HOLD MEMORIAL SERVICES AND STUFF.


APPLIANCES
Panasonic
OH, I'LL COME AND BUY SOME!
The other day...
THOSE FILLED SWEETS CAME FROM HERE.
CONFECTIONARY
THE AGRICULTURAL CO-OP WHERE MY COUSIN WORKS.
JA
MY ALMA MATER.
EH...

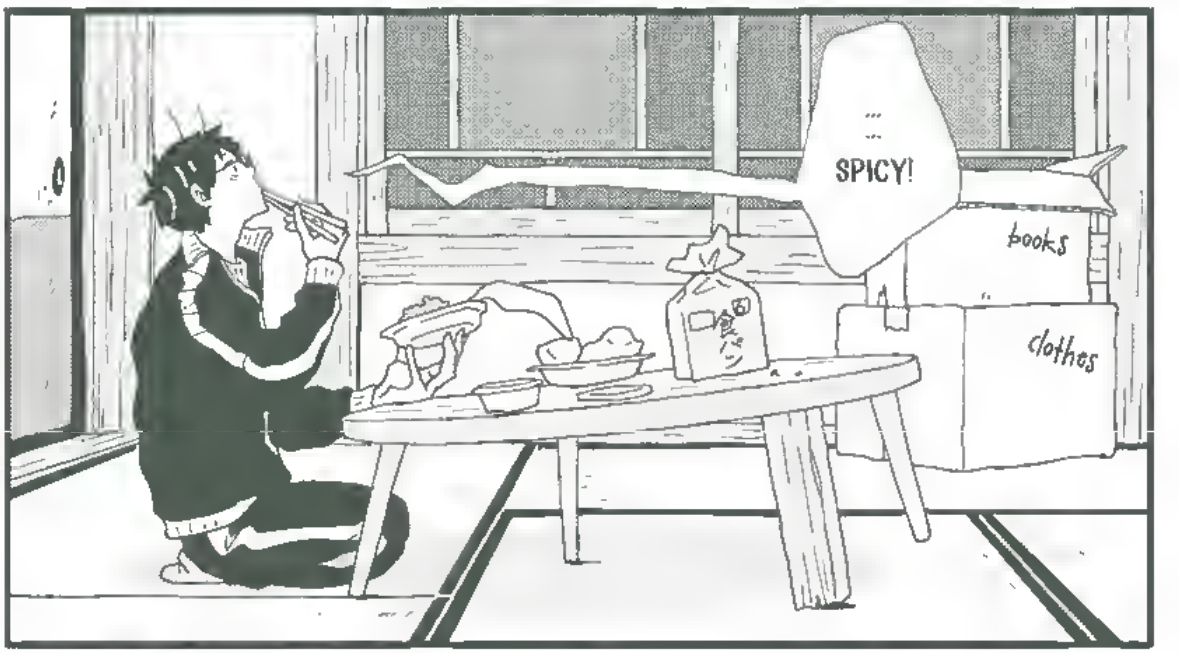
LET'S FILL UP HERE.
store
SPRING VEGGIES EXPO UNDER WAY
HERE...?
WORK
I DIDN'T GET A GOOD LOOK AROUND...
This is the way home.
YOUR PANTRY.
OHH.
THAT ONE'S SPICY.


I'M SERIOUS.
YEAH, RIGHT...
Wow!
NAN-BAN NAT-TO...
どばん
<natto with chili peppers>
I HAVE IT ON TOAST.
I BET IT'S GOOD WITH RICE.
PFFT!



THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY.
SURE. SEE YA.
BATHING AND COOKING WILL TAKE A LITTLE LONGER.
HANG IN THERE.
OKAY.

See you tomorrow
ttch
VR
VROOM



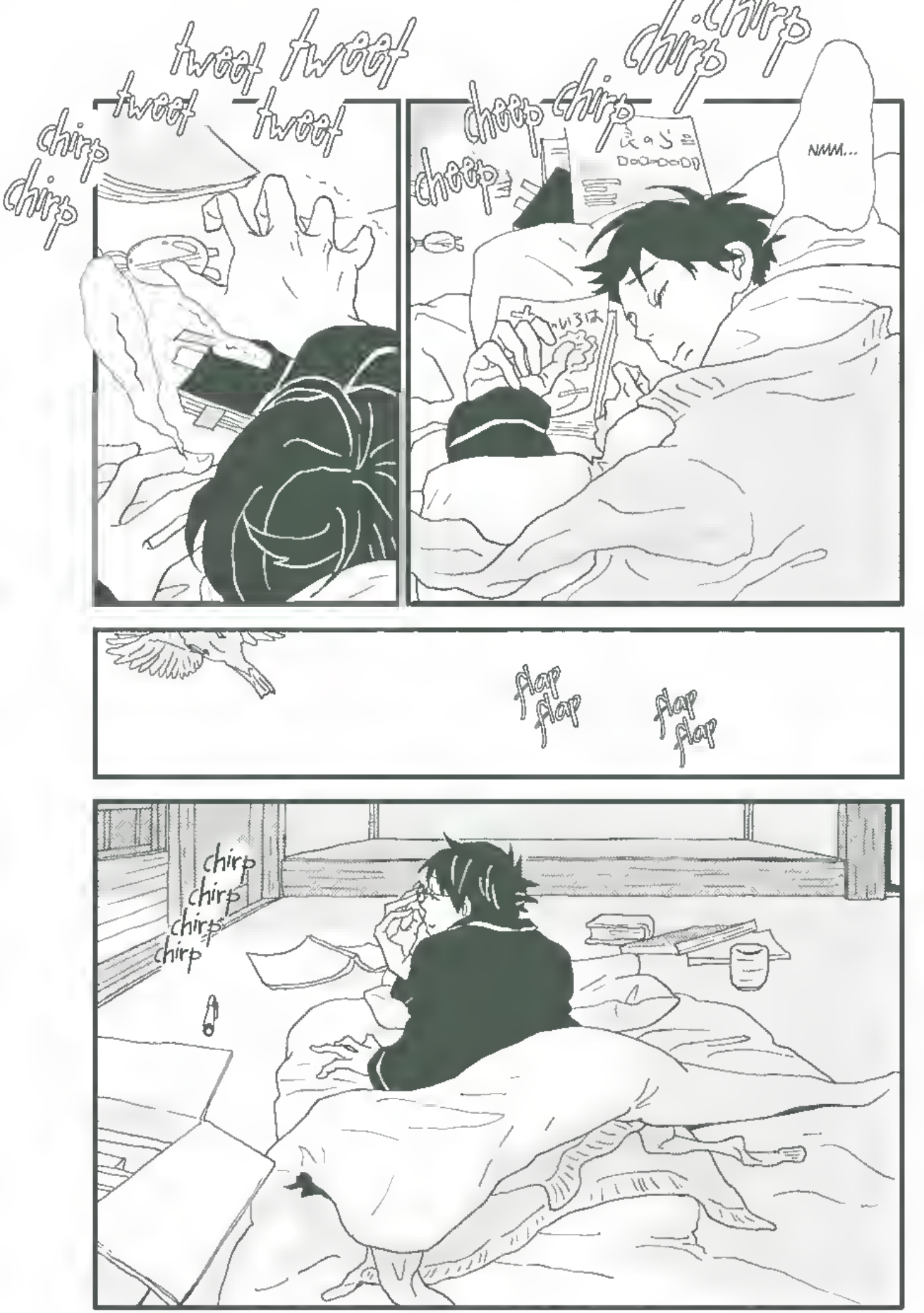
◆ 第2葉／おわり ◆

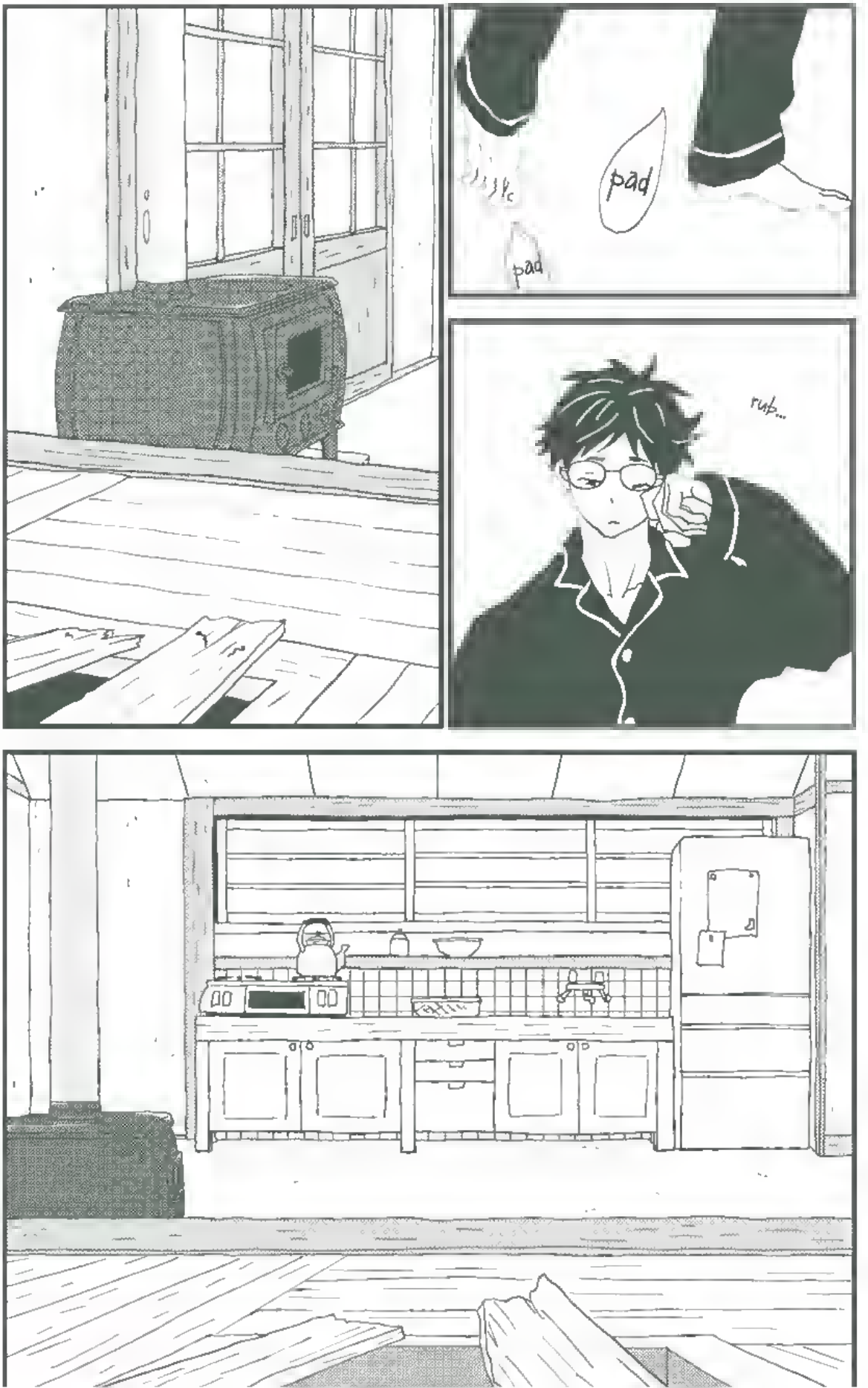
第3葉 GOOD MORNING グッドモーニング

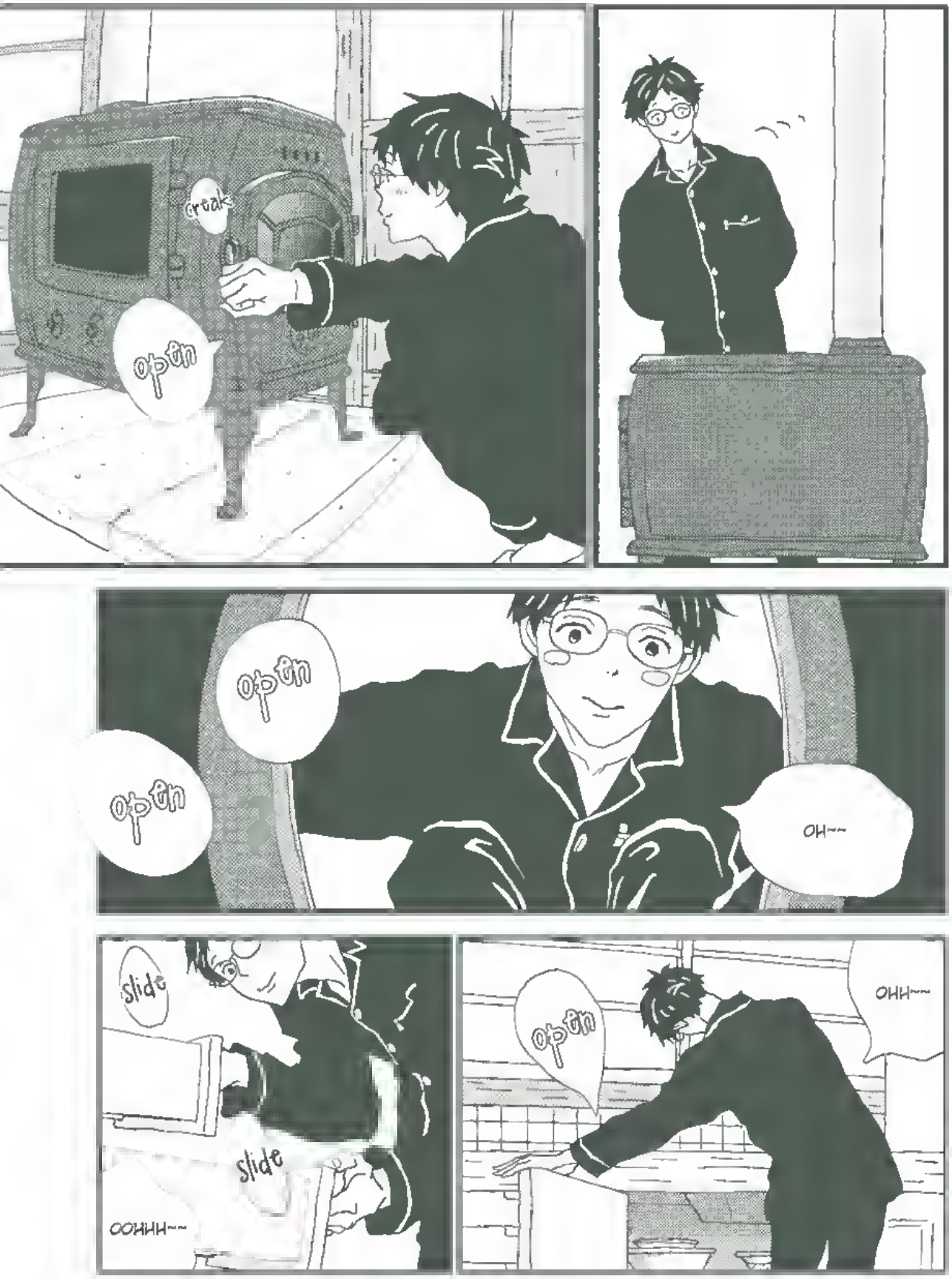
chirp
chirp
chirp

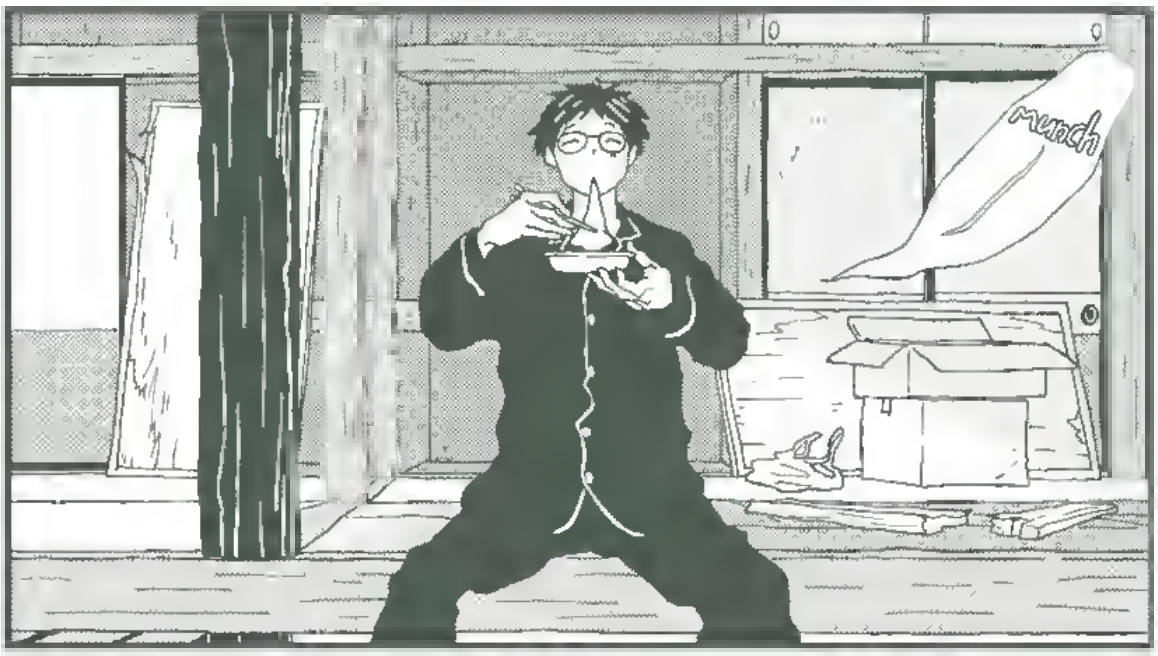
chirp
chirp
chirp

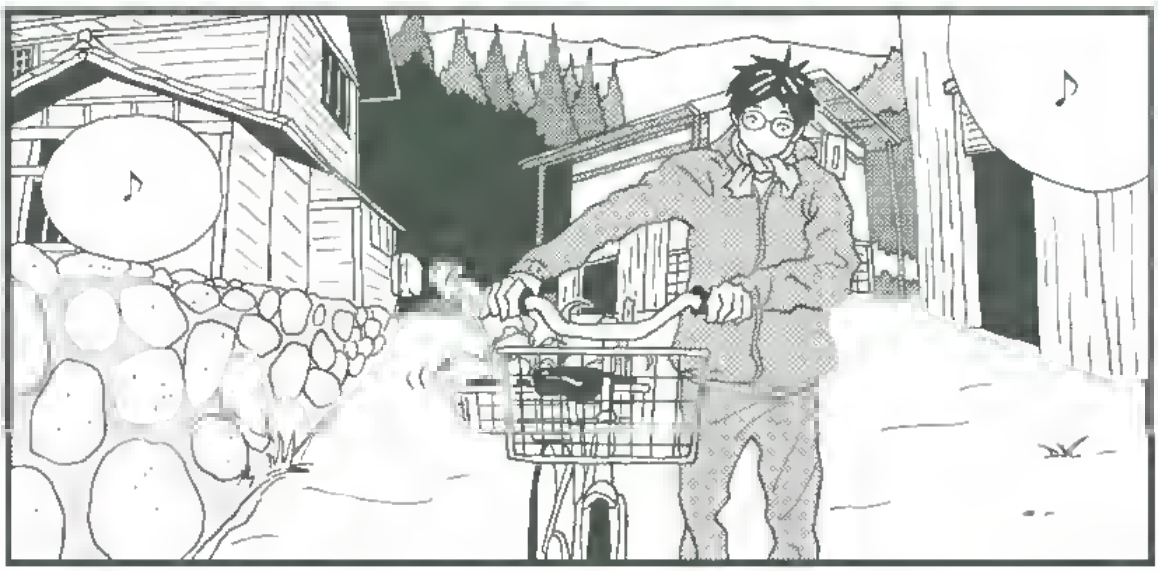
chirp
chirp
tweet
tweet
tweet
chirp
cheep
chirp
peep
peep
peep
peep
tweet
cheep
tweet
cheep
chirp
cheep
chirp
tweet
cheep


tweet tweet
tweet tweet
chirp chirp
chirp chirp
cheep chirp
cheep
NNM...
flap flap
flap flap
chirp chirp chirp chirp


pad
pad
rub...


creak
open
open
open
OH~~
slide
slide
OOHHH~~
open
OHH~~


Munch

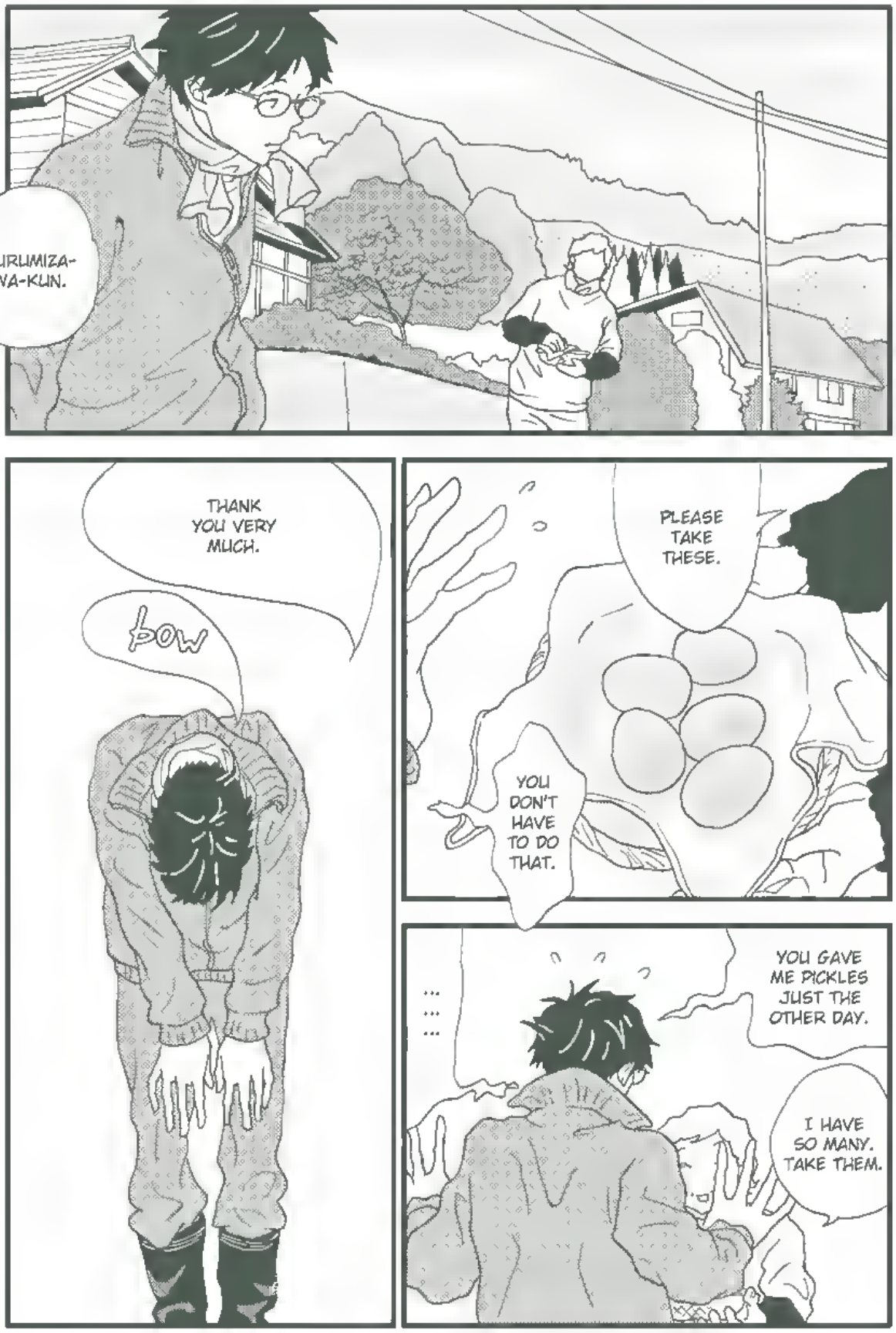


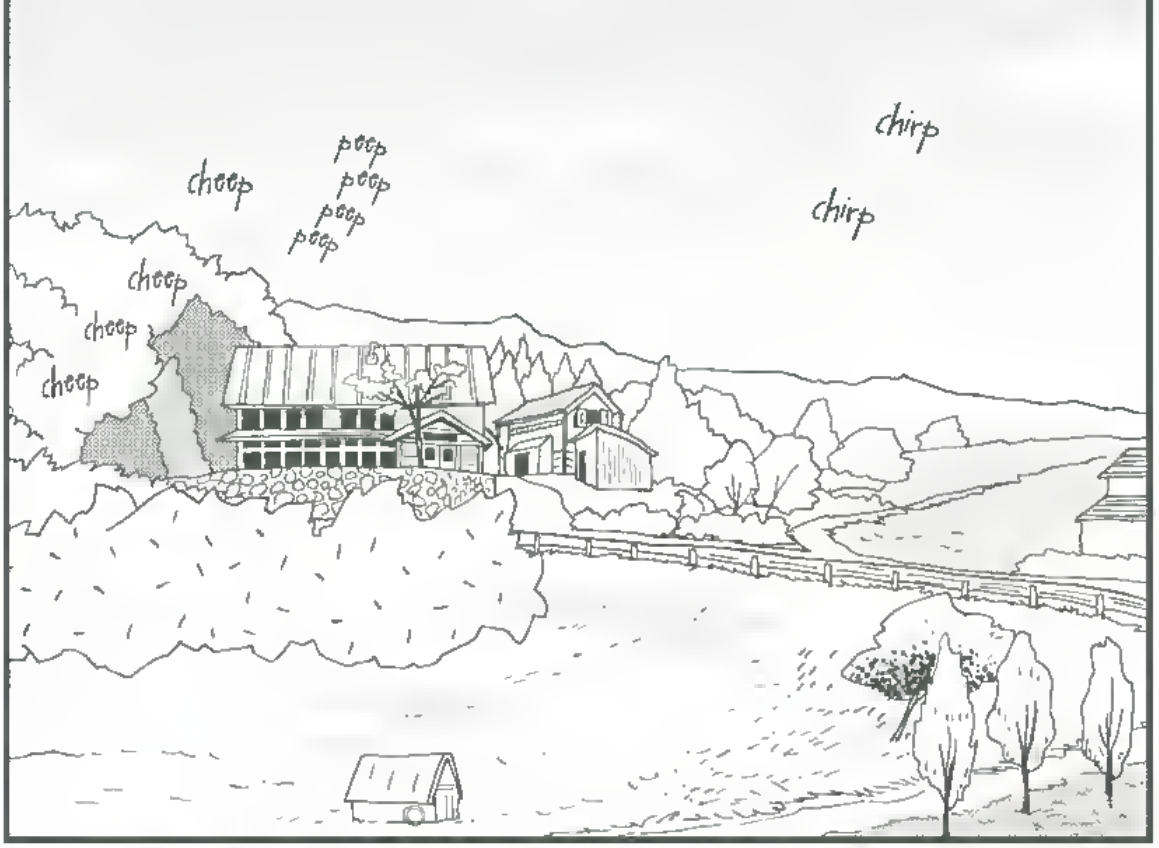
WHO ARE YOU?
BUK

HM?
BUK
BUK

Hey!
flutter
whoosh
AREN'T YOU.
YOU'RE ONE OF SUGISAKI-SAN'S.
flutter
Hey!
...
...
closing
.....
in
BUKAWK!
WHAA!

BUK BUK BUK BUK
ANYBODY HOME?
BUK BUK
BUK BUK
I APOLO-GIZE FOR COMING BY SO EARLY.
creak
OH DEAR! WAS OUR GIRL CAUSING TROUBLE!?
THERE. WELL, I'LL BE GOING.
Morning!
GOOD JOB HOLDING HER.
THANK YOU.


KURUMIZA-WA-KUN.
THANK YOU VERY MUCH.
bow
PLEASE TAKE THESE.
YOU DON'T HAVE TO DO THAT.
YOU GAVE ME PICKLES JUST THE OTHER DAY.
...
...
...
I HAVE SO MANY. TAKE THEM.

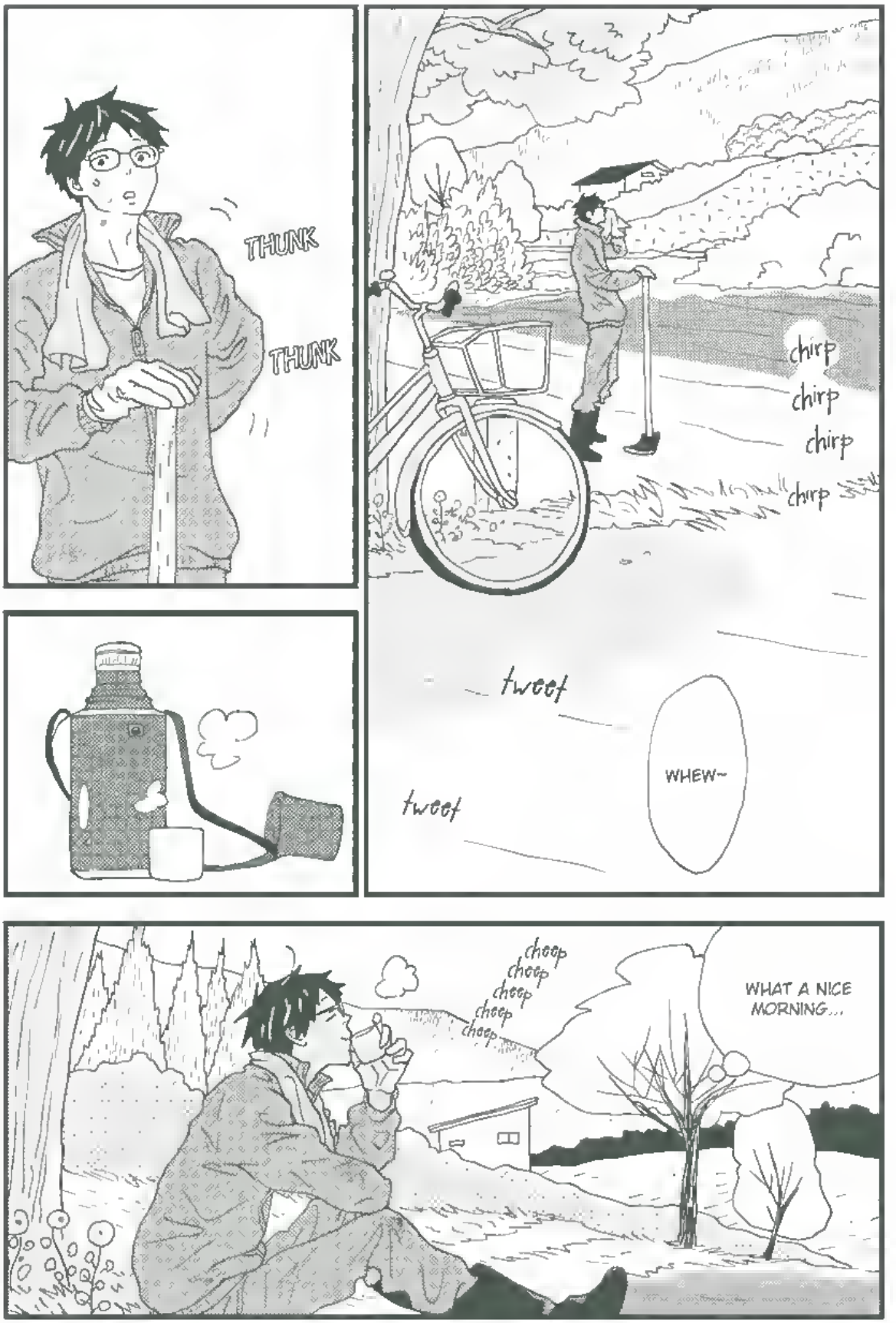

chirp
chirp
peep
peep
peep
peep
cheep
cheep
cheep
cheep

CRUNCH
CARROTS

CRUNCH

...

CR
UN
CH
chirp
cheep
cheep
cheep
cheep
crunch
crunch
crunch


THUNK
THUNK
chirp
chirp
chirp
chirp
tweet
tweet
WHEW~
cheep
cheep
cheep
cheep
cheep
WHAT A NICE MORNING...

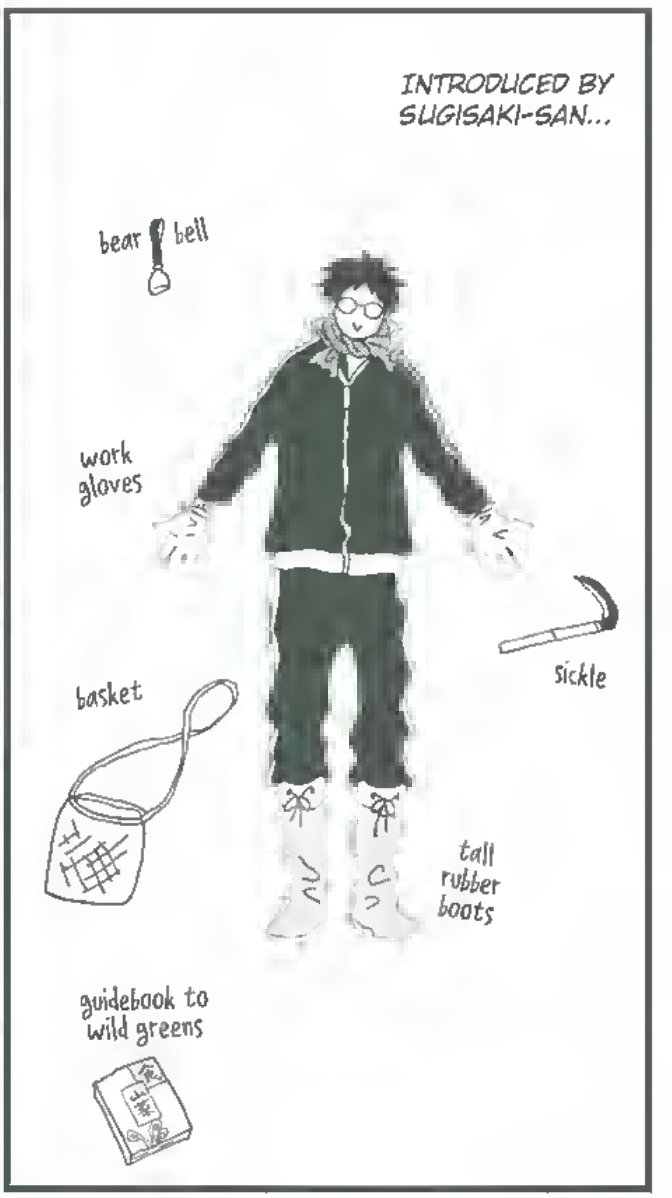
◆ 第3葉／おわり ◆

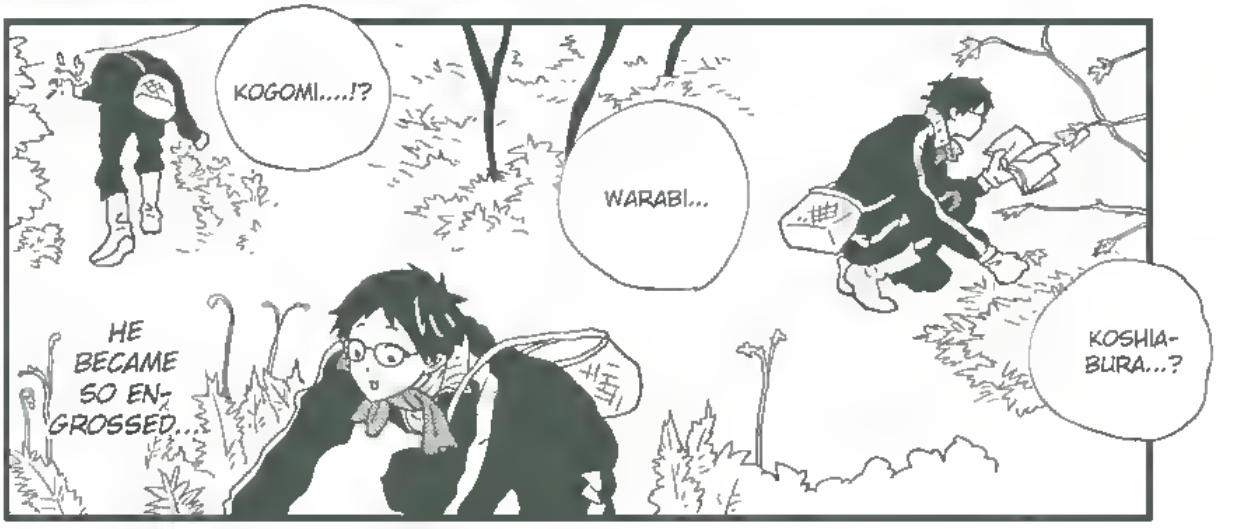
第4葉

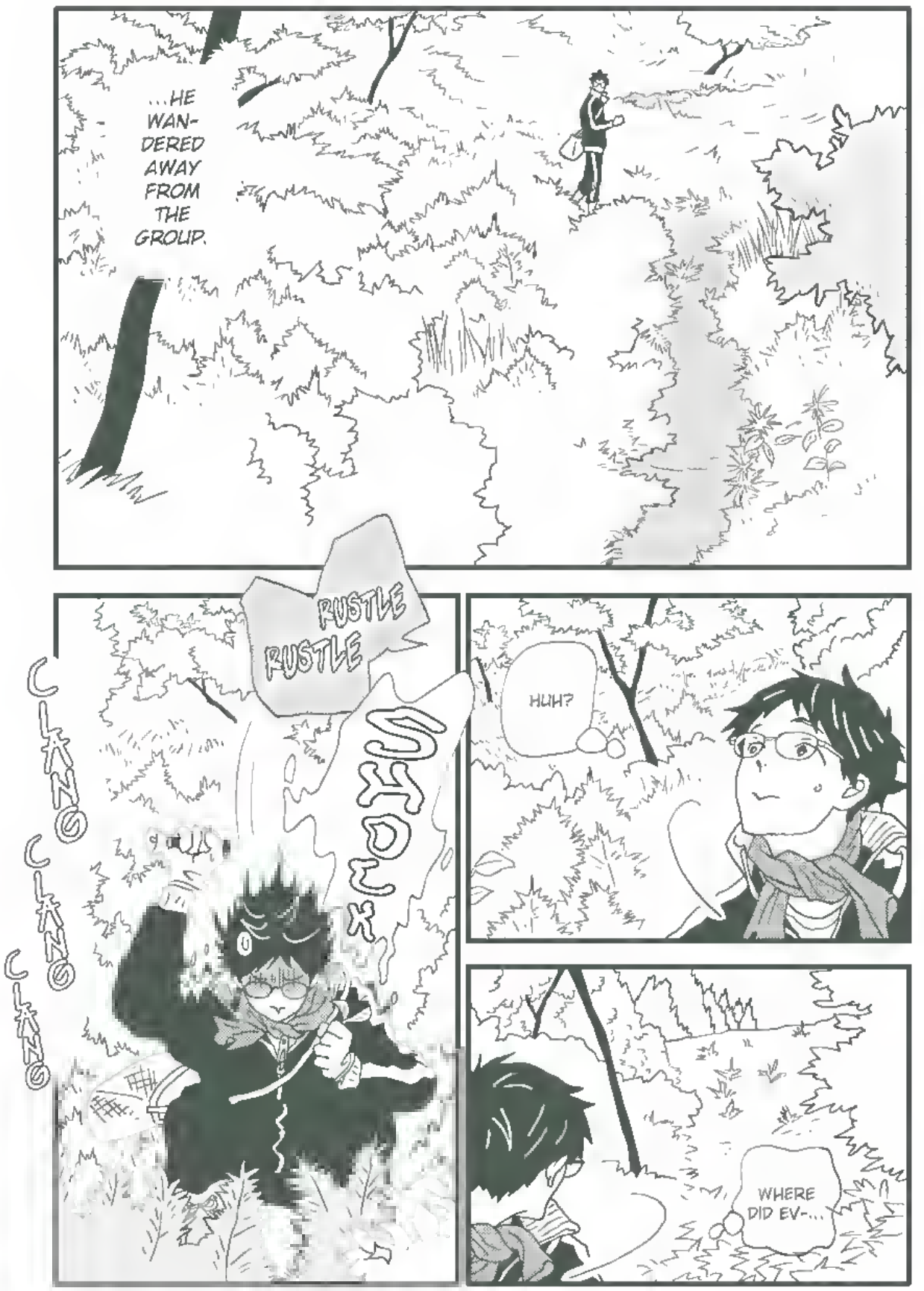
山菜採り

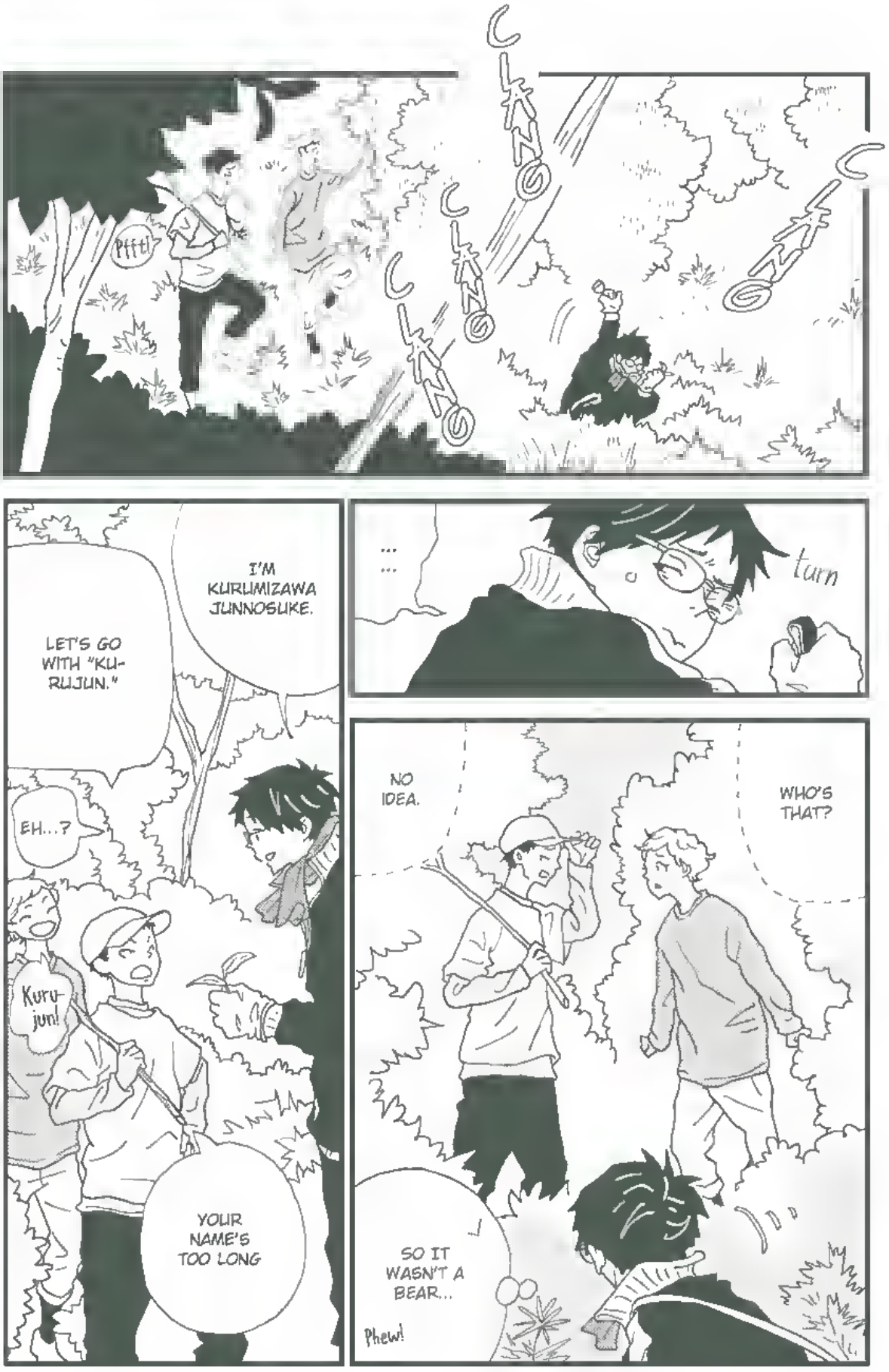
FORAGING FOR WILD GREENS

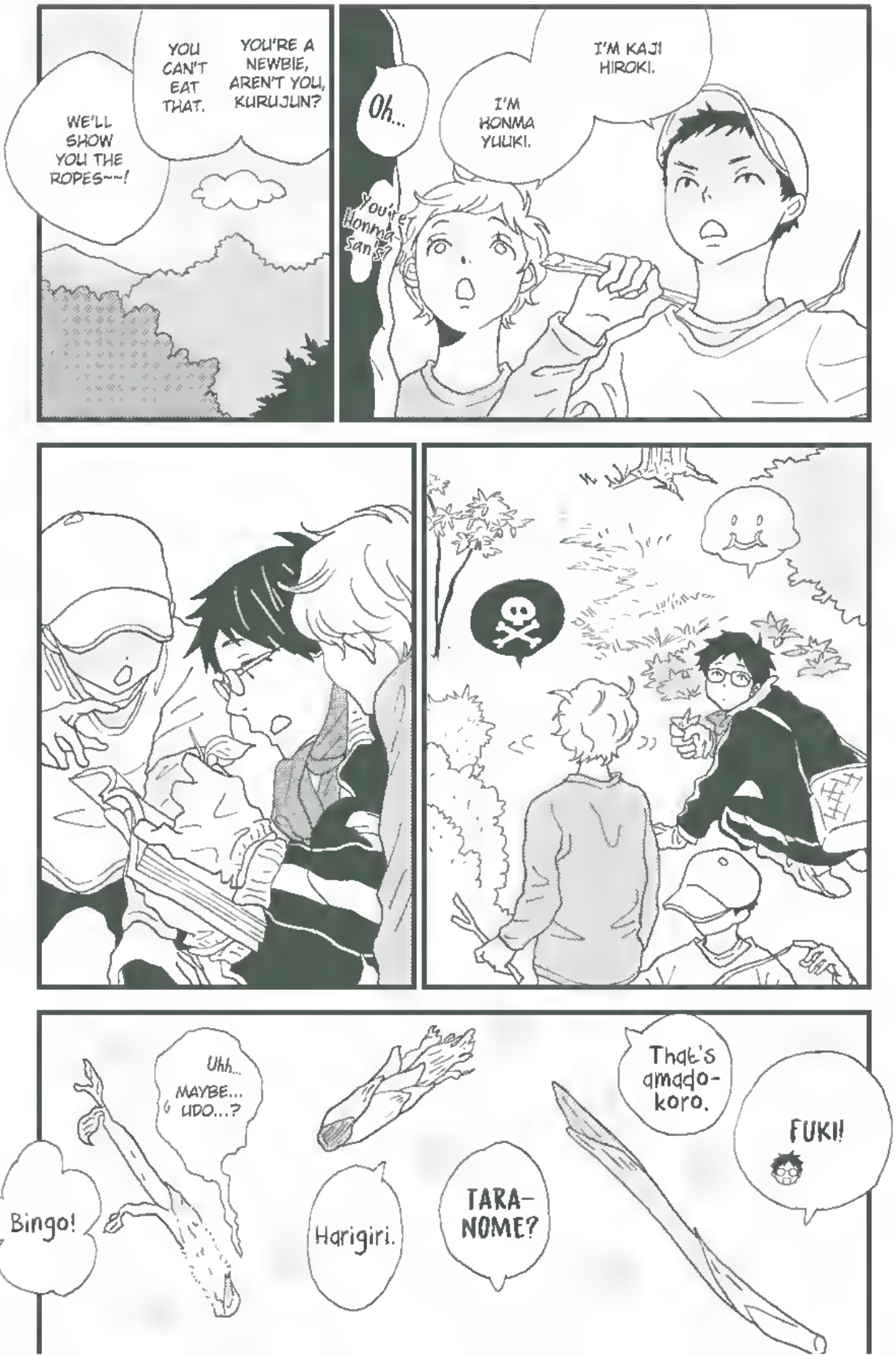
...KURU-
MIZAWA
WAS
INVITED
TO GO
FORAGING
FOR WILD
GREENS
BY HON-
MA-SAN.


INTRODUCED BY
SUGISAKI-SAN...
bear bell
work
gloves
sickle
basket
tall
rubber
boots
guidebook to
wild greens


KOGOMI....!?
WARABI...
HE
BECAME
SO EN-
GROSSED...
KOSHIA-
BURA...?

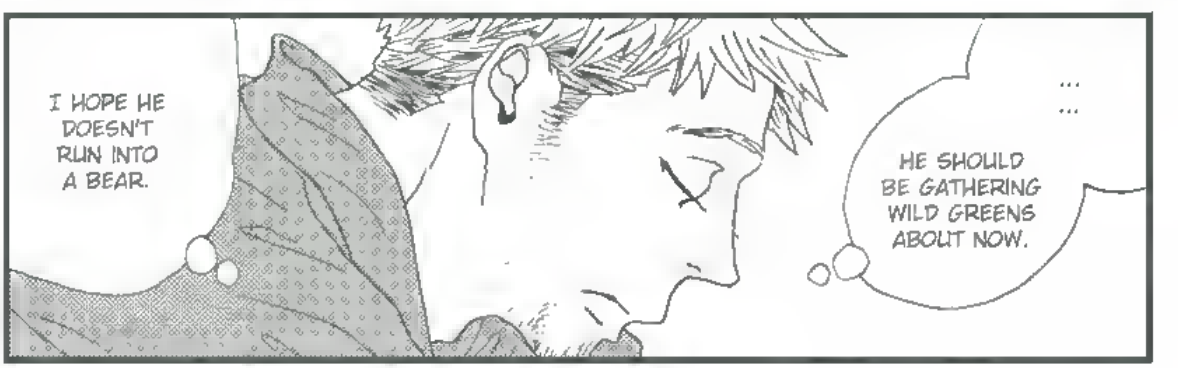

...HE WANDERED AWAY FROM THE GROUP.
RUSTLE RUSTLE
HUH?
WHERE DID EV-...


Pfft!
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
...
...
turn
I'M KURUMIZAWA JUNNOSUKE.
LET'S GO WITH "KU-RUJUN."
EH...?
Kuru-jun!
YOUR NAME'S TOO LONG
NO IDEA.
WHO'S THAT?
SO IT WASN'T A BEAR...
Phew!

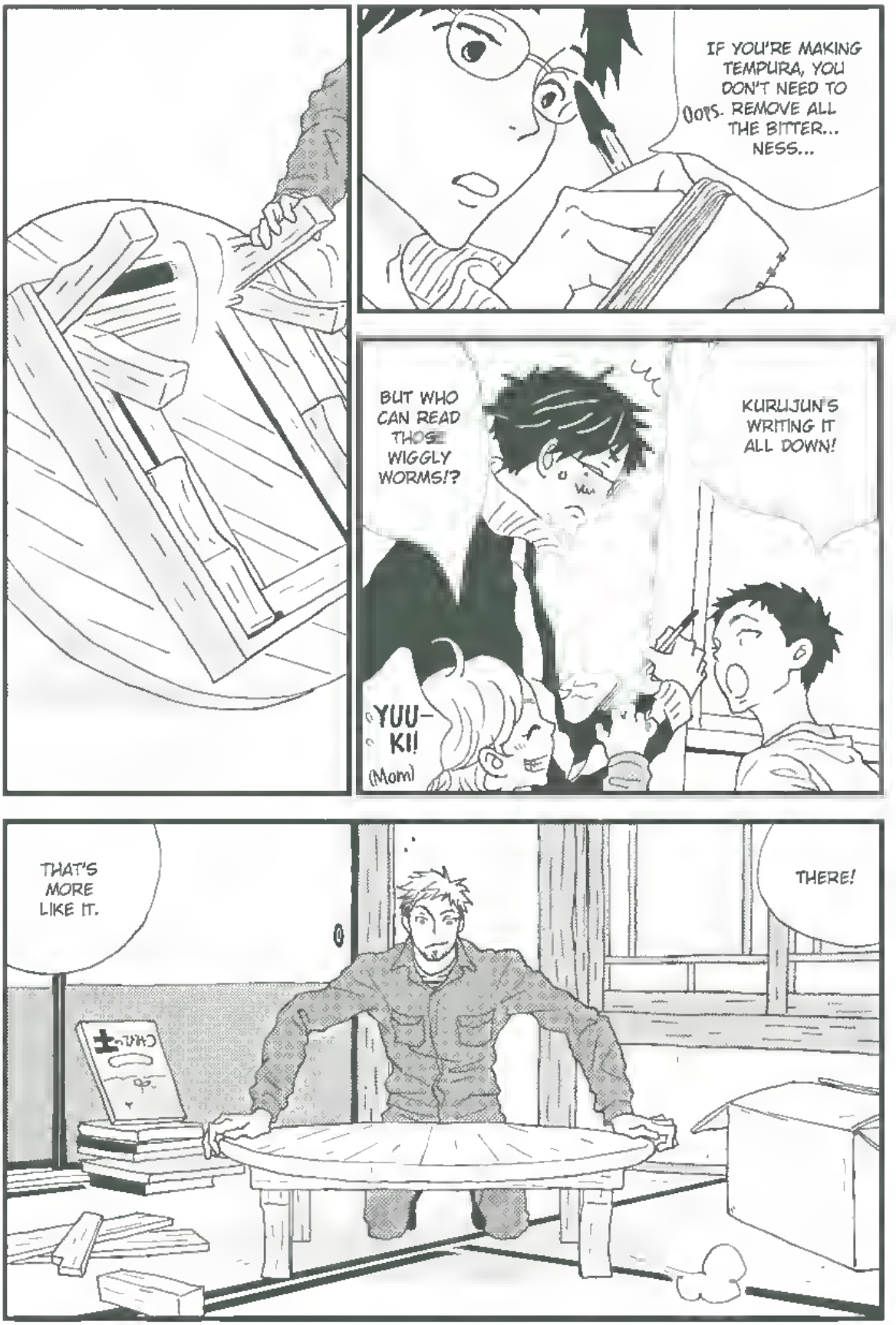

WE'LL SHOW YOU THE ROPES~~!
YOU CAN'T EAT THAT.
YOU'RE A NEWBIE, AREN'T YOU, KURUJUN?
Oh...
You're Honma-san's?
I'M HONMA YUUKI.
I'M KAJI HIROKI.
Bingo!
Uhh... MAYBE... UDO...?
Harigiri.
TARA-NOME?
That's amado-koro.
FUKI!

BANG
THUNK
THUD
THUD

BANG
BANG
BANG
BANG


I HOPE HE DOESN'T RUN INTO A BEAR.
... ...
HE SHOULD BE GATHERING WILD GREENS ABOUT NOW.

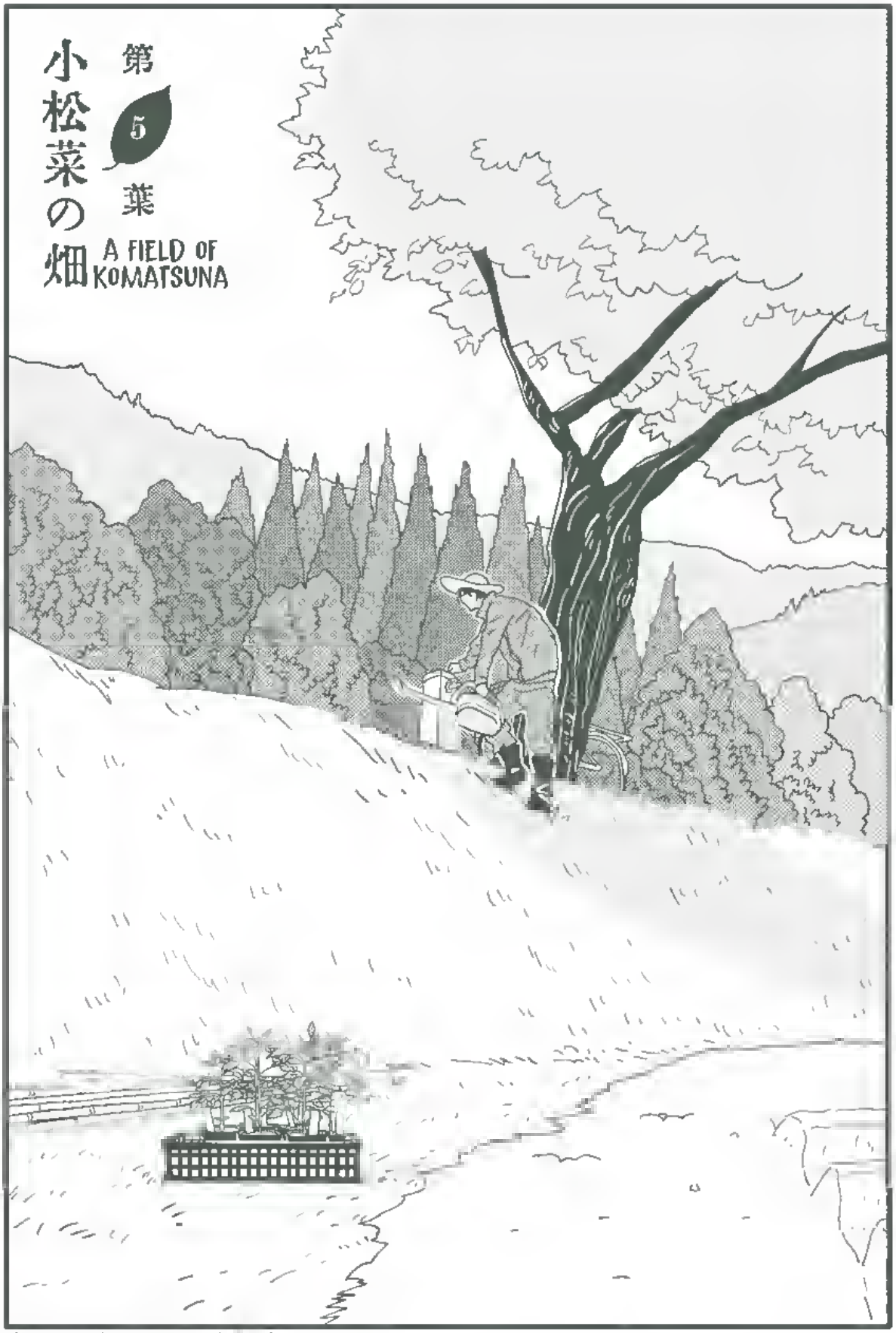
FOR SOME REASON IT'S KIND OF TOUCHING THAT HE TRIED TO HIDE IT.
SO IT FINALLY GAVE UP THE GHOST!
scribble
...AND LET IT COOL...
scritch scribble
...AND LET IT COOL TO ROOM TEMPERATURE.
SO ONCE IT BOILS, ADD BAKING SODA...
swish
swish
swosh
PUT THAT BACK IN THE FRIDGE!



<book title: Secrets of Soil>

◆ 第4葉／おわり ◆

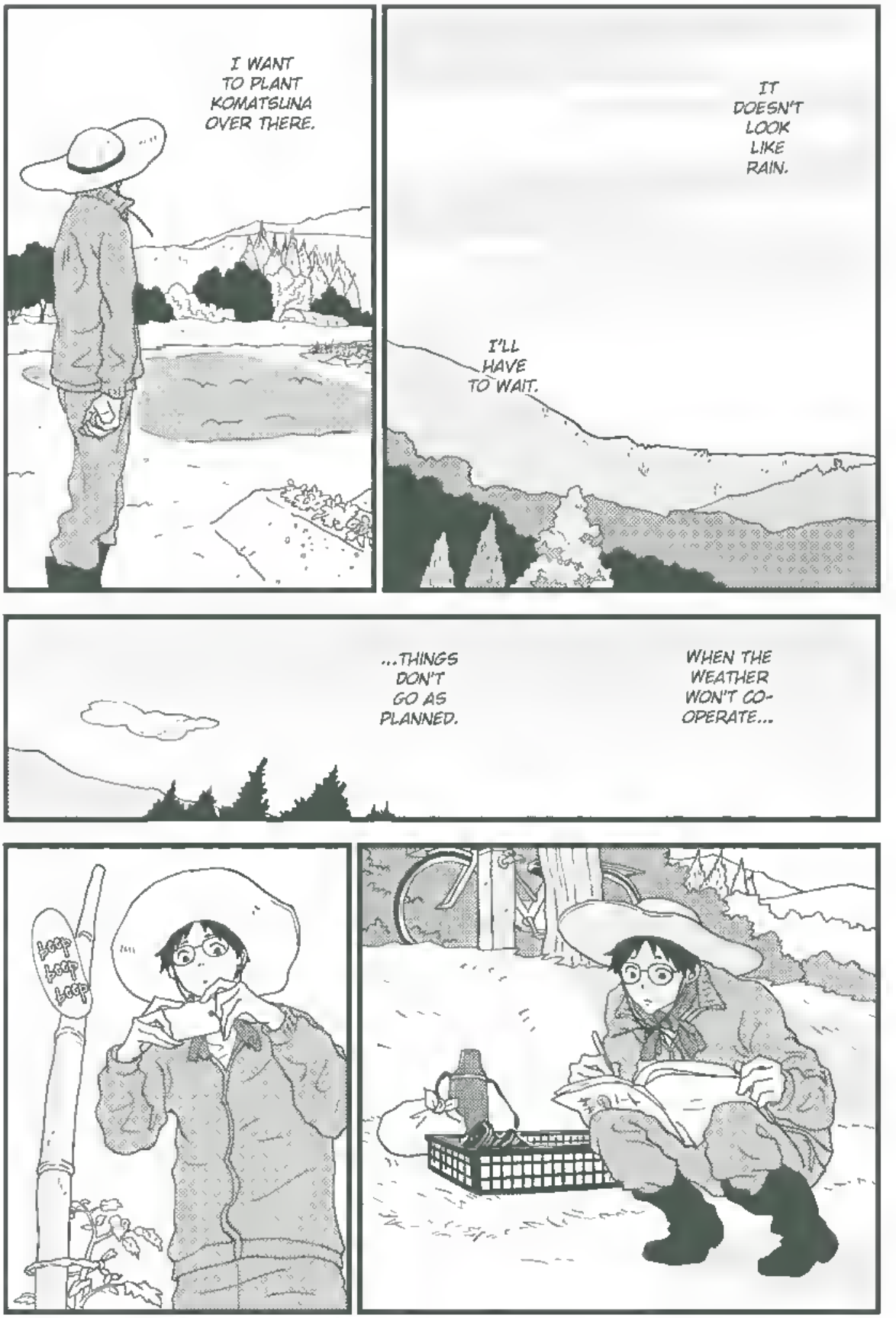
第5葉 小松菜の畑 A FIELD OF KOMATSUNA

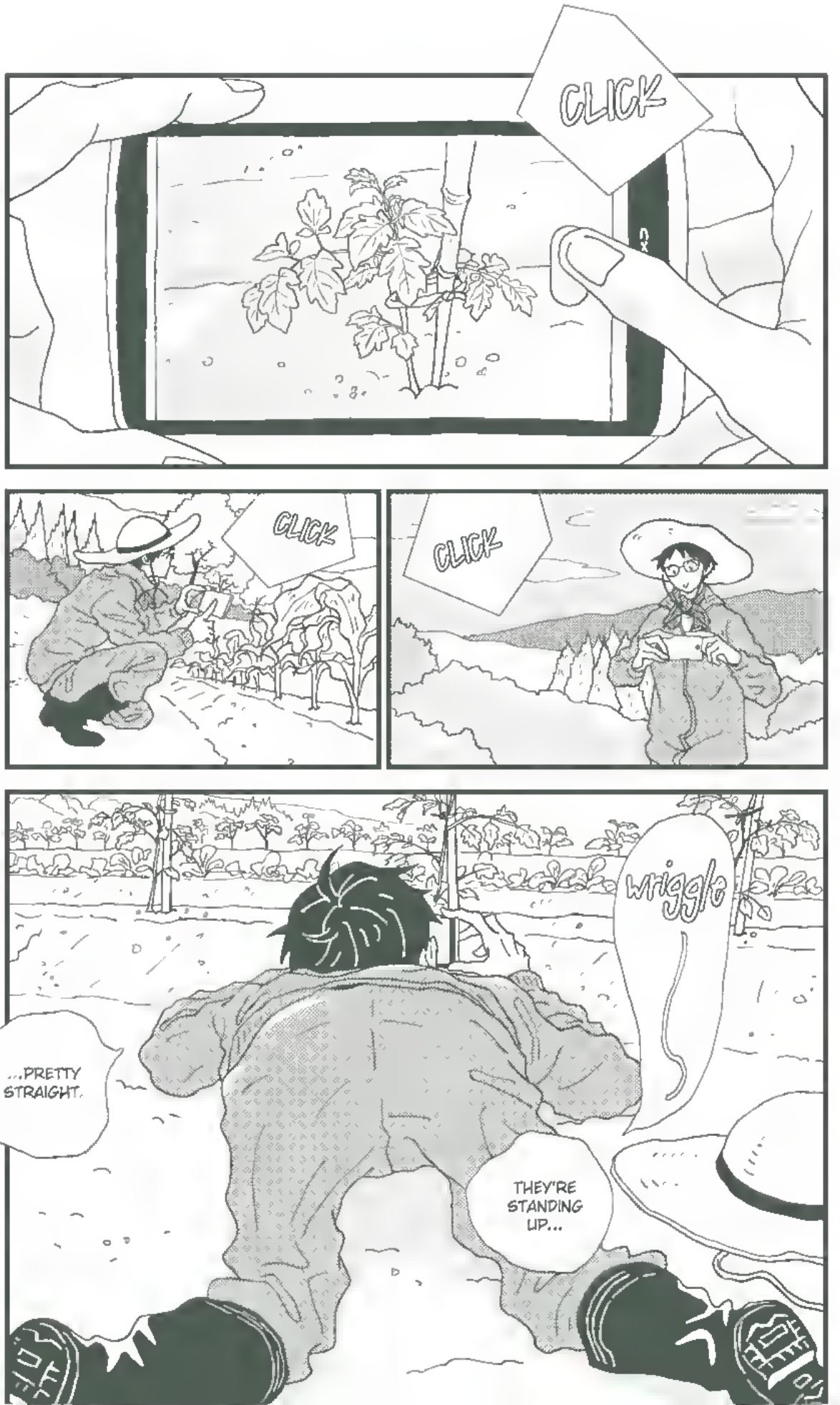


<komatsuna. Japanese mustard spinach>

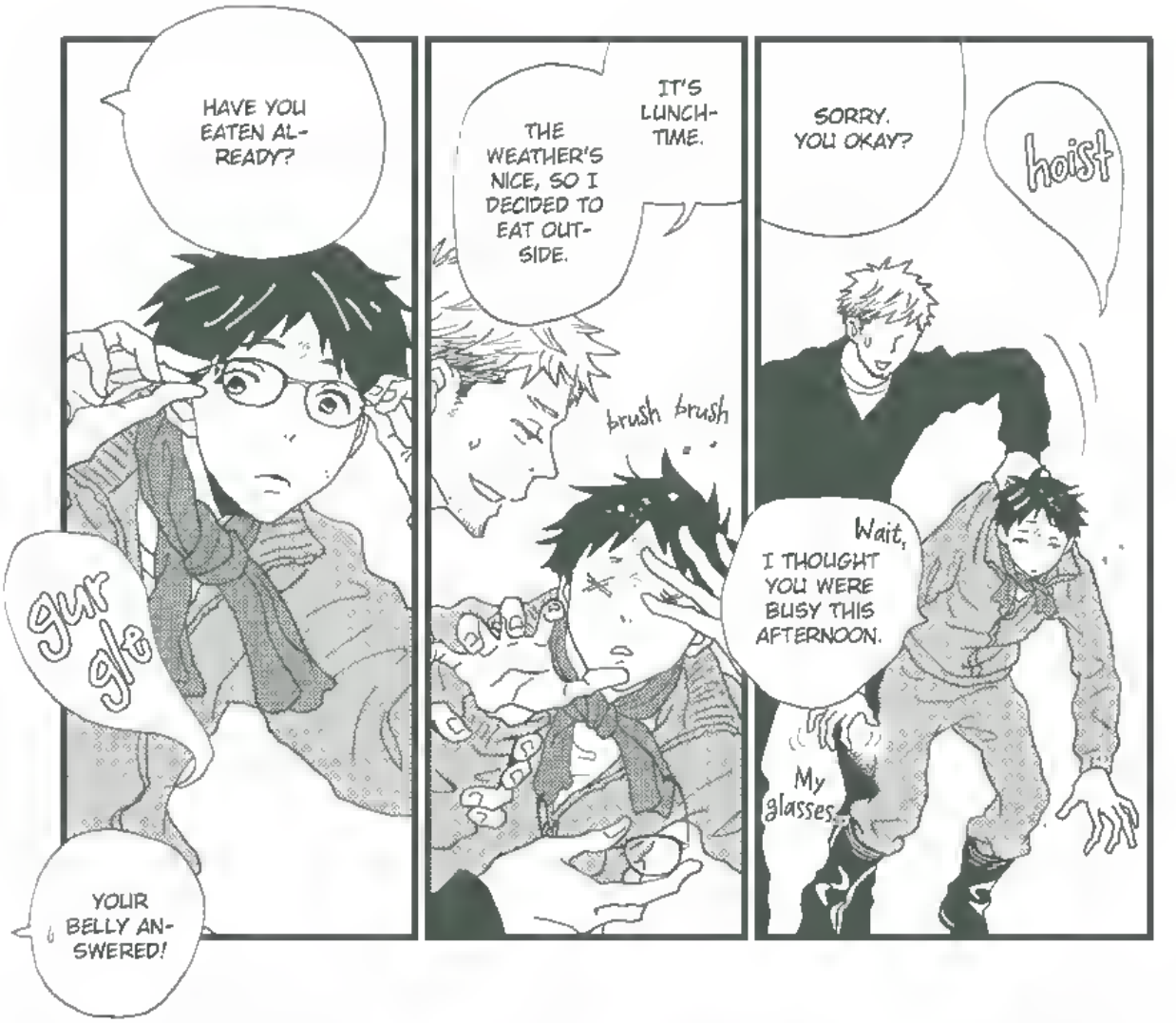
plunk
fshhh
press
carefully

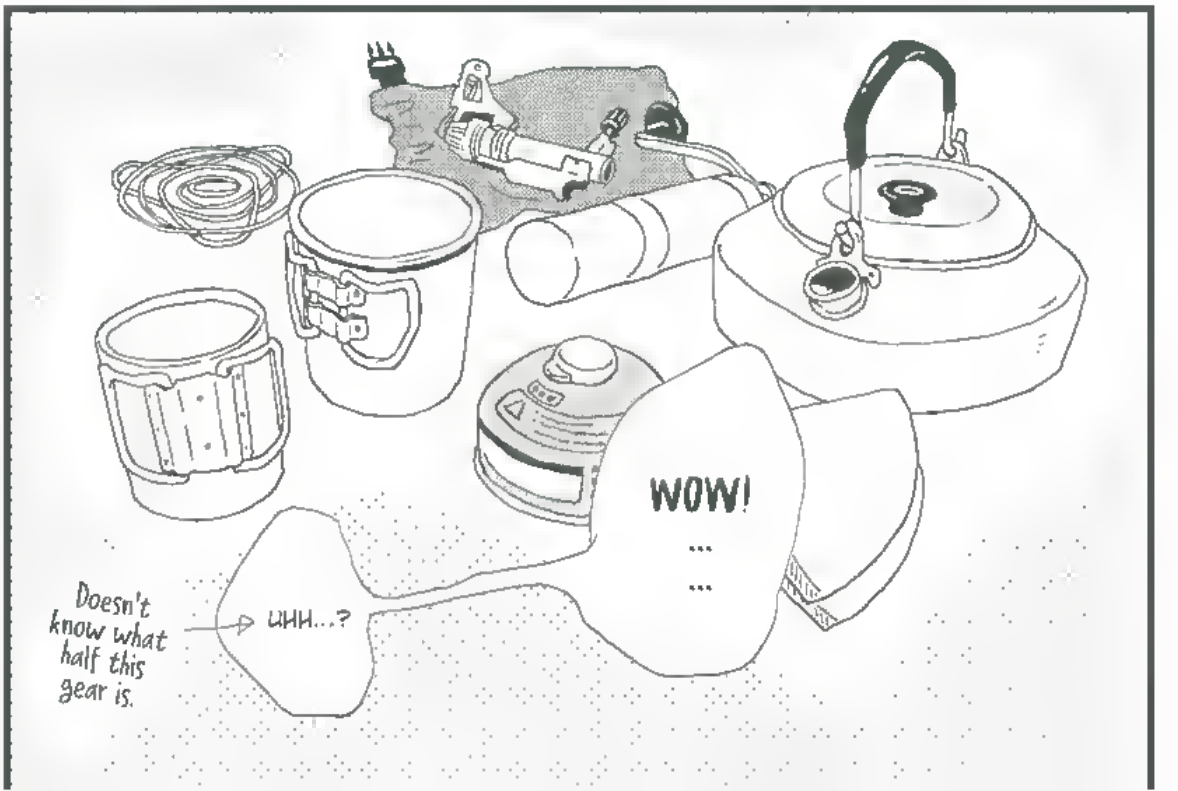
tighten
twist
WHEW.
...


I WANT TO PLANT KOMATSUNA OVER THERE.
IT DOESN'T LOOK LIKE RAIN.
I'LL HAVE TO WAIT.
...THINGS DON'T GO AS PLANNED.
WHEN THE WEATHER WON'T CO-OPERATE...
hoop hoop hoop

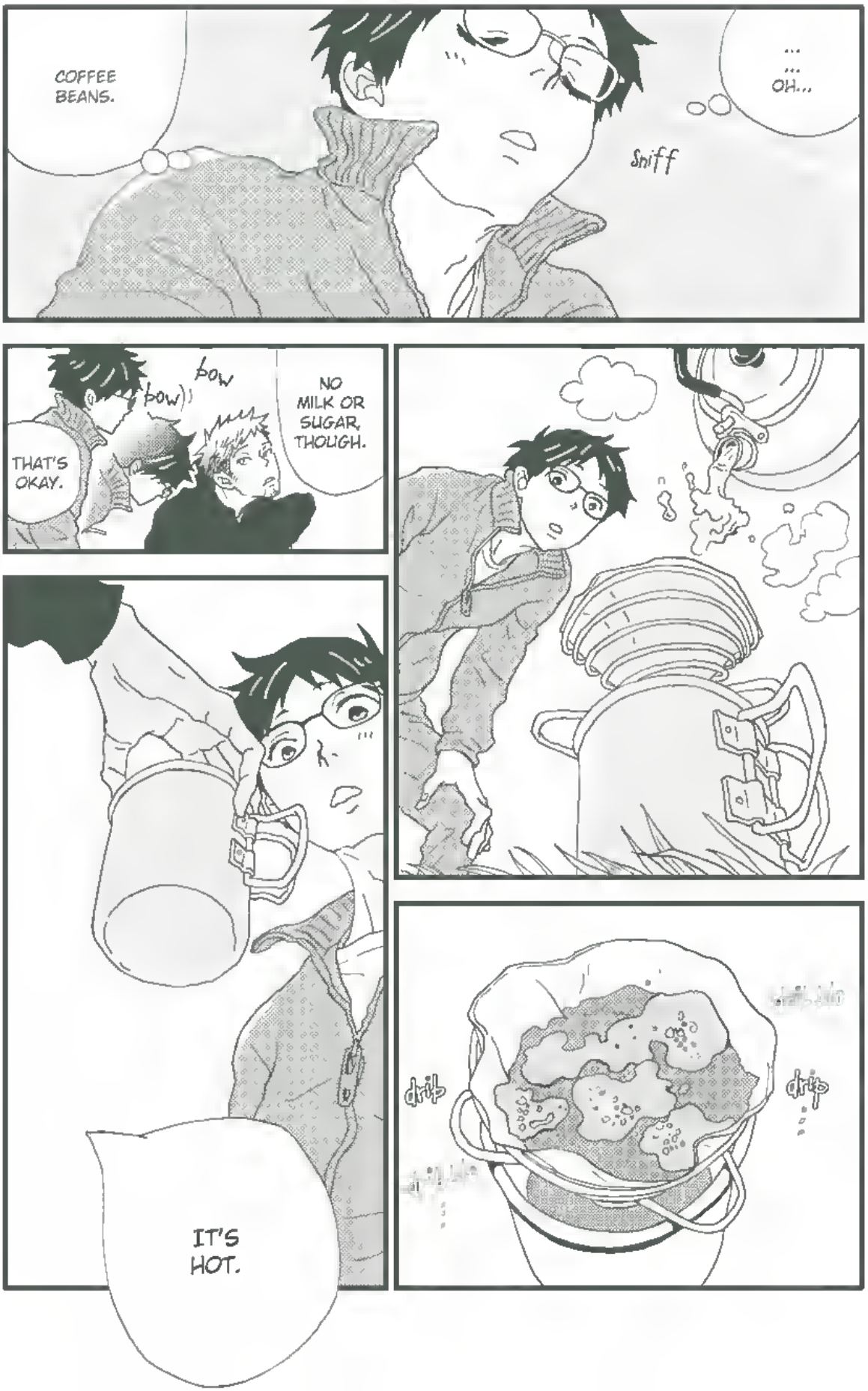

CLICK
CLICK
CLICK
wriggle
...PRETTY STRAIGHT.
THEY'RE STANDING UP...

WHAA!
'SUP!
...!
USA-KUN...?
faceplant
...
...
...

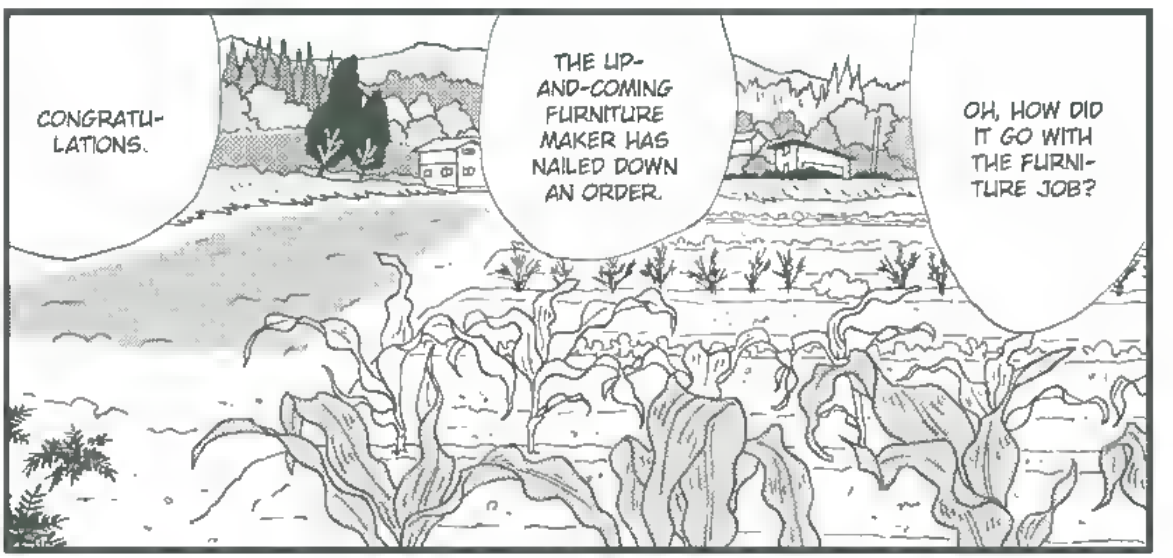

HAVE YOU EATEN ALREADY?
gurgle
YOUR BELLY ANSWERED!
IT'S LUNCHTIME.
THE WEATHER'S NICE, SO I DECIDED TO EAT OUTSIDE.
brush brush
hoist
SORRY. YOU OKAY?
Wait, I THOUGHT YOU WERE BUSY THIS AFTERNOON.
My glasses


WOW!
...
...
UHH...?
Doesn't know what half this gear is.

HE DOESN'T NEED TO...
trot
trot
clack
...ASK PERMISSION.
Squeak Squeak
I'LL TAKE SOME OF YOUR WATER IF YOU DON'T MIND.
USA-KUN IS SURPRISINGLY-
click click click
clatter
THAT LOOKS LIKE A PEPPER MILL.
GRIND
GRIND
whoosh
VOOM
GAS 250 T
(Set up a camp stove.)


COFFEE BEANS.
...
...
OH...
Sniff
bow
bow))
NO MILK OR SUGAR, THOUGH.
THAT'S OKAY.
drip
drip
IT'S HOT.

Sip
...
...
!!!
THANK YOU...
So good...!!

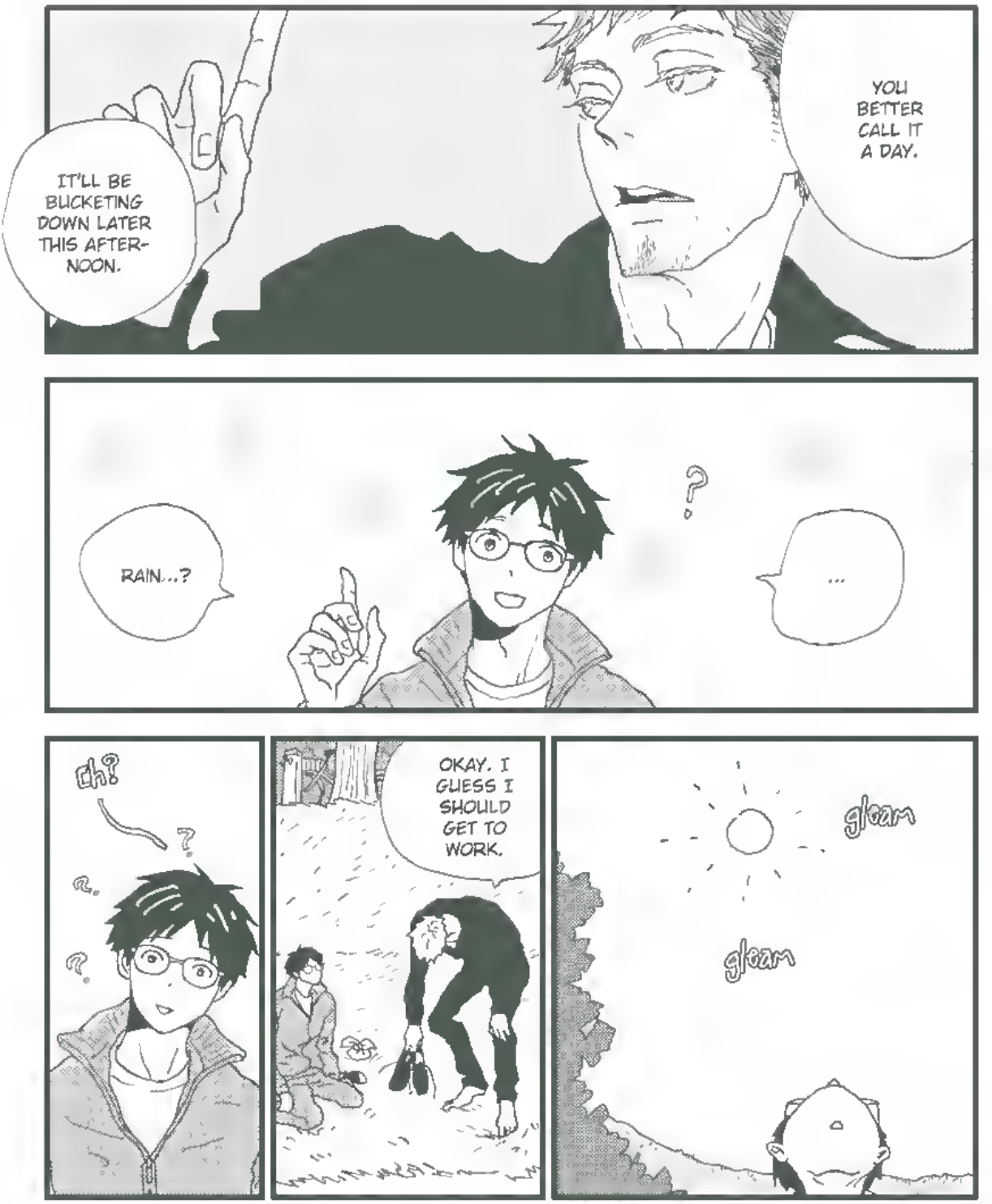

CONGRATULATIONS.
THE UP-AND-COMING FURNITURE MAKER HAS NAILED DOWN AN ORDER.
OH, HOW DID IT GO WITH THE FURNITURE JOB?

Smile
Smile
YEAH, THANKS.
DID YOU BY ANY CHANCE MAKE THAT AS WELL?
turn
Kuru-miza-wa's
I'm the exact opposite.
YOU CAN REALLY DO ANYTHING, CAN'T YOU?
burnt
burnt
Usa's
YEAH, I USUALLY MAKE MY OWN LUNCH.
MINE IS NO MATCH FOR YOURS, CHEF GIICHI.
I DON'T WANT ANY WEIRD NICK-NAMES. HAVE SOME MEAT.

BUT USA-KUN...
PLEASE, GO AHEAD~~
OH, I'M DONE, I'M DONE.
NO, NO, I COULDN'T POSSIBLY.
THANK YOU.
...
...
...
IT WOULD BE A SHAME TO WASTE IT.
chirp
chirp
chirp
munch

YOU'VE REALLY FILLED UP THE FIELDS.
THAT'S SWEET CORN, RIGHT?
TOMATOES THERE...
SMALL TURNIPS...
CARROTS...
POTA-TOES...
WHAT'S GOING IN THAT ONE?
It's empty.
YOU'RE REALLY GOING ALL OUT, HUH.
I CAN'T PLANT SEEDS UNTIL THERE'S RAIN.
KOMATSUNA, BUT LATELY IT'S BEEN SUNNY EVERY DAY.

I NEVER HEARD IT.
DIDN'T I TELL YOU?
SO YOU'RE A SENSEI?
WHO ON EARTH IS THIS GUY?
HUUH?
TO MY STU-DENTS.
I THOUGHT IF THE VEG-GIES CAME OUT WELL I'D BRING THEM...
USA-KUN?
...
GET UP
WELL, WHAT-EVER.
DID HE QUIT THE RAT RACE...?
EH?
WERE YOU PLANNING TO WORK IN THE FIELDS THIS AFTER-NOON TOO?


IT'LL BE BUCKETING DOWN LATER THIS AFTER-NOON.
YOU BETTER CALL IT A DAY.
RAIN...?
?
...
eh?
?
?
?
OKAY. I GUESS I SHOULD GET TO WORK.
gleam
gleam
plunk
plunk

fwshh...

WHAT DID I SAY ABOUT NICKNAMES?
IF IT'S CLOUDY WEST OF THE MOUNTAINS THAT MEANS RAIN.
SHOULD I CALL YOU... "THE PROPHET?"

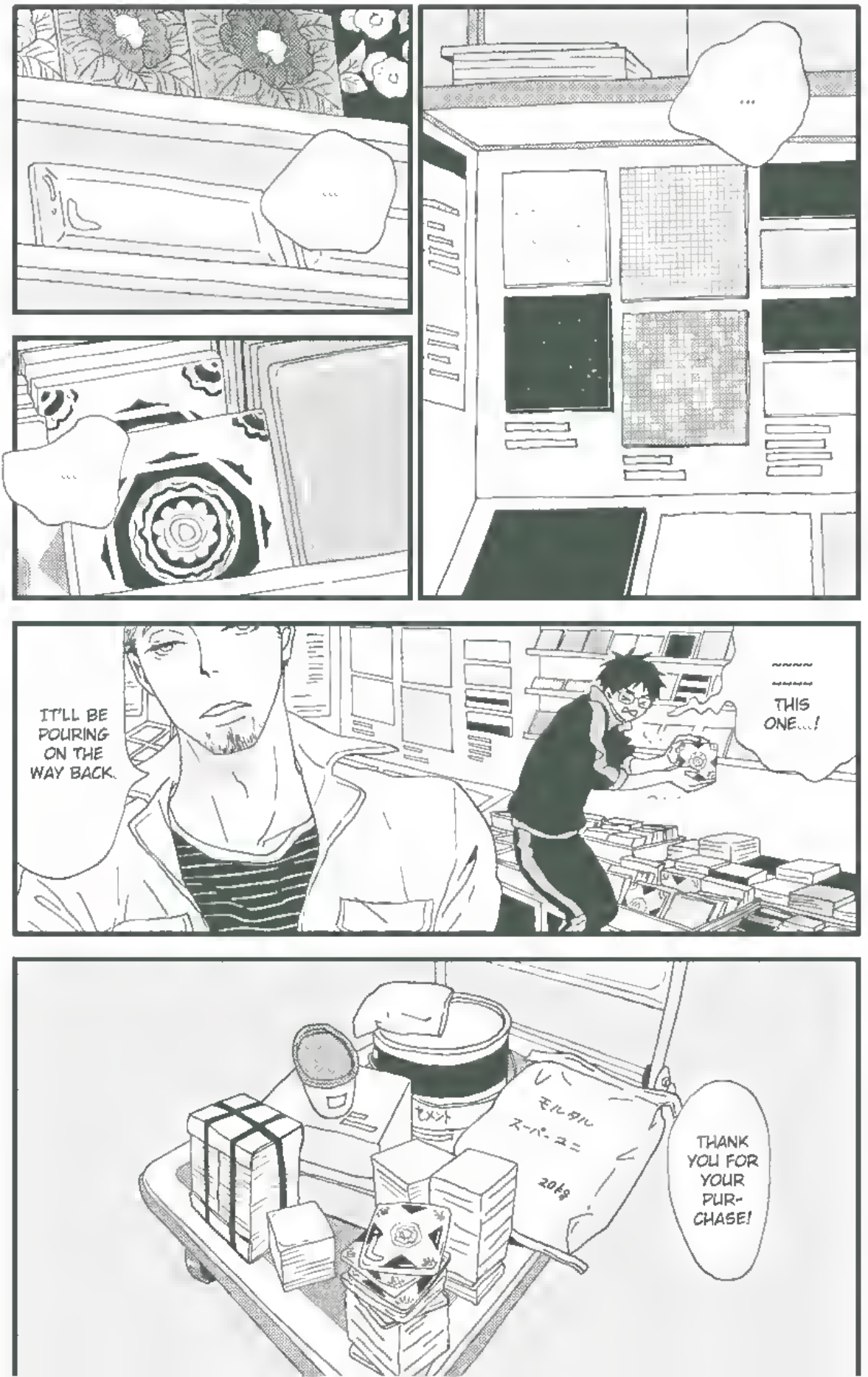
...
...
...

◆ 第5葉／おわり ◆

第6葉 水無月 MINAZUKI

<Minazuki: the sixth month of the lunar calendar (approx July)>

HOME CENTER
TILE DEPARTMENT
I CAN'T DECIDE WHICH ONE TO CHOOSE...!
THERE ARE SO MANY...
IT'S YOUR BATHROOM AND WASH-ROOM...
SO IT'S UP TO YOU.
...
...!
...


...
...
...
IT'LL BE POURING ON THE WAY BACK.
~~~~~
~~~~~
THIS ONE...!
THANK YOU FOR YOUR PUR-CHASE!

GYIIIIIN
GGK
GGK
GGK
UM...
GGK
GGK
EXCUSE ME, USA-KUN...
GGK
GGK
GNGNG
HEY!
GYHHHHHN

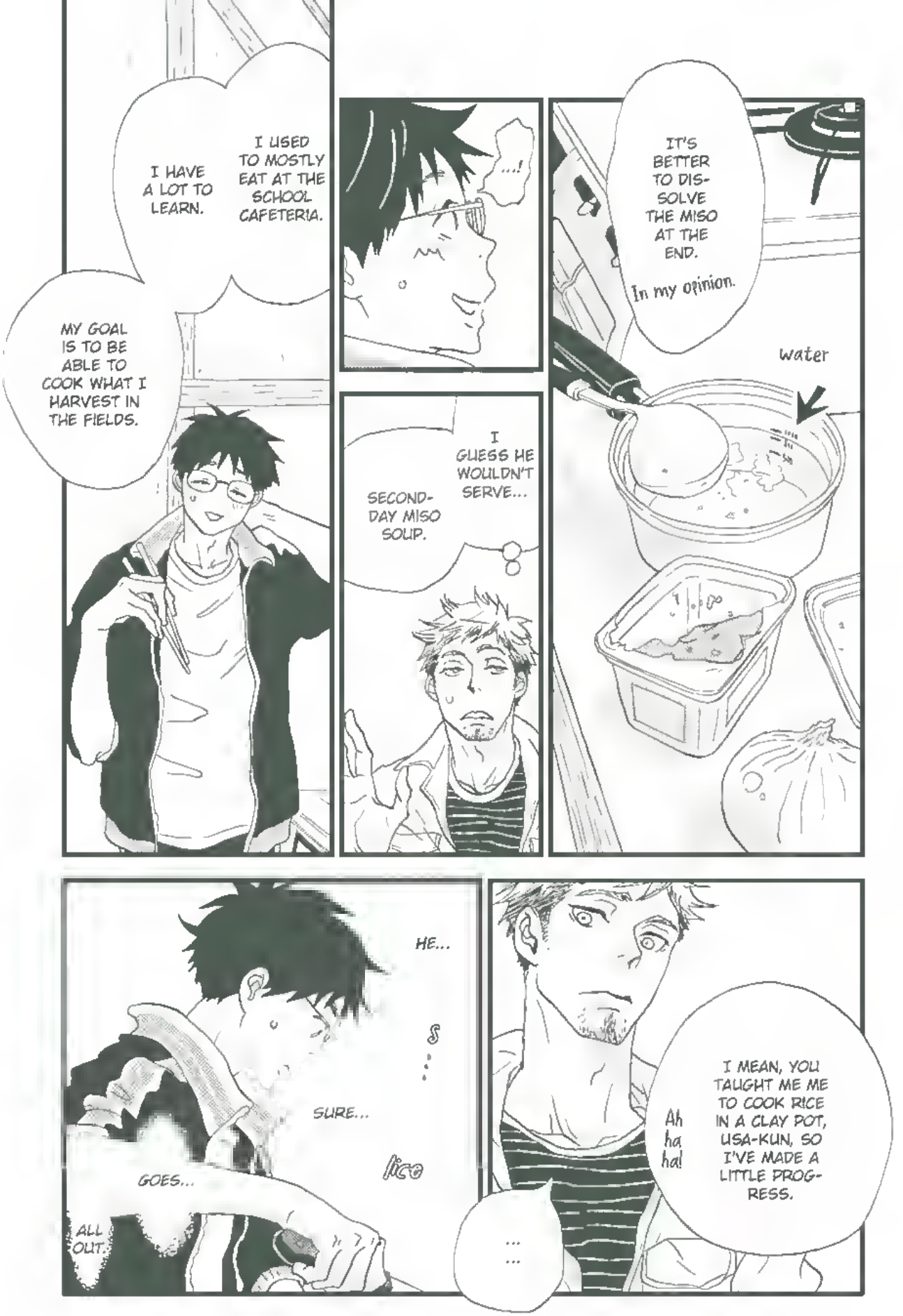
...
...
...
YEAH?
vroo
You don't have any tools or equipment.
NAH.
Or skills, right?
OKAY. WELL, CALL ME WHEN IT'S TIME TO TILE.
IS THERE ANYTHING I CAN DO TO HELP?
THE MORTAR HAS TO DRY, SO...
THAT WON'T BE UNTIL TO-MORROW.

WHY NOT TAKE IT EASY ON A RAINY DAY?
Tomorrow...
CCK
CCK CCK
CCK CCK
CCK
MAYBE I'LL WORK ON MY GARDEN NOTE-BOOK.

GGK
GGK
RIP
RIP
GGK
GGGG

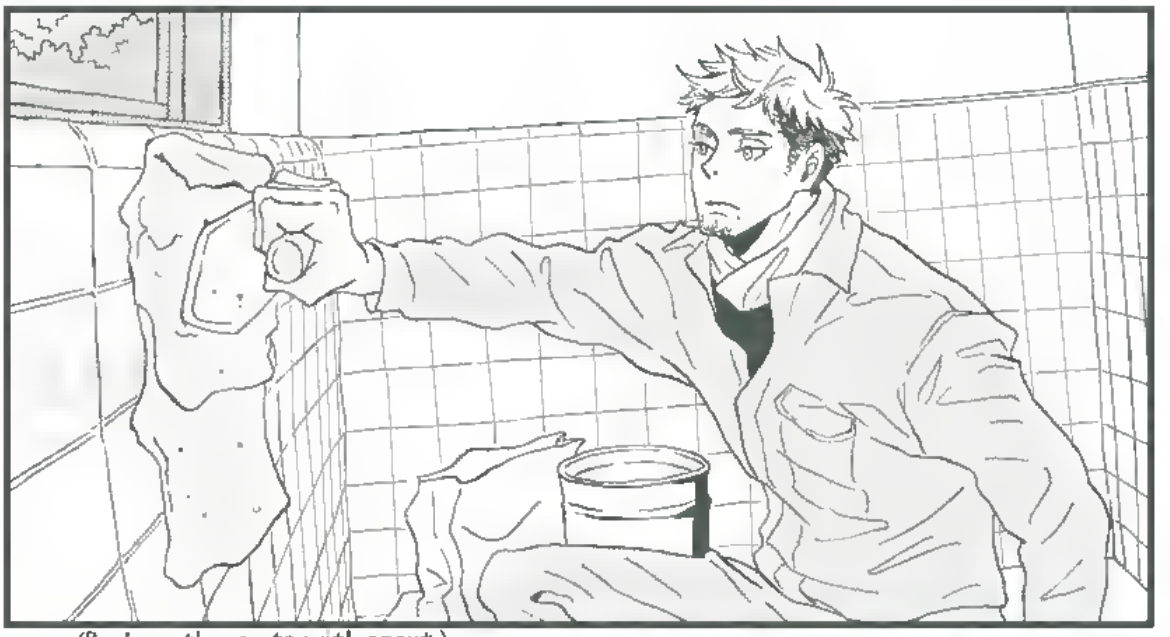
I HAVE TIME TODAY SO I THOUGHT I'D MAKE OMIOTSUKE.
KURUMIZA-WA-SAN, ARE YOU EATING SOON?
YES, MISO SOUP. DO YOU LIKE ONIONS?
SO... THAT'S MISO SOUP, RIGHT?

<Omiotsuke (御御御付け) is a very polite and old-fashioned name for miso soup with an interesting kanji usage >


I HAVE A LOT TO LEARN.
I USED TO MOSTLY EAT AT THE SCHOOL CAFETERIA.
MY GOAL IS TO BE ABLE TO COOK WHAT I HARVEST IN THE FIELDS.
...!
SECOND-DAY MISO SOUP.
I GUESS HE WOULDN'T SERVE...
IT'S BETTER TO DIS-SOLVE THE MISO AT THE END.
In my opinion.
water
HE...
§...
SURE...
rice
GOES...
ALL OUT.
...
...
Ah ha ha!
I MEAN, YOU TAUGHT ME ME TO COOK RICE IN A CLAY POT, USA-KUN, SO I'VE MADE A LITTLE PROG-RESS.

S...
lice
S...
lice
...
...
plunk
JUST A...
LITTLE LONGER, Okay?
...
...
...
IS IT READY YET?

CAW
CAW
CAW
WE CAN'T TILE BEFORE THE BASE LAYER DRIES.
Slip



(Packing the joints with grout.)

(Wiping off the excess.)

USA-KUN.
pull
It's okra.
Bath is finished.
...!!

AHH...
AHH!

THE ONES I DID REALLY ENDED UP CROOKED.
...
?
boing
splash
メリット
HM...?
GIICHI, YOUR PHONE IS RINGING.

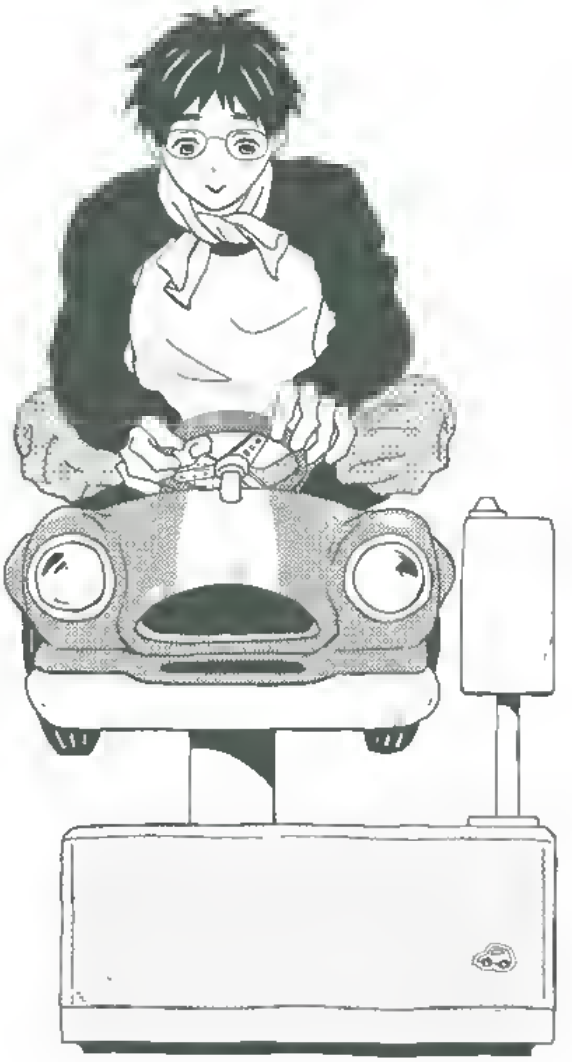
It's a frog!
A frog in the bathroom!!
It's so tiny! What should I do!!!♥♥
KURUMI-ZAWA-SAN!? WHAT NOW!?
squeeze
HEY NOW, DON'T BREAK THE PLATE.
...
...!
...
I THOUGHT THERE WAS SOME KIND OF MALFUNCTION!

◆ 第6葉／おわり ◆

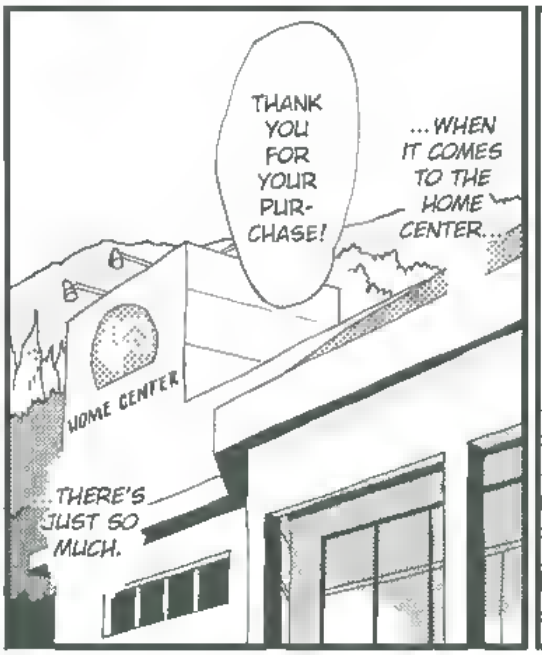
第7葉

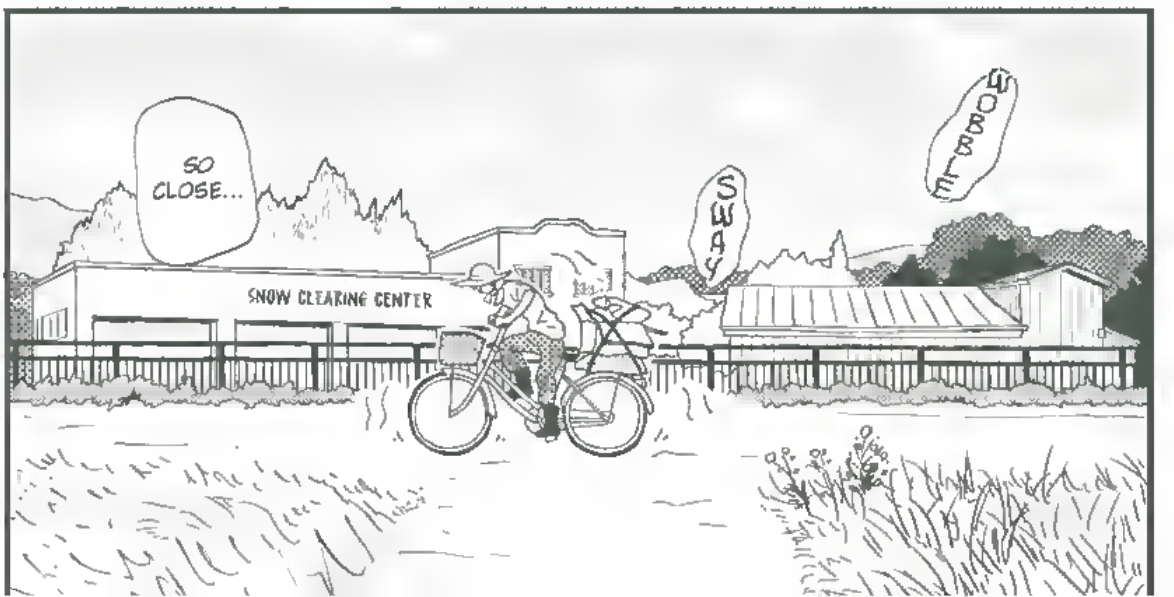
KURUMIZAWA-SAN GETS INTO IN A CAR

胡桃澤さん、車に乗る



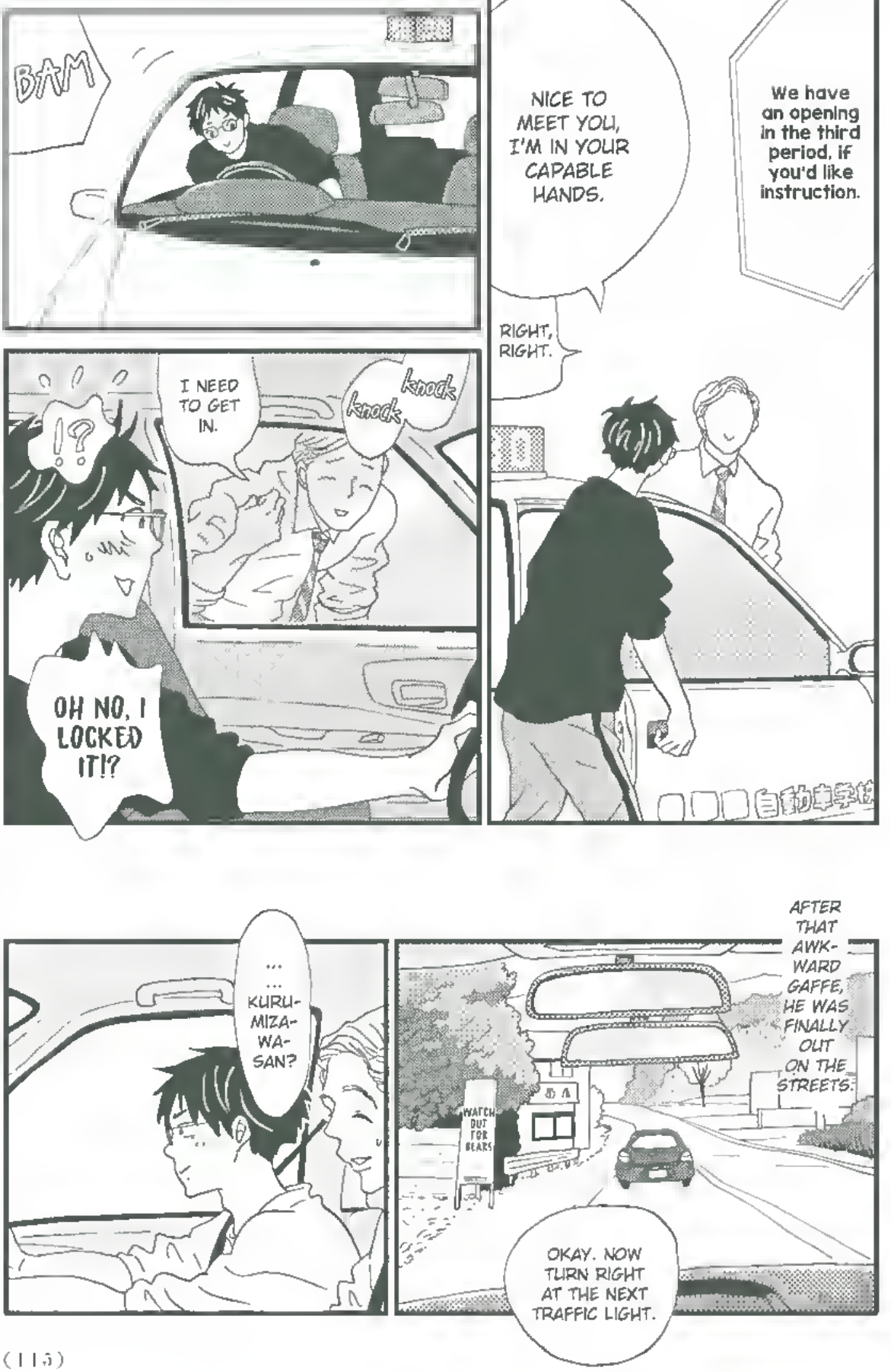
THEY SAY IT'S NO USE CRYING OVER SPILLED MILK, BUT...

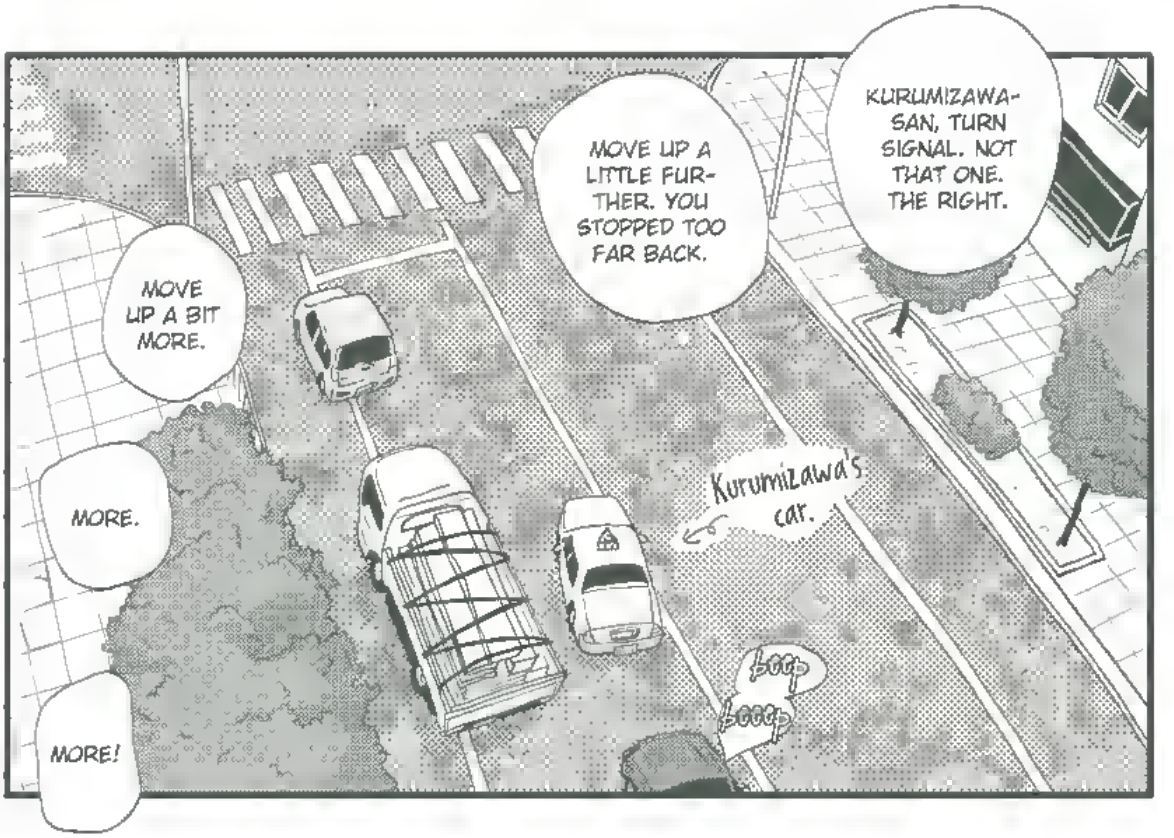

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE!
...WHEN IT COMES TO THE HOME CENTER...
HOME CENTER
THERE'S JUST SO MUCH.

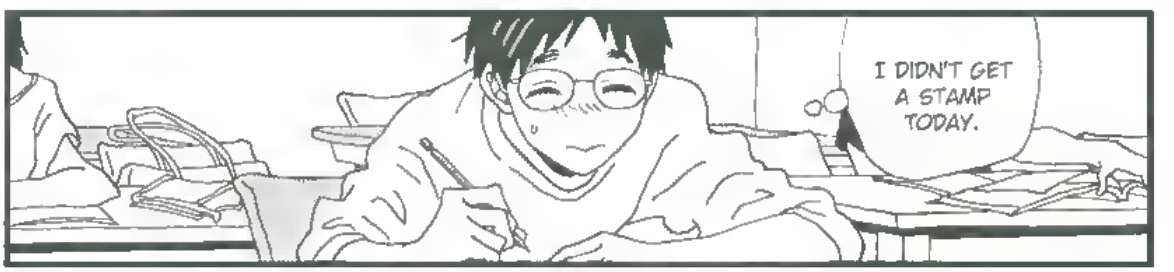

SO CLOSE...
SNOW CLEARING CENTER
SWAY
MOBILE

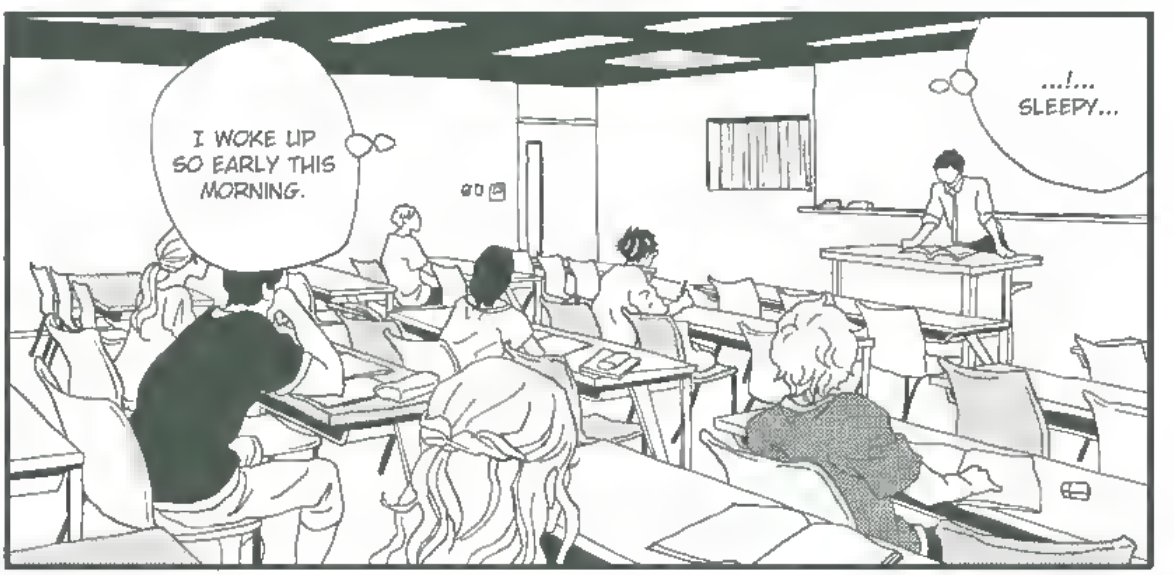
...
...
rattle
rattle
rattle
clatter
HUFF
I BOUGHT WAY TOO MUCH.
HUFF
BUS STOP
Town Bus
FOUR A DAY...
OH!
slide
gather
gather
heave
heave

flutter
collapse
oof!
HM?
DRIVING SCHOOL
ATM
THAT'S IT!
I'LL GET MY
LICENSE!

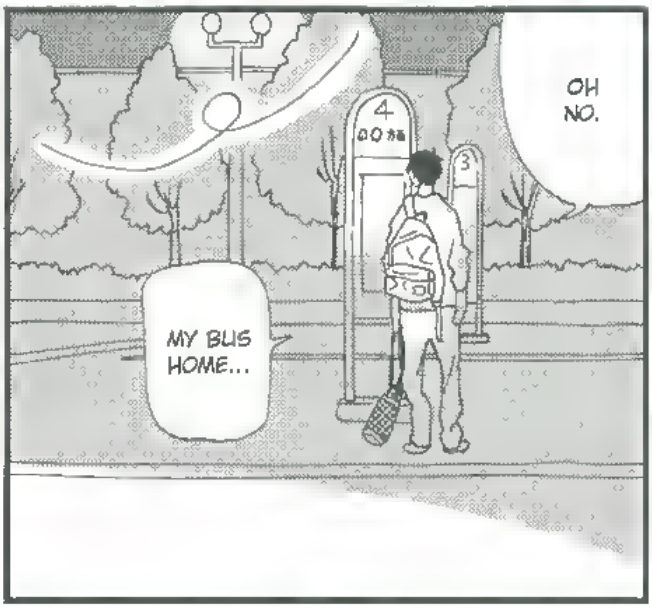

BAM
NICE TO MEET YOU, I'M IN YOUR CAPABLE HANDS.
We have an opening in the third period, if you'd like instruction.
RIGHT, RIGHT.
自動車学校
knock knock
I NEED TO GET IN.
!?
OH NO, I LOCKED IT!?
... ... KURUMIZAWA-SAN?
AFTER THAT AWKWARD GAFFE, HE WAS FINALLY OUT ON THE STREETS.
WATCH OUT FOR BEARS
OKAY. NOW TURN RIGHT AT THE NEXT TRAFFIC LIGHT.


KURUMIZAWA-SAN, TURN SIGNAL. NOT THAT ONE. THE RIGHT.
MOVE UP A LITTLE FURTHER. YOU STOPPED TOO FAR BACK.
MOVE UP A BIT MORE.
MORE.
MORE!
Kurumizawa's car.
beep
beep


I DIDN'T GET A STAMP TODAY.


I WOKE UP SO EARLY THIS MORNING.
...!... SLEEPY...

SEE YA.
BYE-BYE.
DO
DI
DO
DI
NO
NO
NO
NO
I DON'T KNOW ABOUT THAT CLASS...
Sip
doze
nod
nod

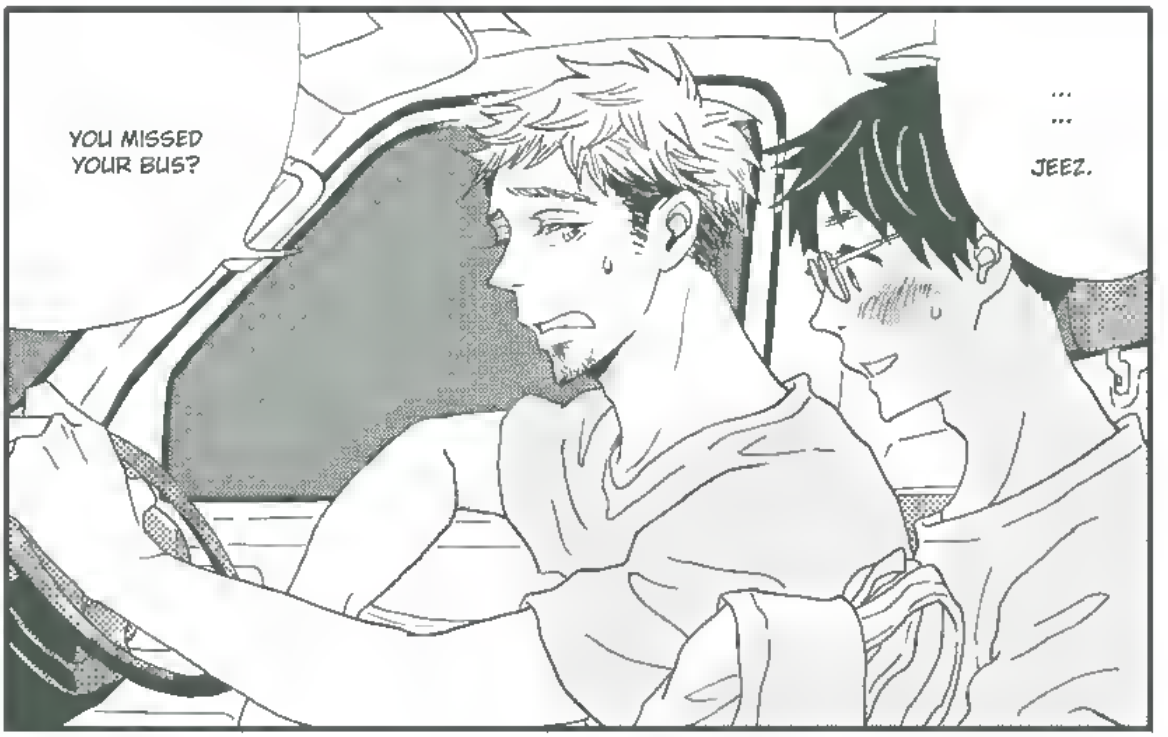

4
3
OH NO.
MY BUS HOME...

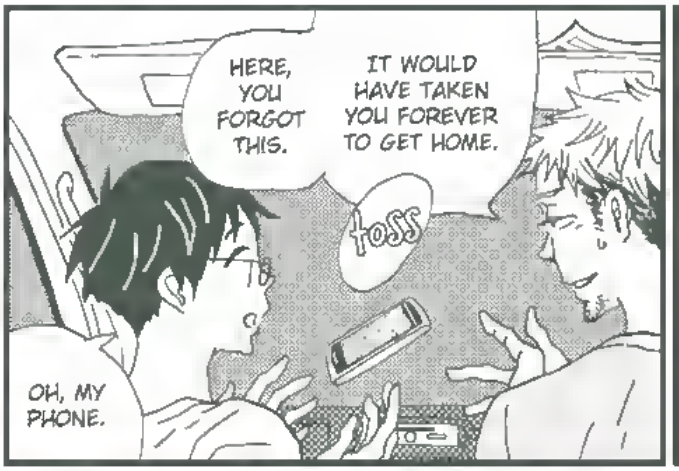
Huh?

I WONDER IF THE STRING BEANS BLOSSOMED.
trudge
...
trudge
I'LL THIN THE TOMATOES TOMORROW.

IT'S DARK EVEN WITH THE STREET-LIGHTS.
GHOSTS ARE PROB-ABLY OUT.
...
WHAT WAS THAT?
crunch
shiver
rumble

THE GLARE!
beep beep
THERE YOU ARE!
...
...
OH!


YOU MISSED YOUR BUS?
...
...
JEEZ.


HERE, YOU FORGOT THIS.
IT WOULD HAVE TAKEN YOU FOREVER TO GET HOME.
toss
OH, MY PHONE.

BUT I LEARNED MY LESSON.
BY ACCI-DENT.

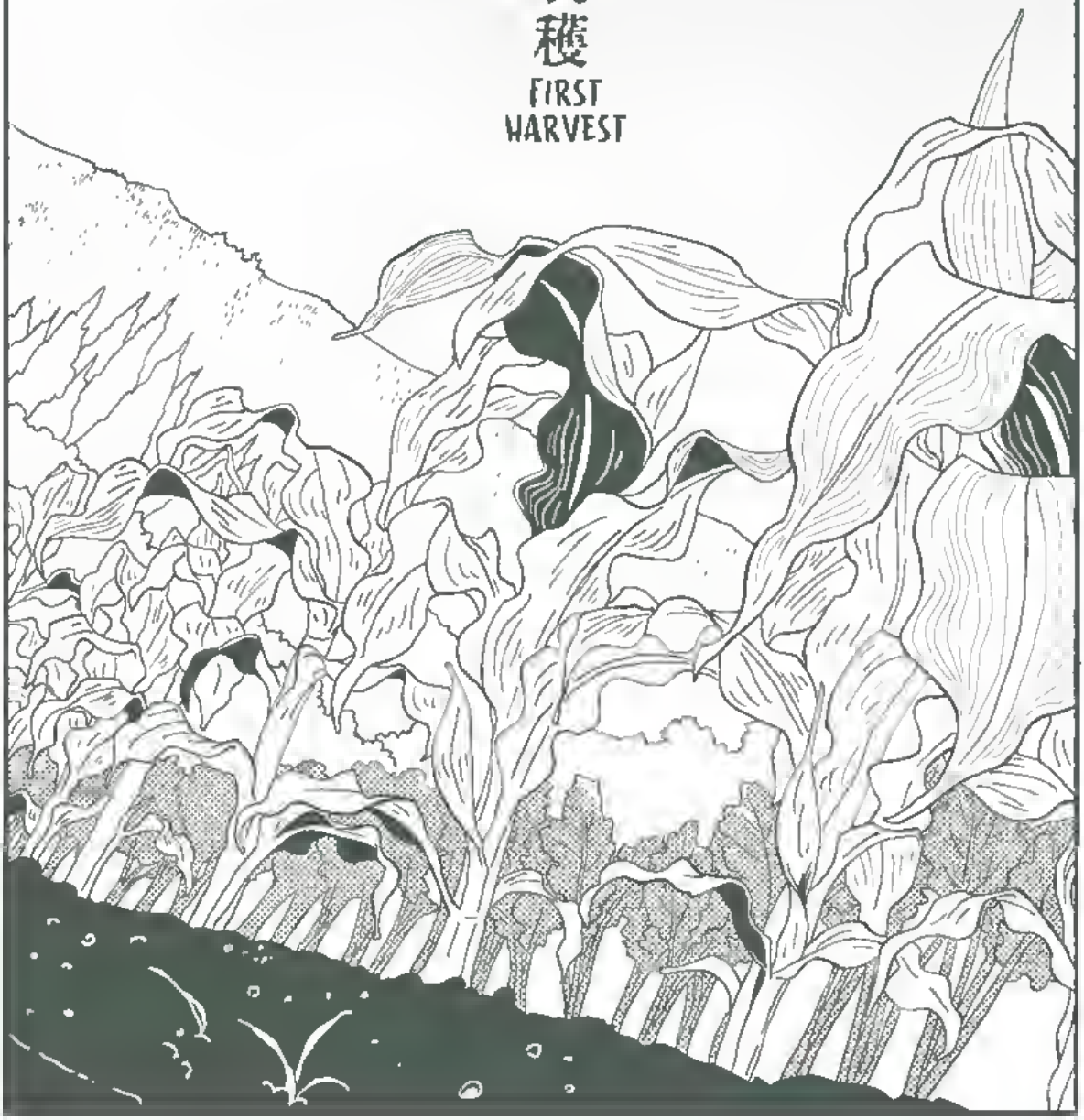
AH HA HA!
LET ME TREAT YOU
growwl
Now th
WE CAN ONLY GET RAMEN BUT WANT TO EAT?
LISA-KUN IS A GOOD DRIVER.

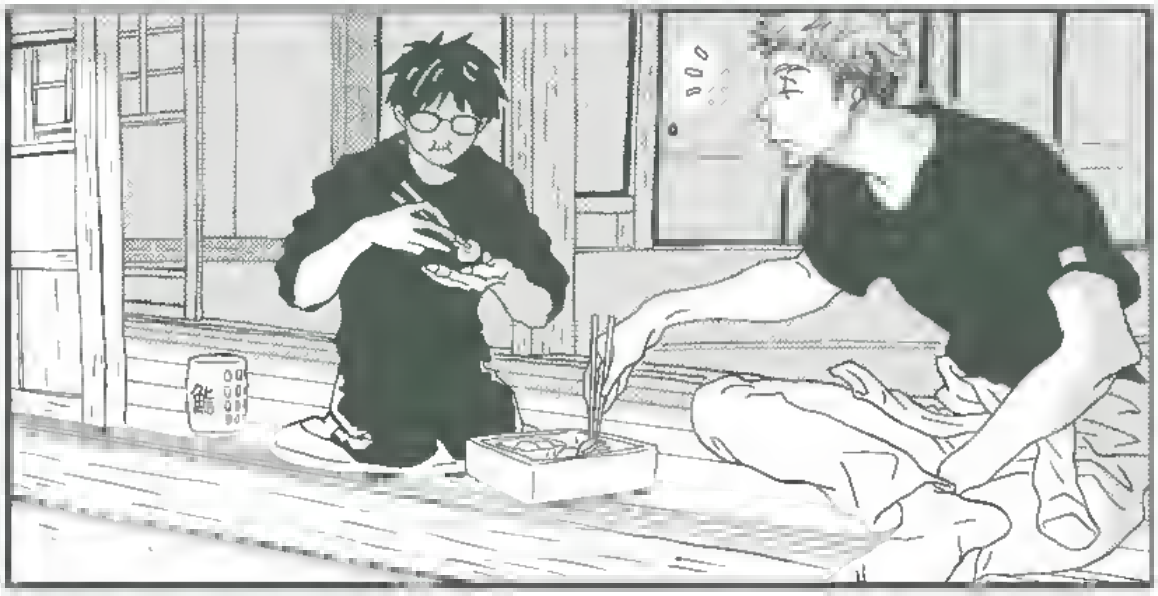
◆第7葉／おわり◆

第8葉

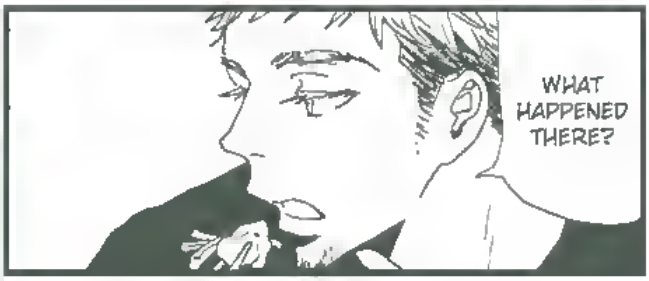
初収穫

FIRST HARVEST

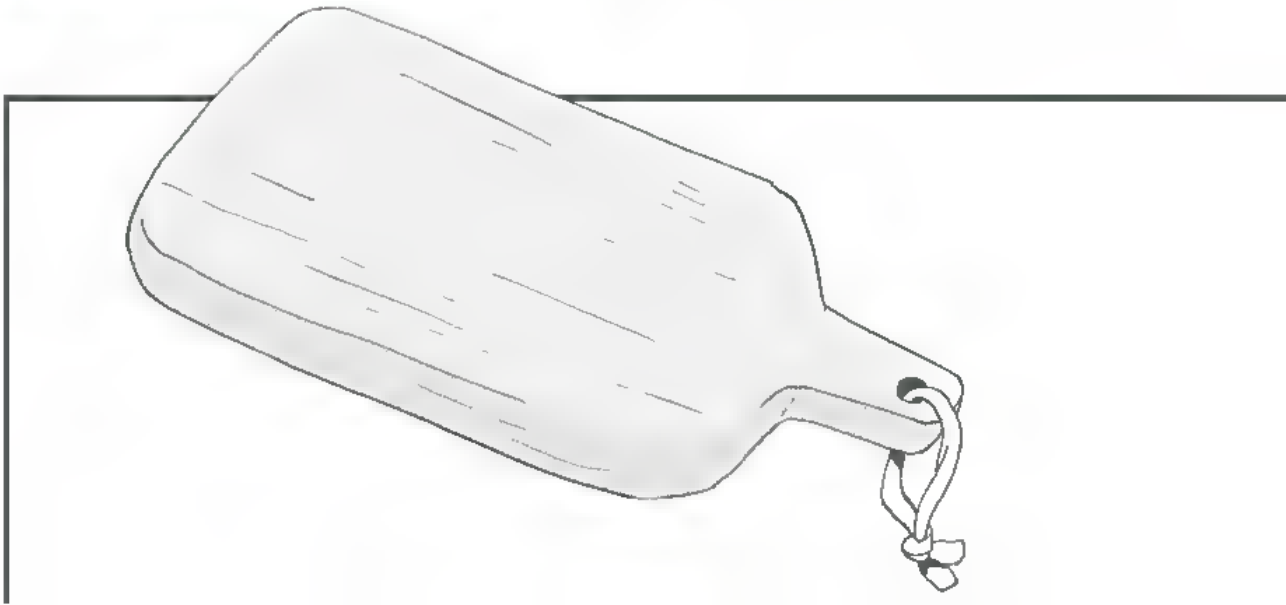




I WAS CUTTING FISH AND THE KNIFE SLIPPED.
HMM.

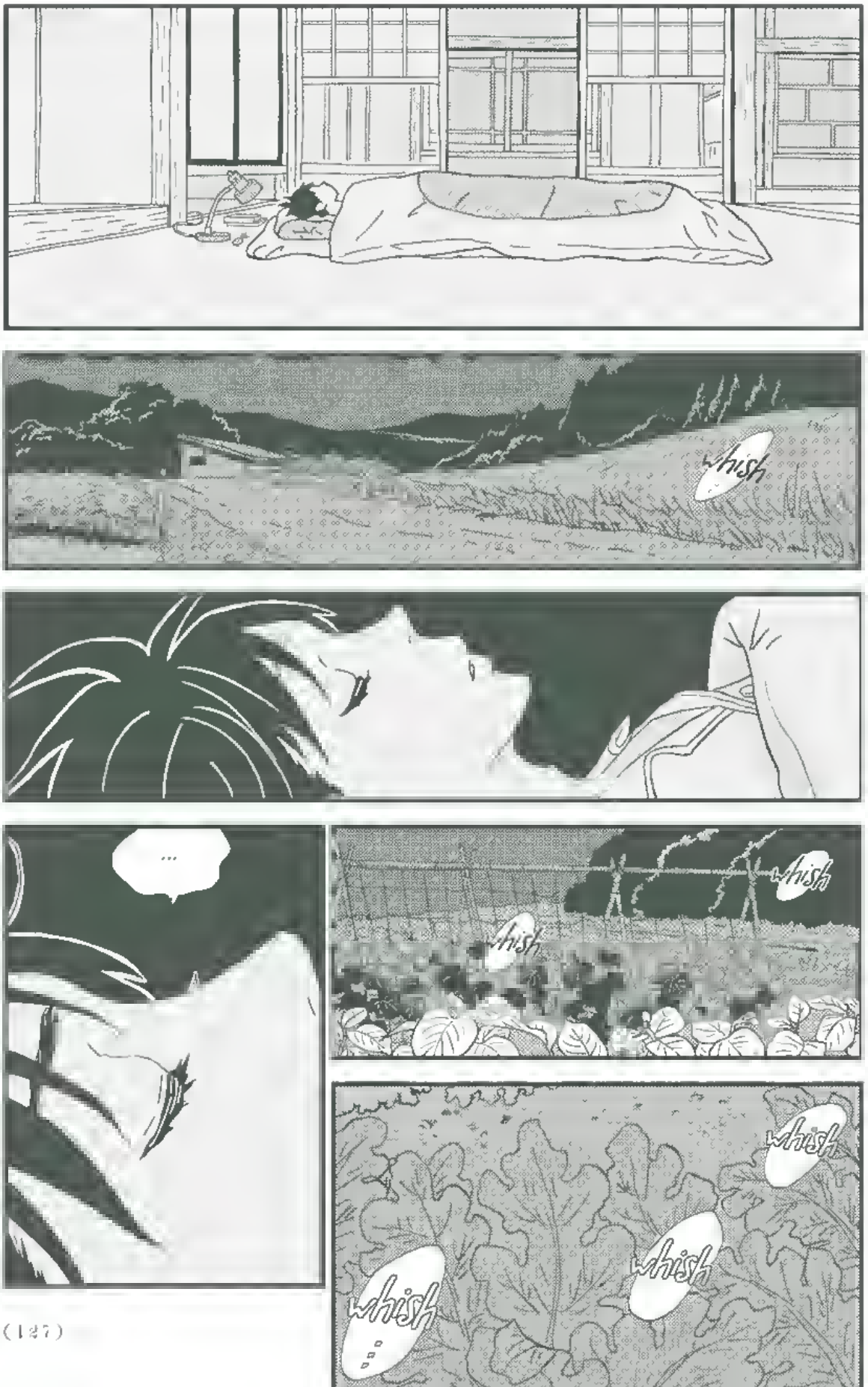

WHAT HAPPENED THERE?

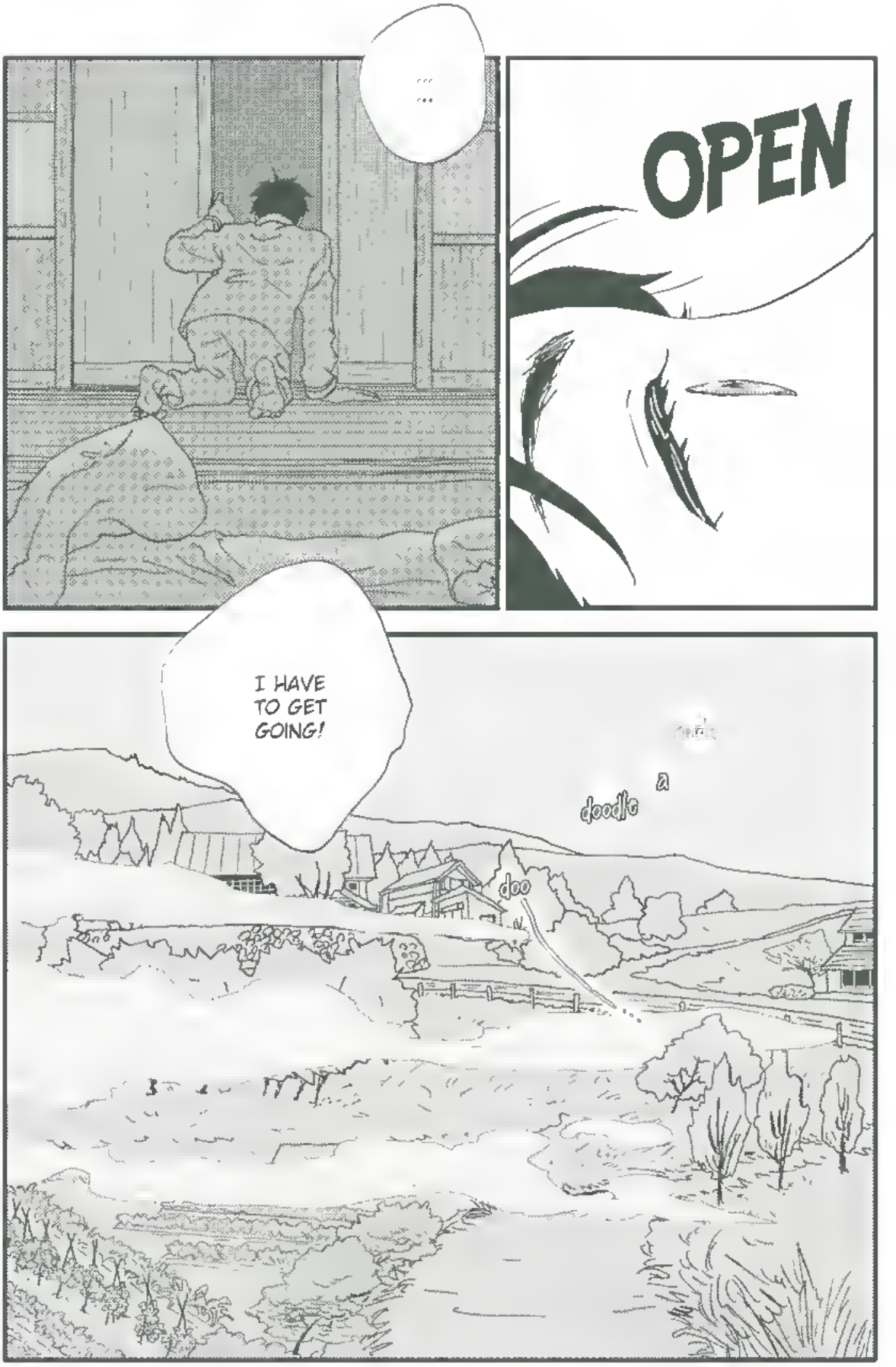
There.
Hm?



IT'S A CUTTING BOARD.
USE IT IF YOU WANT.
A NEW TYPE OF SPORTS RACKET...?
IS THIS FOR ME?
My wallet...
OH, LET ME PAY YOU FOR IT.
dash
THAT'S OKAY. IT WAS MY IDEA, AND I MADE IT OUT OF SCRAPS.
YOURS IS MADE OF PLASTIC.
IS THIS...
...HAND-MADE?
IT'S SLIPPERY.
slide
FEELS SO NICE.

AND THANKS.
BUT...
UH, WELL, THINK OF IT AS A HOUSE-WARMING GIFT.

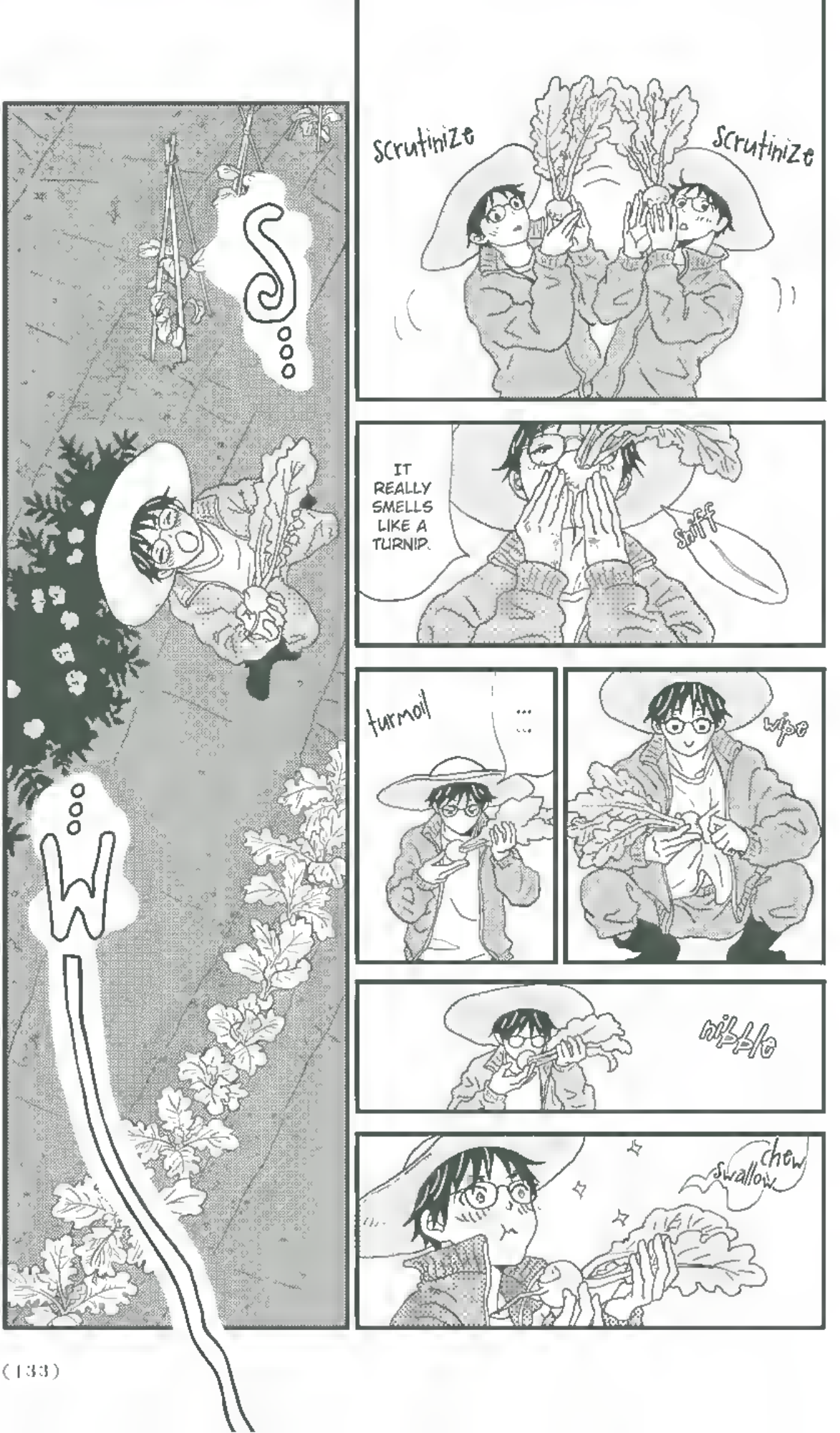

whish
...
whish
whish
whish
whish


...
...
OPEN
I HAVE TO GET GOING!
doodle a
doo

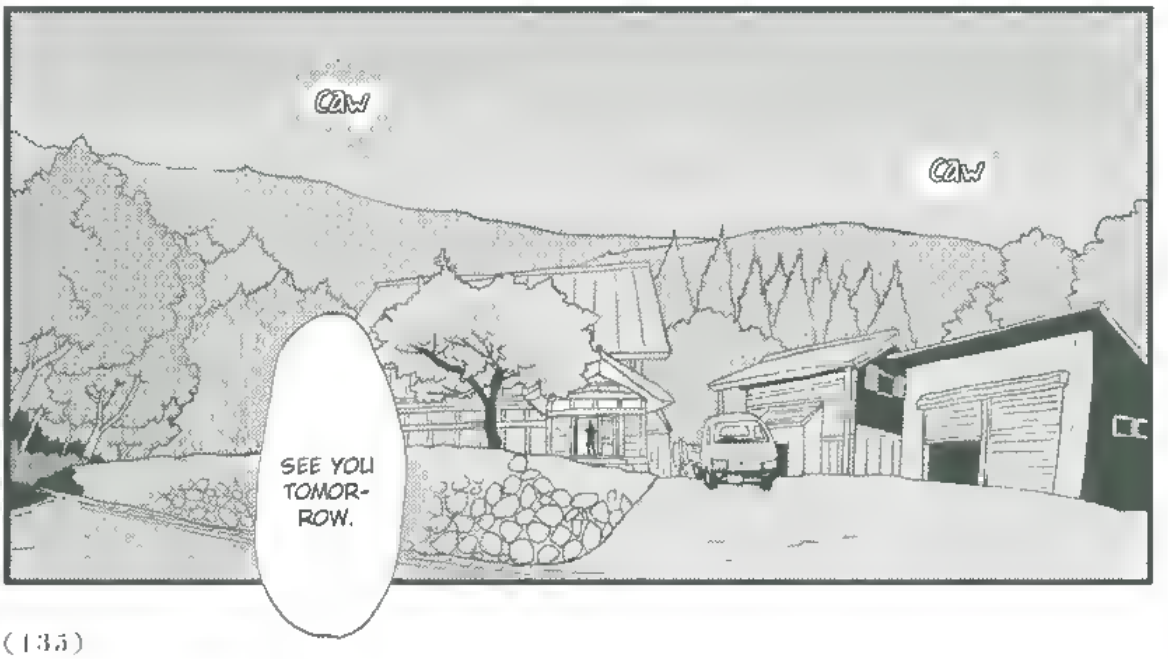
DASH
SLIDE
tweet
tweet
chirp
chirp
ZOOM
CLATTER
chirp
chirp
...
...
...
...!

...
...!
...
THEY'RE READY!

ポポ
……
……
……

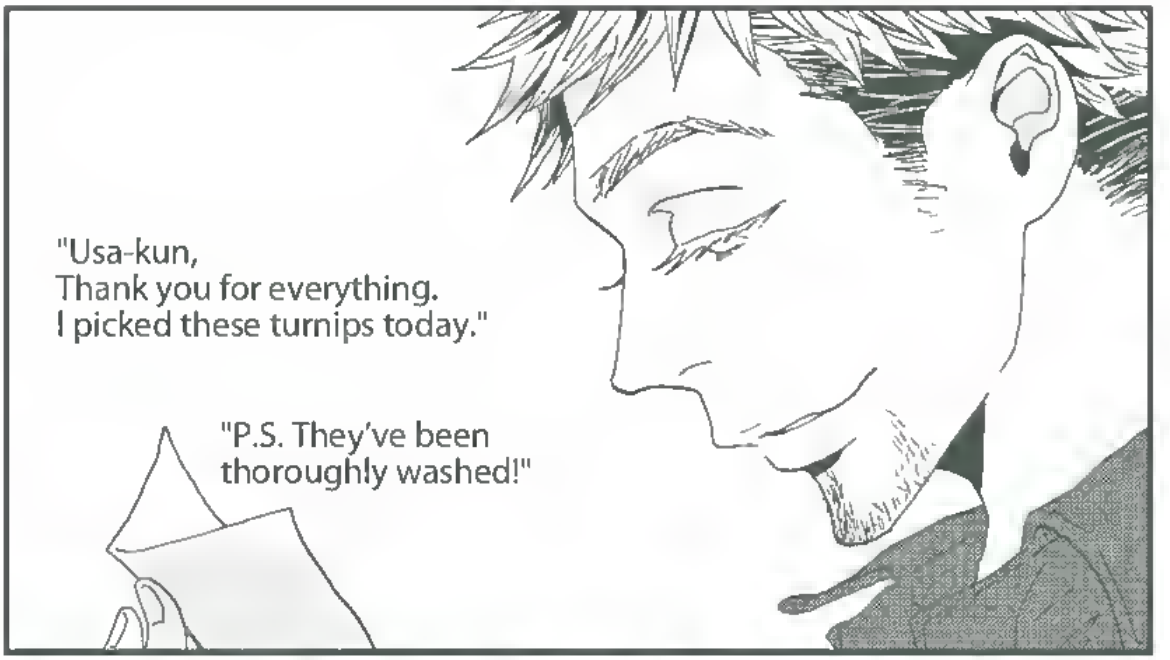

Scrutinize
Scrutinize
IT REALLY SMELLS LIKE A TURNIP.
Sniff
turmoil
...
...
wipe
nibble
chew
swallow
S...
W...

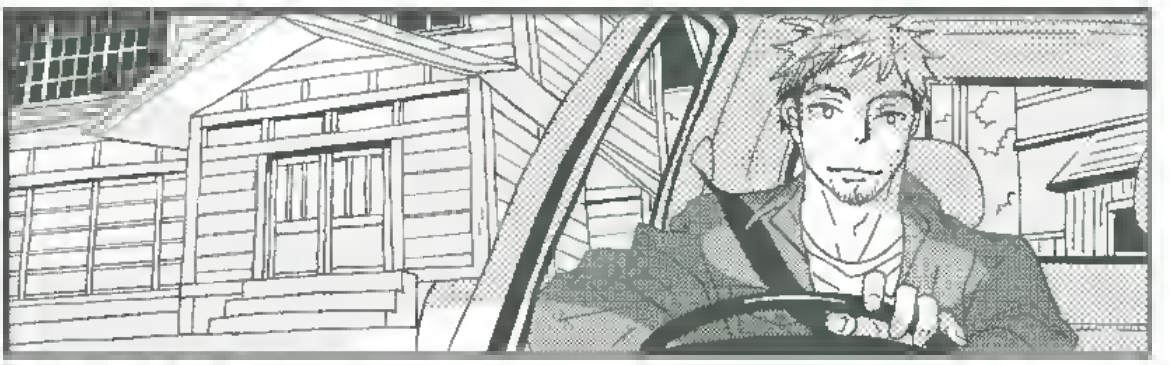
HM?
eek!
scurry
scurry
crack
pop


CAW
CAW
SEE YOU TOMOR-ROW.

GOOD WORK TODAY.
SEE YOU TOMOR-ROW.
OH, THE RAILING ON THE STAIRS...
YOU CAN LEAN ON IT NOW.
clatter
thunk
grin
crunch
crunch

CLACK
CREAK

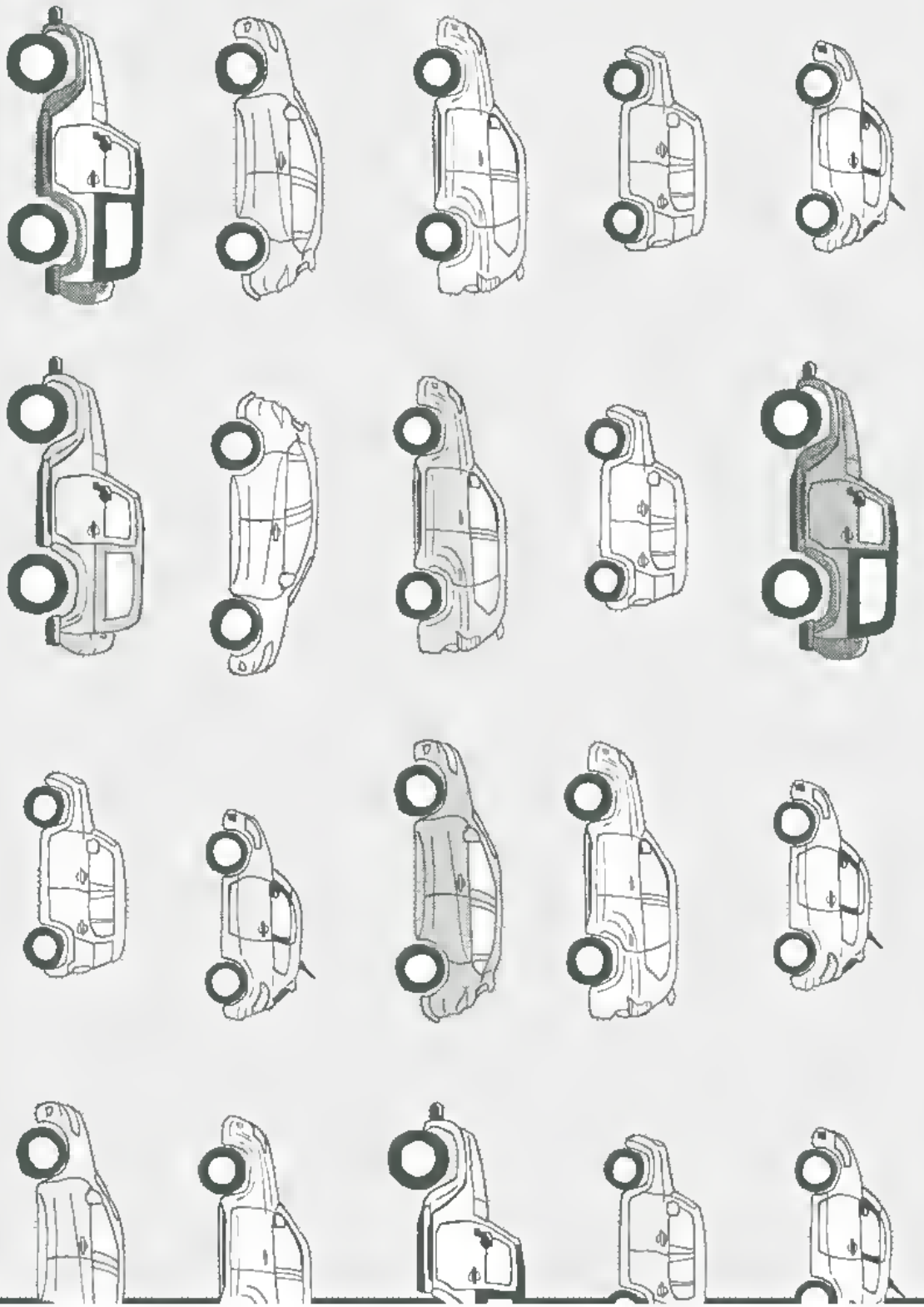

"Usa-kun,
Thank you for everything.
I picked these turnips today."
"P.S. They've been
thoroughly washed!"

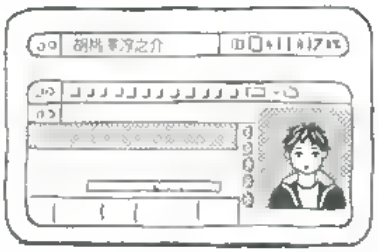


◆第8葉／おわり◆

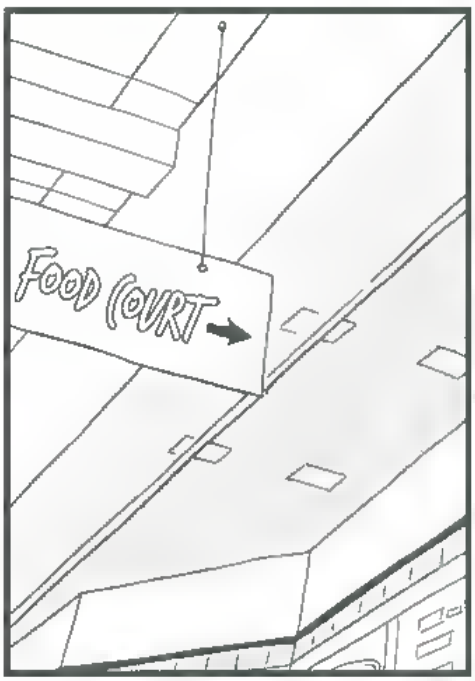
VROOM

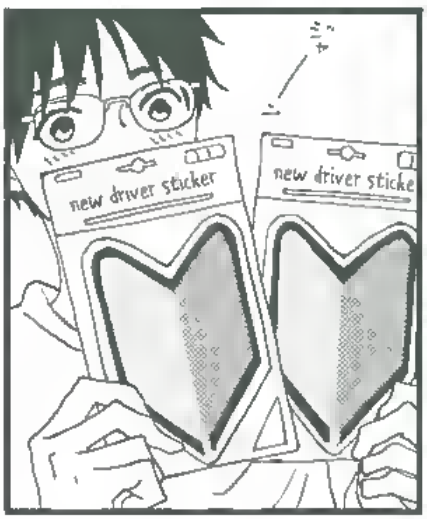
第9葉　マイカーの夢 DREAM CAR

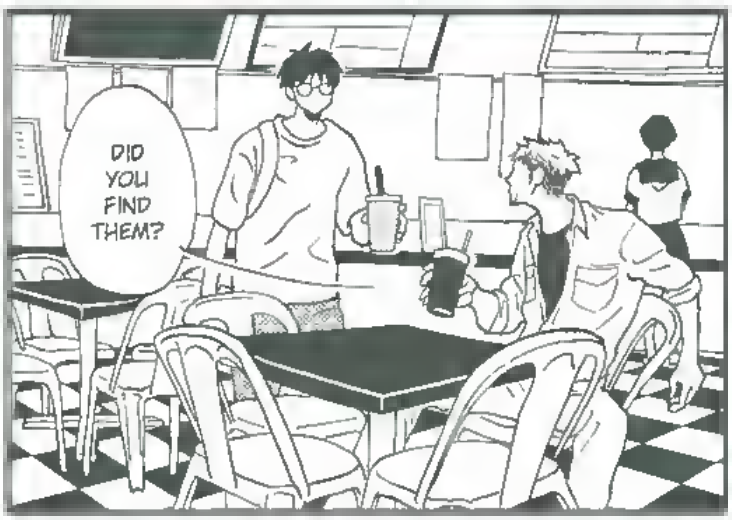




KURUMIZA-WA-SAN GOT HIS LICENSE.



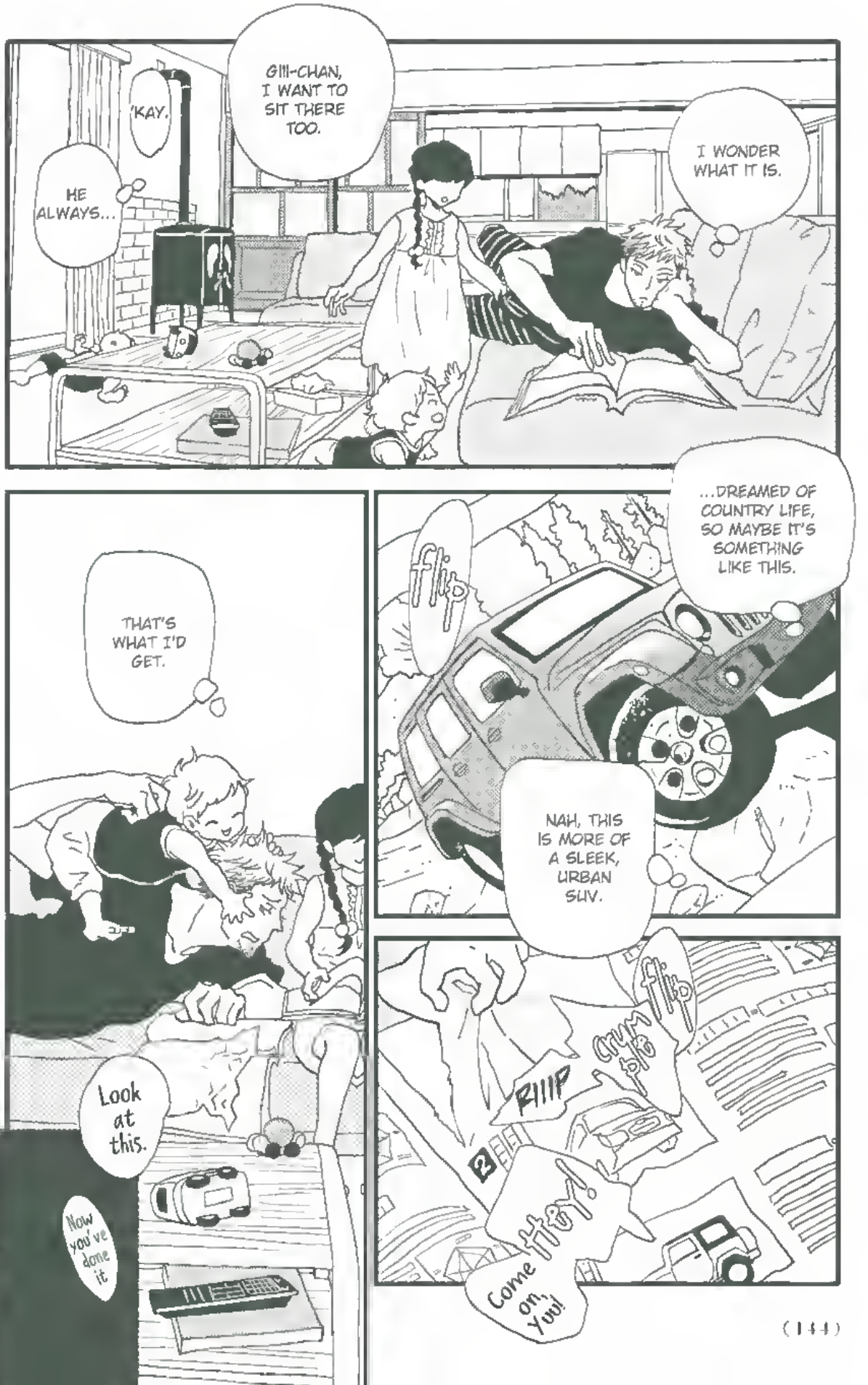




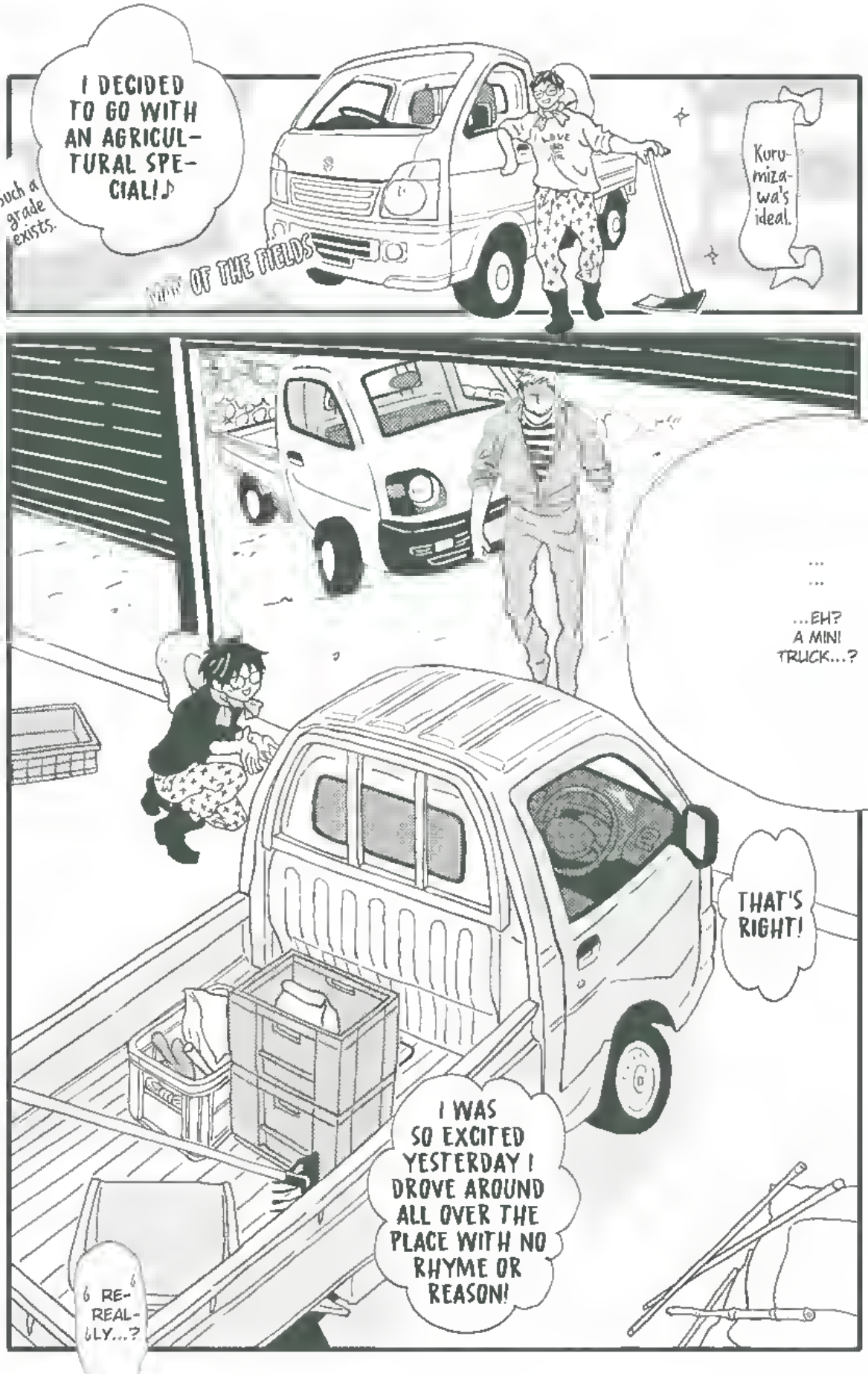
Gah ha ha!
TURN THEM INTO A FOUR-LEAF CLOVER?
WHAT AM I GOING TO DO WITH FOUR STICKERS!?
EH?
IT SAYS THERE ARE TWO STICKERS INSIDE.
WHY TWO PACKS?
I KNOW IT WAS AGES AGO FOR YOU, USA-KUN, SO YOU MAY HAVE FORGOTTEN, BUT...
THE BEGINNER STICKER HAS TO BE DISPLAYED PROMINENTLY IN THE FRONT AND THE BACK.
HE STILL HASN'T CAUGHT ON.
I WAS JOKING. DON'T DO THAT.
NO NO NO NO.
... ...
LIKE A GOOD-LUCK CHARM!
NOT A BAD IDEA.

ARE YOU SURE?
WANT TO DRIVE?
Hm?
...!
...
WOW.
THERE'S SUCH A LONG LINE BEHIND
APOLOGIES TO EVERYONE FOLLOWING US!

REALLY, YOU BOUGHT ONE? WHAT KIND?
...
IT'S...
MY DREAM CAR.
WOW!
MY NEW CAR WILL BE DELIV-ERED SOON.
ACTUALLY...
...
YOU SHOULD BE SEEING IT NEXT WEEK.
LOOK HOW HAPPY HE IS.
HEH HEH HEH...
...
...
HIS DREAM CAR, HUH?
flip
<Popular SUVs: Our Recommendations.>


GIII-CHAN, I WANT TO SIT THERE TOO.
'KAY.
HE ALWAYS...
I WONDER WHAT IT IS.
...DREAMED OF COUNTRY LIFE, SO MAYBE IT'S SOMETHING LIKE THIS.
flip
NAH, THIS IS MORE OF A SLEEK, URBAN SUV.
THAT'S WHAT I'D GET.
Look at this.
Now you've done it
RIIIP
flip
Come on, you!

OH, LISA-KUN.
MORNING! SHOW ME THE CAR!
BAM
...
Heh!
push
!!! TA-DAHHH!
MAYBE HE'LL LET ME TAKE IT FOR A LITTLE SPIN. ♪

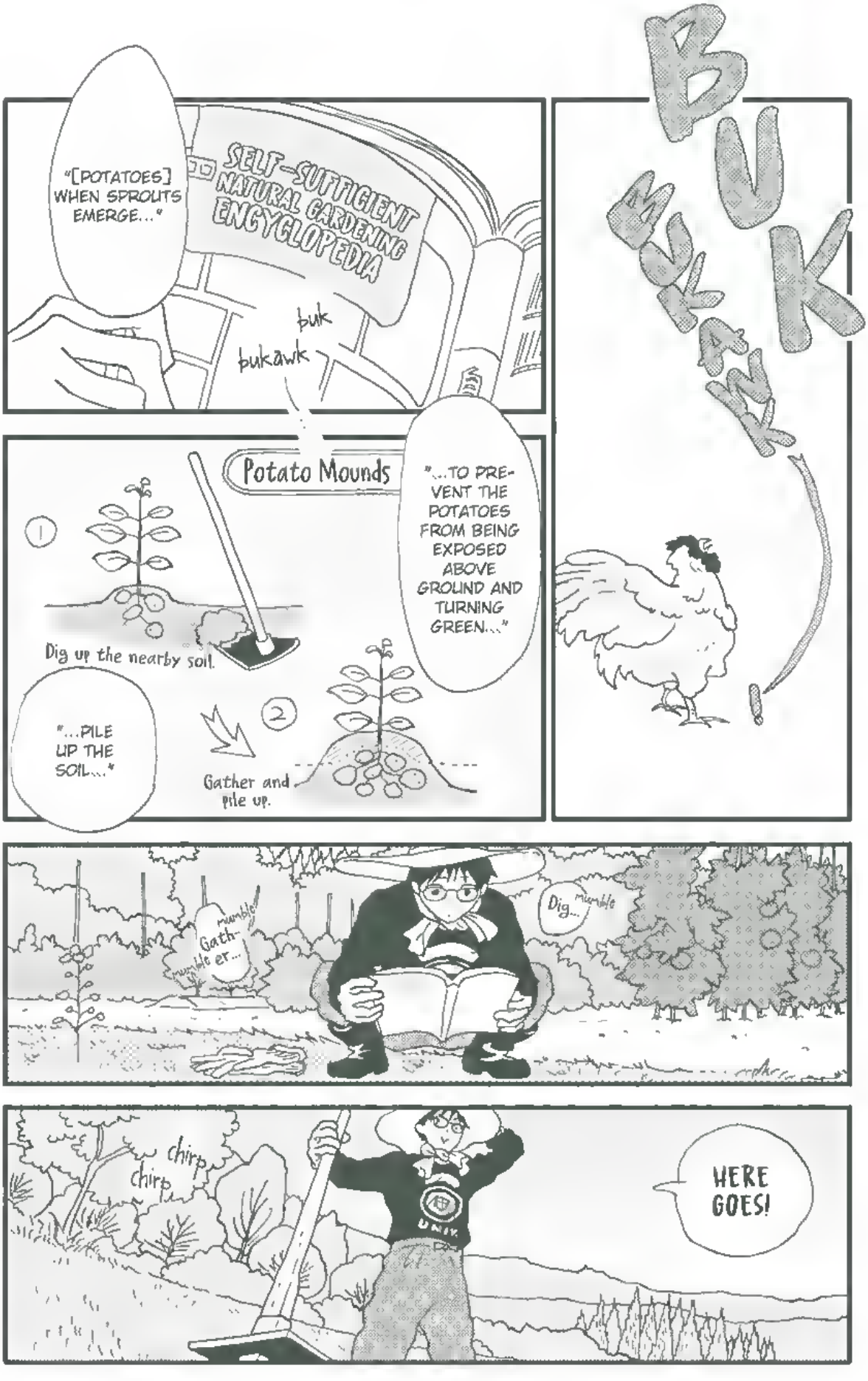

I DECIDED TO GO WITH AN AGRICULTURAL SPECIAL!♪
Such a grade exists.
OF THE FIELDS
Kurumizawa's ideal.
...
...
...EH? A MINI TRUCK...?
THAT'S RIGHT!
I WAS SO EXCITED YESTERDAY! I DROVE AROUND ALL OVER THE PLACE WITH NO RHYME OR REASON!
RE-REALLY...?

◆第9葉＼おわり◆

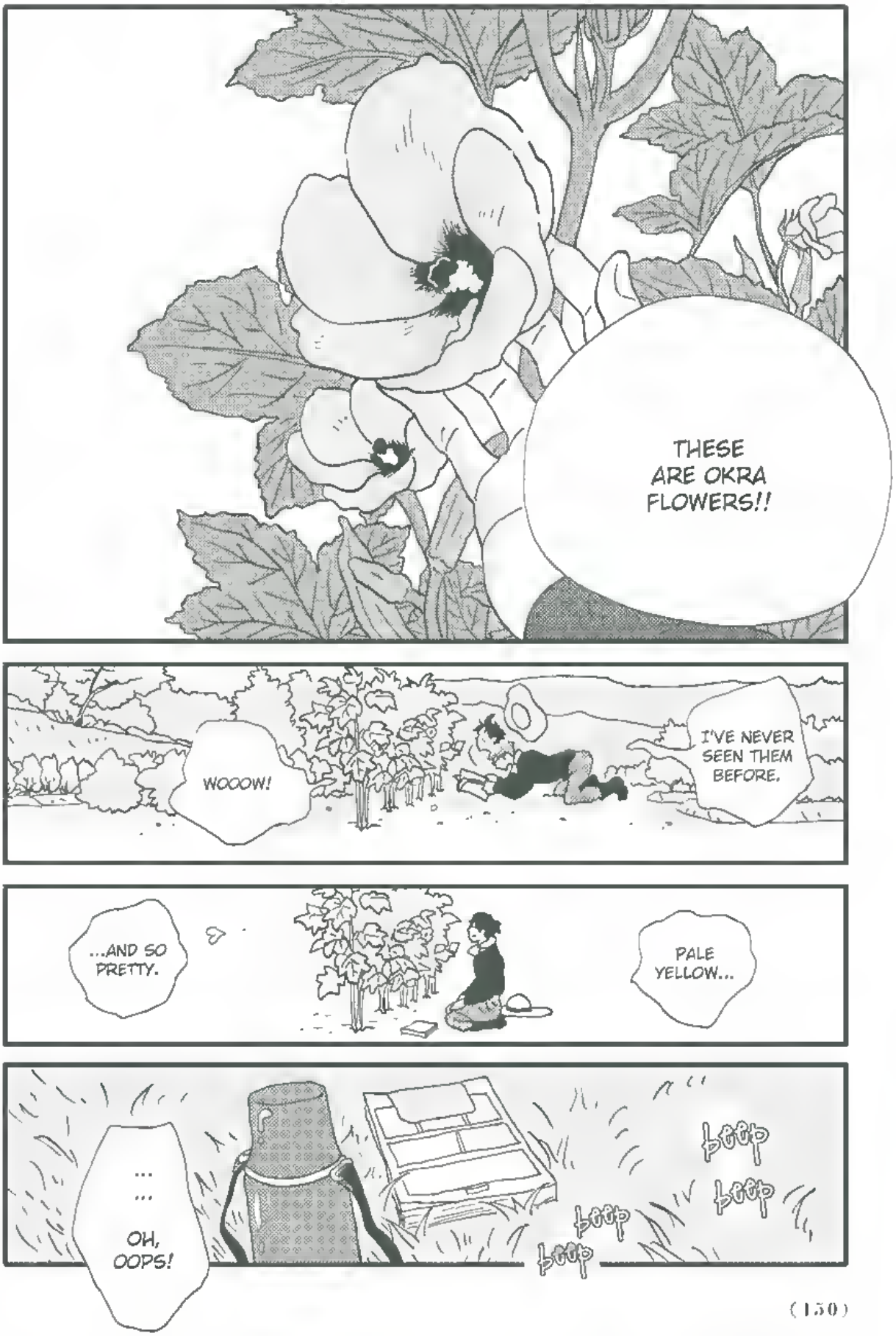
昼下がりの情事

第10葉

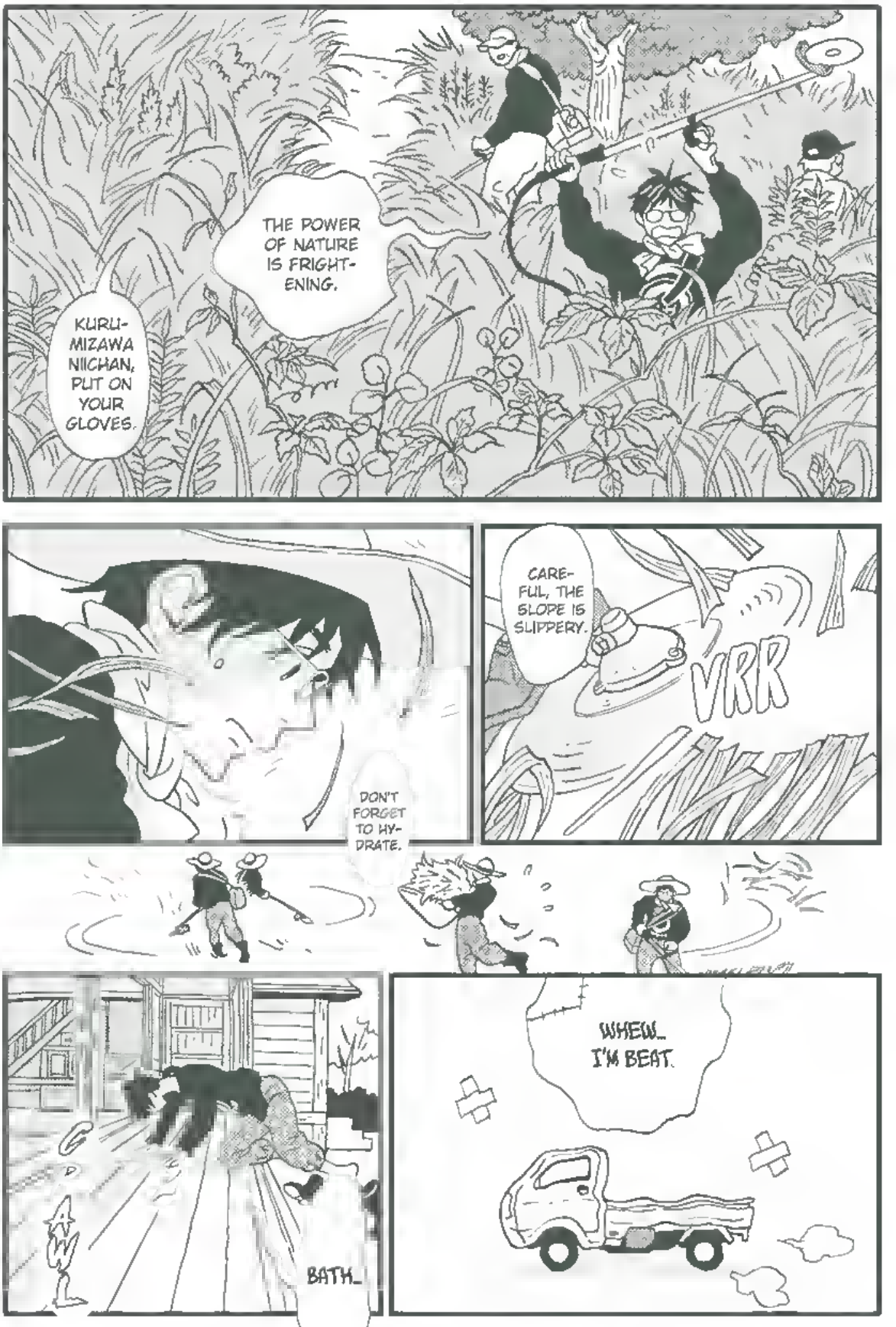
AFTERNOON FLING


"[POTATOES] WHEN SPROUTS EMERGE..."
SELF-SUFFICIENT NATURAL GARDENING ENCYCLOPEDIA
buk
bukawk
BUK
Potato Mounds
1
Dig up the nearby soil.
"...TO PREVENT THE POTATOES FROM BEING EXPOSED ABOVE GROUND AND TURNING GREEN..."
"...PILE UP THE SOIL..."
2
Gather and pile up.
Gath- mumble er... mumble
Dig... mumble
chirp chirp
UNIX
HERE GOES!

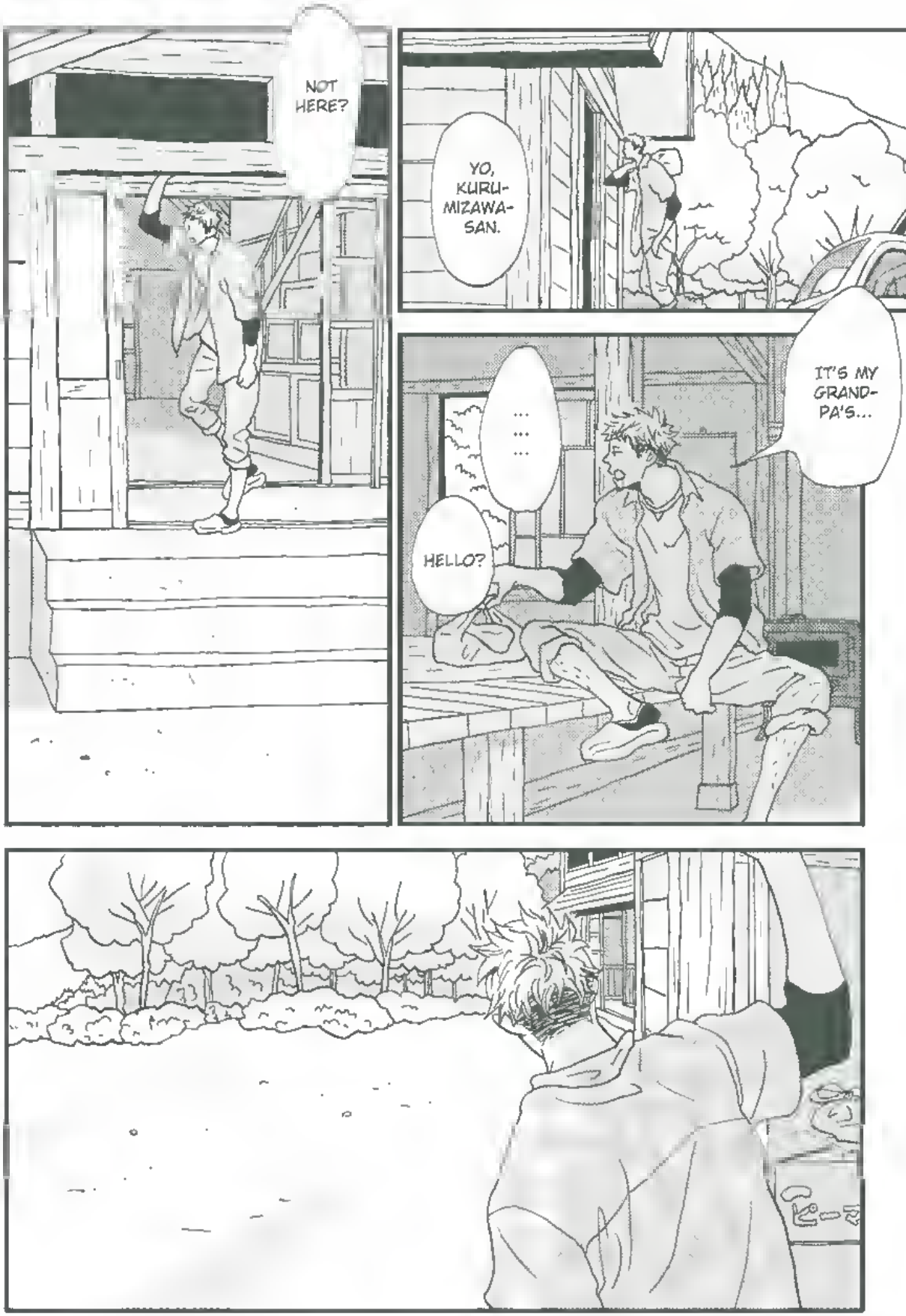
BUK BUK BUK BUK
THUN... IT
pito pito
tweet
chirp chirp chirp
...IS ALWAYS IN HIGH SPIRITS.
Heh heh!
AAAAWK
BUK BUK
SUGISAKI'S CHICKEN...
OH. OH... HUH...?


THESE ARE OKRA FLOWERS!!
WOOOW!
I'VE NEVER SEEN THEM BEFORE.
...AND SO PRETTY.
PALE YELLOW...
...
...
OH, OOPS!
beep
beep
beep
beep

I HAVE TO GET GOING!
THERE'S A 6:00 A.M. GATH-ERING
TODAY IS WEED-ING DAY IN THE LOCAL AREA
...!?...
WEEDING EVEN THOUGH IT'S GOLDEN WEEK!?
AM 05 : 55

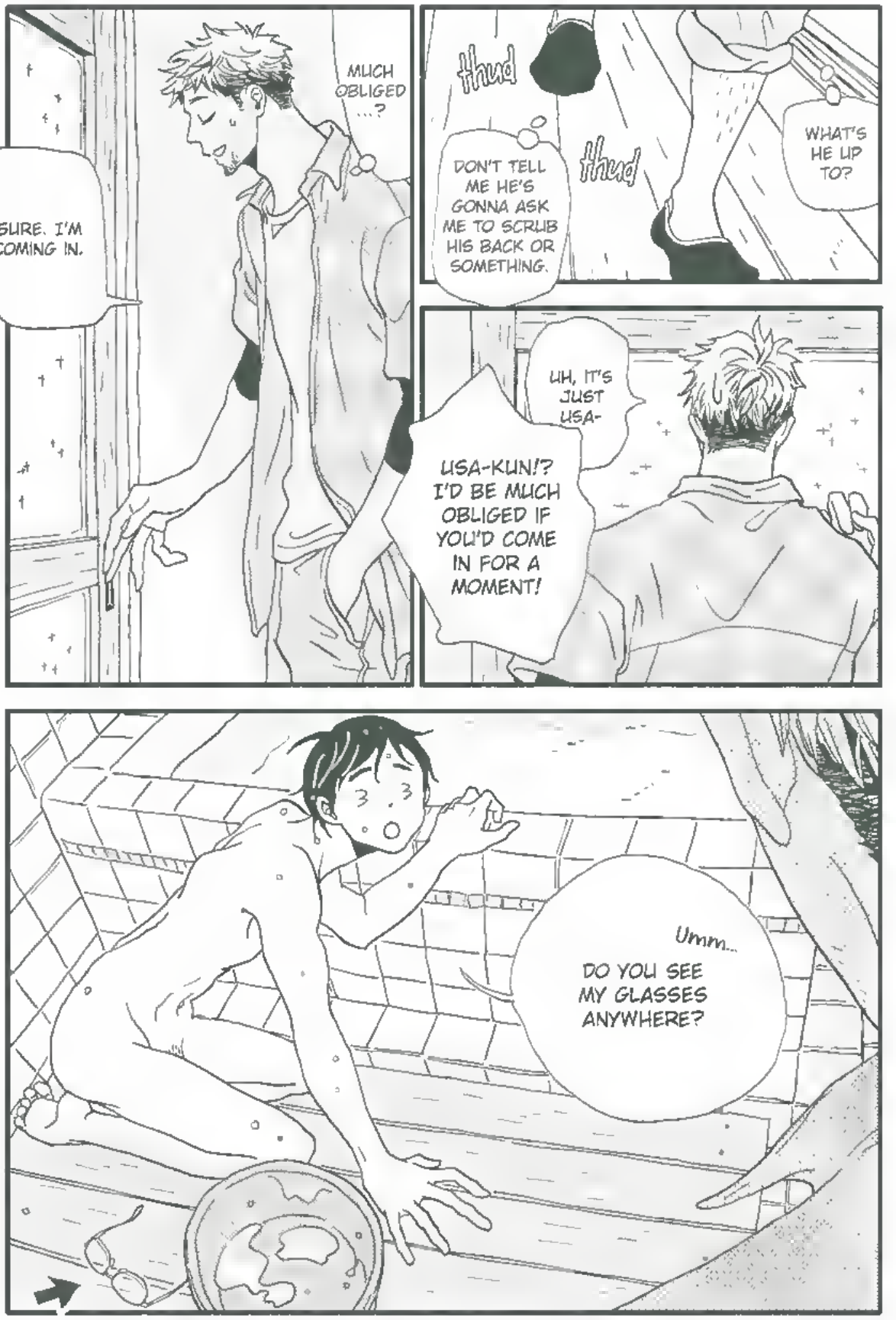

KURU-MIZAWA NIICHAN, PUT ON YOUR GLOVES.
THE POWER OF NATURE IS FRIGHT-ENING.
DON'T FORGET TO HY-DRATE.
CARE-FUL, THE SLOPE IS SLIPPERY.
VRR
BATH_
WHEW... I'M BEAT.

fwsh
CLATTER?
CLATTER?

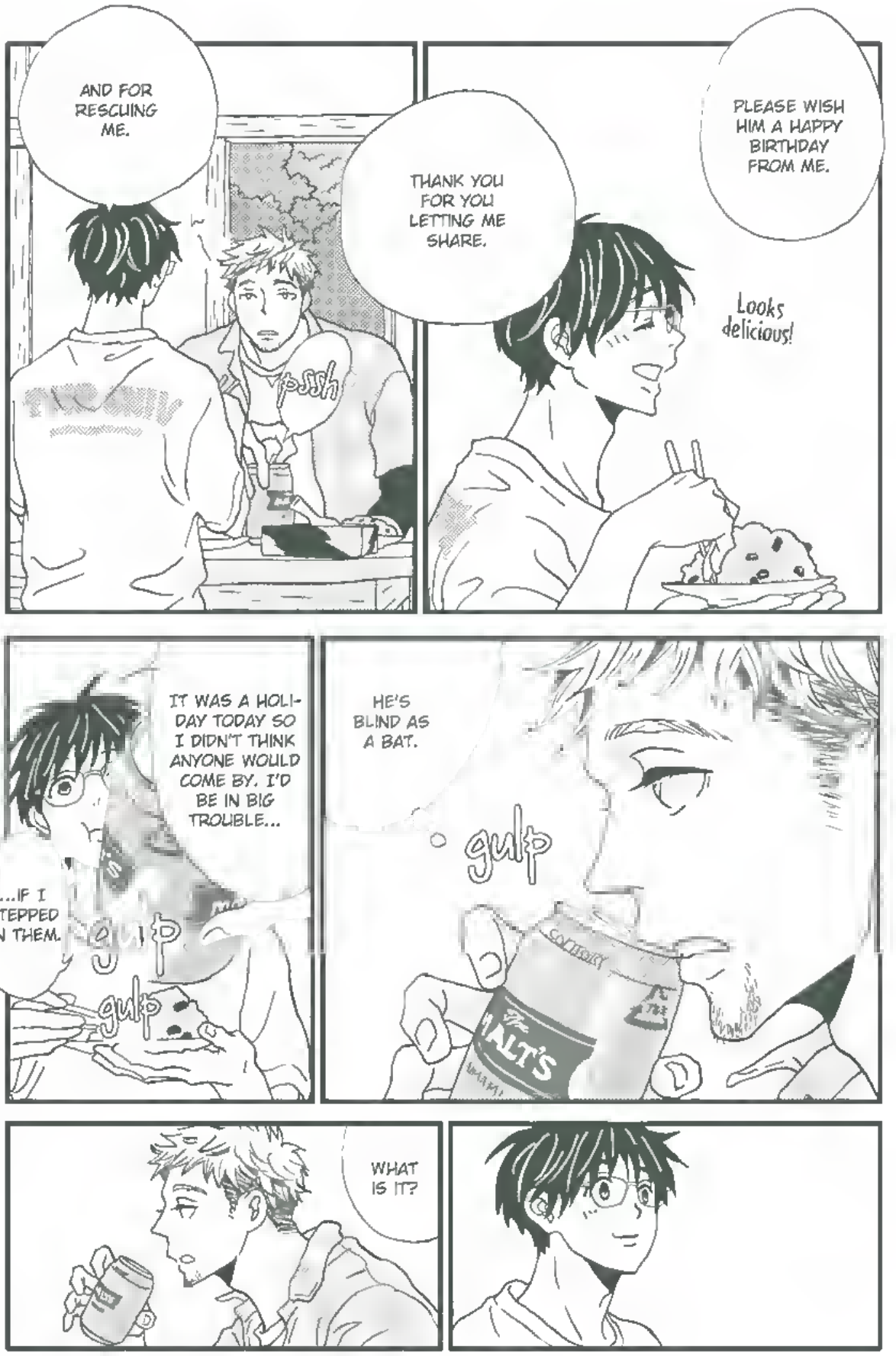

NOT HERE?
YO, KURU-MIZAWA-SAN.
IT'S MY GRAND-PA'S...
...
...
...
HELLO?

KURUMI-ZAWA-SAN?
HIS TRUCK'S HERE, SO...
WAS TODAY THE WEEDING EVENT?
OH...
I BET HE CAME HOME FROM THAT AND WENT STRAIGHT TO HIS BATH.

HM?
WELL, I'LL JUST WAIT-
KURU-MIZAWA-SAN?
I'm coming in.
HELLO~?
IS ANYONE THERE~~?
HUH?


MUCH OBLIGED ...?
SURE. I'M COMING IN.
thud
thud
WHAT'S HE UP TO?
DON'T TELL ME HE'S GONNA ASK ME TO SCRUB HIS BACK OR SOMETHING.
UH, IT'S JUST USA-
USA-KUN!? I'D BE MUCH OBLIGED IF YOU'D COME IN FOR A MOMENT!
Umm...
DO YOU SEE MY GLASSES ANYWHERE?

...
...
YEAH...
WOW, YOUR GRANDFATHER'S 60TH BIRTHDAY.


AND FOR RESCUING ME.
THANK YOU FOR YOU LETTING ME SHARE.
PLEASE WISH HIM A HAPPY BIRTHDAY FROM ME.
Looks delicious!
IT WAS A HOLIDAY TODAY SO I DIDN'T THINK ANYONE WOULD COME BY. I'D BE IN BIG TROUBLE...
My glasses.
...IF I STEPPED ON THEM.
gulp
gulp
HE'S BLIND AS A BAT.
gulp
WHAT IS IT?

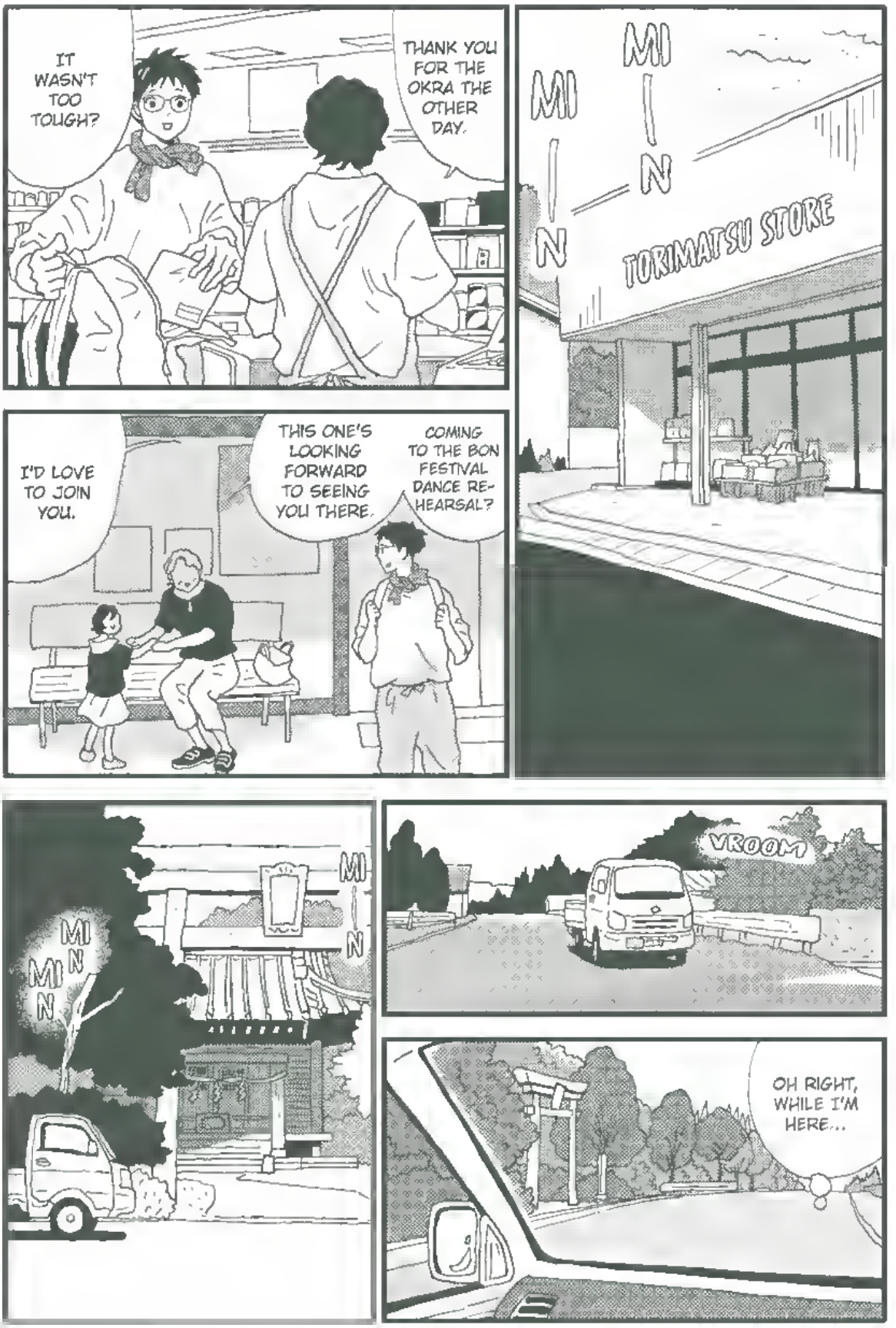
NOTHING, REALLY.
I WAS JUST THINKING THAT WAS GOOD TIMING.
...
LUCKY I HAPPENED TO BE HERE.
munch
There's a lot, please have some.
munch
munch

I HAVE A LICENSE NOW TOO, SO I CAN TAKE YOU HOME.

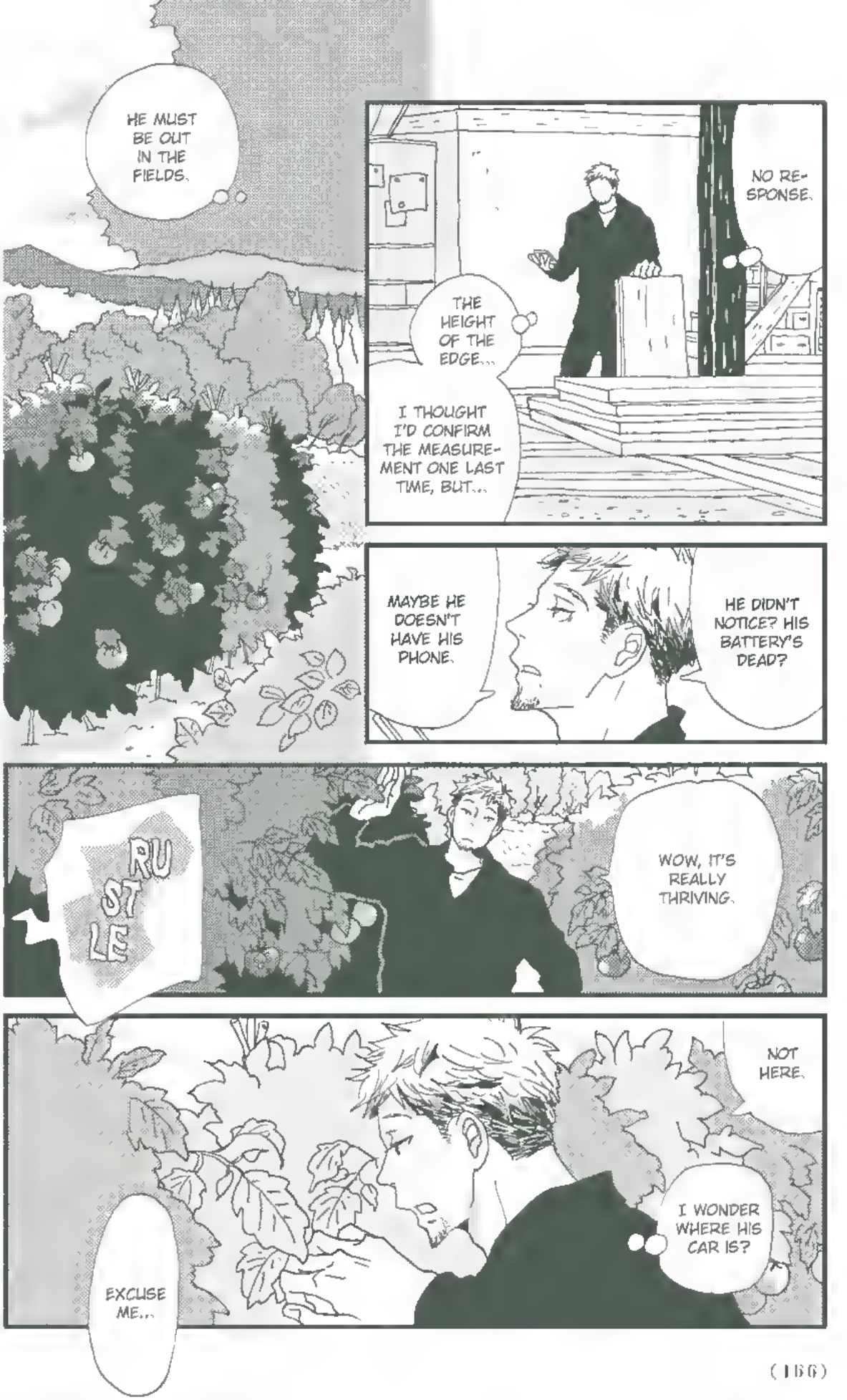
fwshh

◆ 第10葉　おわり ◆

SUMMER SQUALL
[FIRST PART]
第11葉
夏の嵐［前編］


IT WASN'T TOO TOUGH?
THANK YOU FOR THE OKRA THE OTHER DAY.
MI
MI
I
N
N
TORIMATSU STORE
I'D LOVE TO JOIN YOU.
THIS ONE'S LOOKING FORWARD TO SEEING YOU THERE.
COMING TO THE BON FESTIVAL DANCE RE-HEARSAL?
MI
MI
N
N
I
N
VROOM
OH RIGHT, WHILE I'M HERE...

clap
clap
YESTER-
DAY WAS
A GOOD
DAY.
MAY TODAY
BE PEACE-
FUL TOO.
Wallet in
the car...
GOTCHA!
MI
N
MI
N
MI
N
MI
N


HE MUST BE OUT IN THE FIELDS.
NO RESPONSE.
THE HEIGHT OF THE EDGE...
I THOUGHT I'D CONFIRM THE MEASUREMENT ONE LAST TIME, BUT...
MAYBE HE DOESN'T HAVE HIS PHONE.
HE DIDN'T NOTICE? HIS BATTERY'S DEAD?
RU
OT
LE
WOW, IT'S REALLY THRIVING.
NOT HERE.
I WONDER WHERE HIS CAR IS?
EXCUSE ME...

!!
RUSTLE
...
I...
...
...
...
...
UHH...
Umm.
A BEAR!!
!!! WHAA!! I'M SORRY! I LOST MY WAY. I WAS DYING OF THIRST!
THERE WERE SO MANY, I COULDN'T RESIST!
stagger
...
...
THIEF!

collapse
DON'T JUST...
Whoa!!
I WAS OUT SHOPPING.
SENSEI'S VOICE...
KURU-MIZAWA SENS...
WHOA, WHAT'S WRONG WITH HIM?
drop
HE LOOKS TER-RIBLE.
HEY... YOU OKAY?
USA-KUUUN.
AHH....
SEEMS HE'S BEEN EATING TO-MATOES.
THANK GOOD-NESS.
I DIDN'T GO THE WRONG WAY...
WAIT, HE LOOKS FA-MILIAR.

OH, YOU'RE AWAKE.
WHAA!
I'M SORRY I STOLE YOUR TOMATOES!
THAT WASN'T MY FIELD.
CAREFUL, YOU'D BETTER NOT MOVE TOO SUDDENLY.
...
I KNEW IT! SAIKAWA-KUN, RIGHT?
I THOUGHT I RECOGNIZED YOU.
HOW ARE YOU FEELING?
SENSEI...
WHAT, A STUDENT?

AND THIS IS MY HOUSE, SO PLEASE REST AS LONG AS YOU LIKE. LET ME KNOW IF THERE'S ANY-THING YOU NEED.
...
...
THAT WAS MY FIELD YOU COL-LAPSED IN.

I COULD MIX UP SOME SALT WATER.
ARE YOU OUT OF POKARI?
...
...
...

WALKING UNDER THIS SCORCHING SUN WITHOUT A HAT...
STILL.

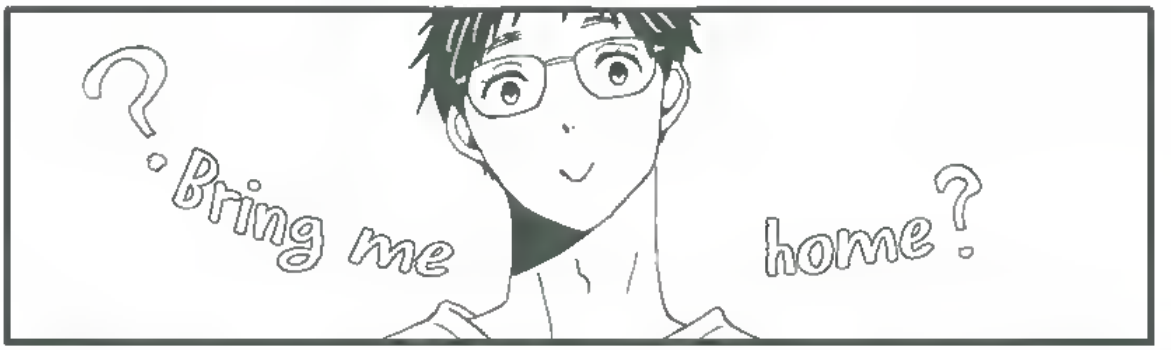
OH WELL. YOU SEEM TO HAVE RECOVERED.

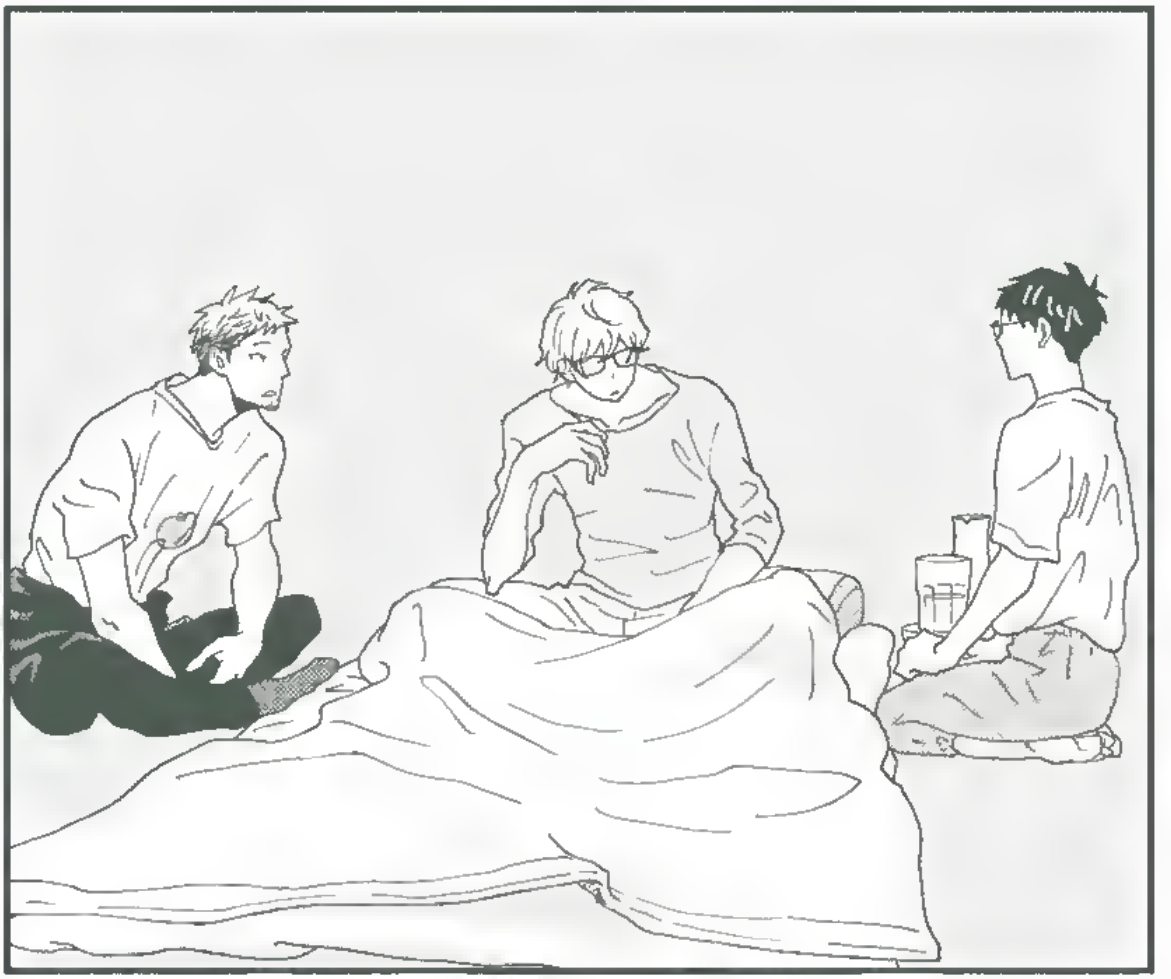
Intro-ductions!
?
...

WHO IS THIS BEAR DUDE?
Stare
THEY SEEM AWFULLY CHUMMY.

LET ME INTRODUCE YOU. THIS IS SAIKAWA YOU-KUN, A STUDENT I TAUGHT AT UNIVERSITY IN TOKYO.
AND THIS IS USA GIICHI-KUN, WHO'S RENOVATING THE HOUSE.
HE OFTEN SPENDS THE NIGHT.
HUH!?
He's glaring at me
Nice to meet you.
Kurumizawa's peach t-shirt.

BY THE WAY, WHAT A COINCI-DENCE, RUNNING INTO YOU HERE, SAIKAWA-KUN.
HE CAN'T HANDLE GHOST STORIES AND I TOLD HIM ONE.
EHHH!?
LAST NIGHT LISA-KUN KEPT ME UP ALL NIGHT.
SPE-SPENDS THE NIGHT_!?
SORRY ABOUT THAT.
I CAME TO BRING YOU HOME, SENSEI.
I CAN TAKE YOU TO YOUR DESTINA-TION.
WHERE WERE YOU TRYING TO GO?
I have my own car!

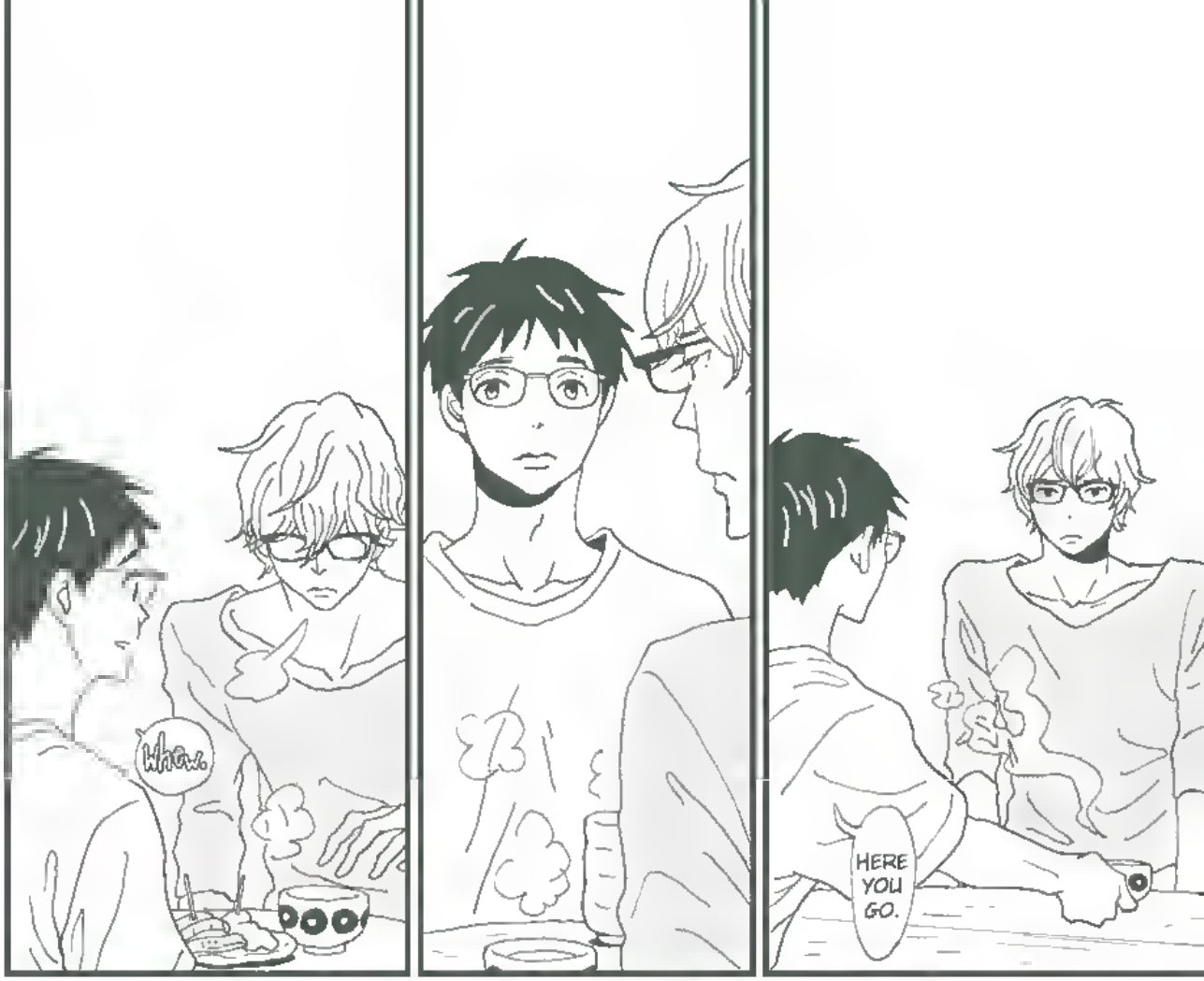

?
Bring me
home?

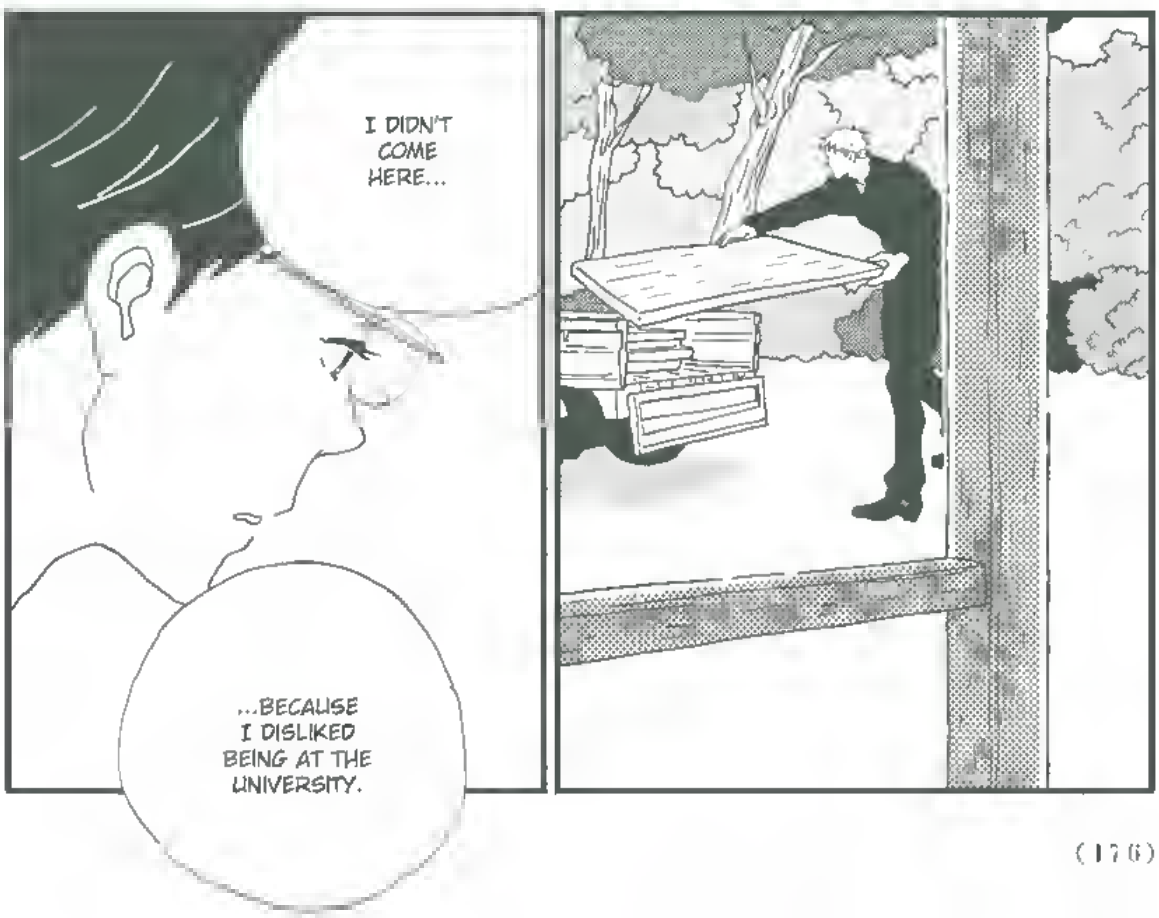


...
...

THE UNIVERSITY IS SO BORING WITHOUT YOU, SENSEI!
...
...
...
PLEASE COME BACK BACK WITH ME. TO THE UNIVERSITY.
DON'T WITH-DRAW AND HIDE AWAY LIKE THIS.
SENSEI...
YOU COULD GIVE SPECIAL LECTURES SEVERAL TIMES A YEAR!
THERE'S NOTHING TO GO BACK TO. I'M NO LONGER FACULTY.
SERI-OUSLY?
HE'S A UNIVER-SITY PROFES-SOR?
I'M SORRY I WASN'T ANY HELP TO YOU, SENSEI. IT'S SHAMEFUL TO BE SO SPINELESS.
...IF THAT OTHER PROFESSOR HADN'T BEEN HARASSING YOU.
SENSEI, YOU WOULDN'T HAVE LEFT IN THE FIRST PLACE...

LUM...
...
...
SO...
THAT PROFESSOR ISN'T THERE ANYMORE, SO...
SORRY!
USA-KUN!
SILENCE, BEAR, THIS DOESN'T CONCERN YOU!
SAI-KAWA-KUN!
WAS I BEING HARASSED?
pfft!
SHALL WE HAVE SOME TEA?
...
scratch
it's kind of embarrassing
A student feeling sorry for me...
I HAVE SOME WORK TO DO IN THE GARDEN.
OKAY, OKAY.


Whoa.
HERE YOU GO.

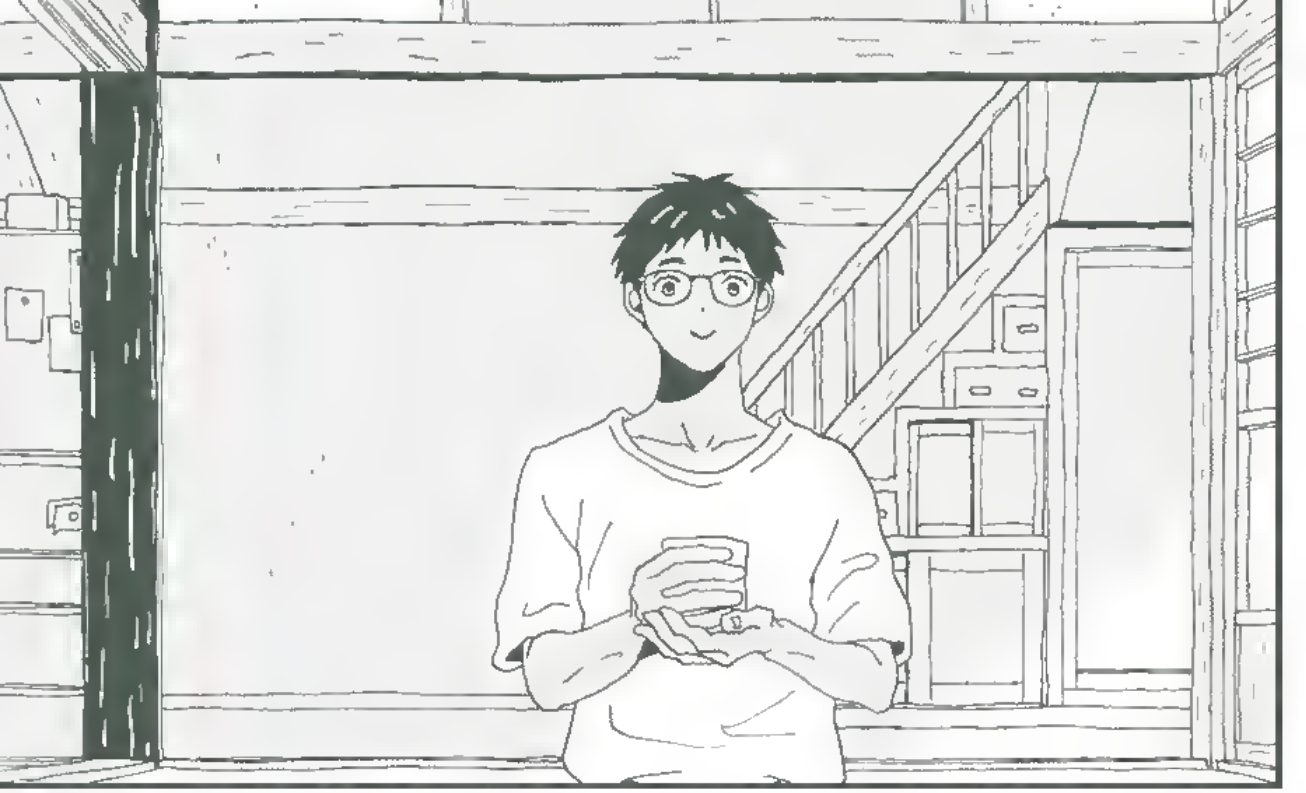

I DIDN'T COME HERE...
...BECAUSE I DISLIKED BEING AT THE UNIVERSITY.

See...
DON'T TELL ME YOU JOINED SOME WEIRD CULT!?
SAIKAWA-KUN, DO YOU BELIEVE IN DIVINE REVELATION?
THEN WHY?
THE PHARMACY DEPARTMENT ASKED ME TO ASSIST WITH PLANT CULTIVATION.
EVEN IF THEY'RE TINY, THEY PUT DOWN ROOTS.
EVEN THE HARDEST, TINIEST SEEDS SPROUT RIGHT UP.
SMELLS SO GOOD...
stop
stop
THE DIFFERENT FLOWERS GIVING OFF ALL THEIR SCENTS.
I WONDERED WHY BEING IN THE GREENERY GAVE ME PEACE OF MIND.

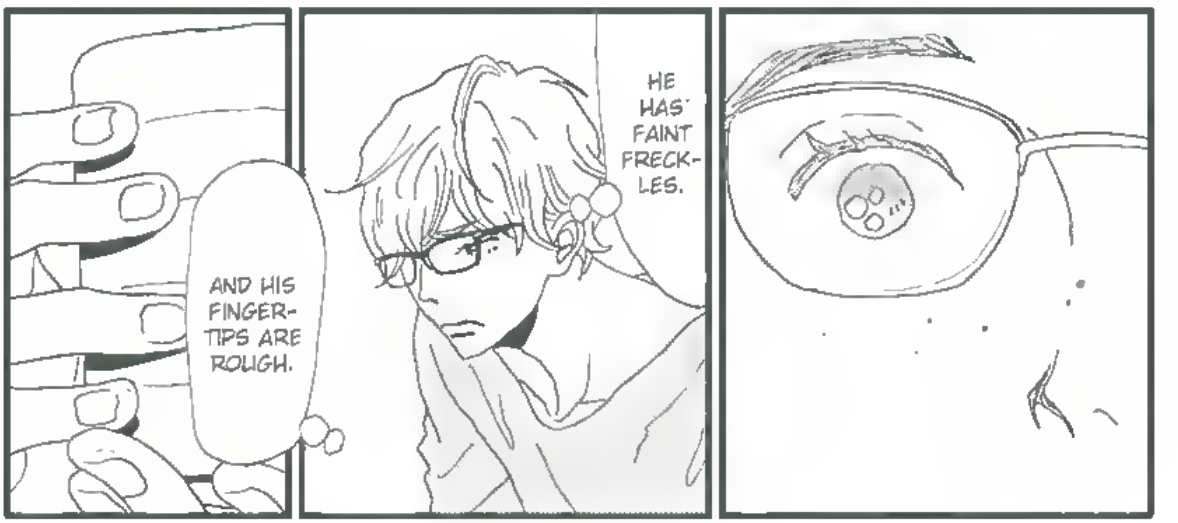
Slip
Yikes!
KURU-MIZAWA SENSEI!?
THE GROUND IS SO SOFT.
KURU-MIZAWA SENSEI!
ARE YOU AL-RIGHT!?
...!!
IT WAS LIKE I'D BEEN STRUCK BY LIGHTNING.

I THOUGHT TO MYSELF, I CAN'T GROW ROOTS,
BUT...
earth
...I'M PART OF THE EARTH TOO.
NO.
~~~~??? I KNEW IT. SOMEONE MADE YOU BUY A STRANGE VASE.
SO?
THIS ISN'T THE SENSEI...
..I CAME SO FAR TO SEE.
THAT'S HOW I FELT.
I JUST WANT TO LIVE MY LIFE IN CONTACT WITH THE LAND.
~~~~

...SENSEI'S ARMS WERE THIN...
WHEN HE WAS TEACHING...
SMILES PLAYED ACROSS HIS LITTLE MOUTH...
...AND HIS EYES DEMURE.
...AND HE WAS AS PALE...
...AND EPHEM-ERAL AS THE SNOW WIL-LOW.



...HE'S TAN.
NOW...


AND HIS FINGER-TIPS ARE ROUGH.
HE HAS FAINT FRECK-LES.

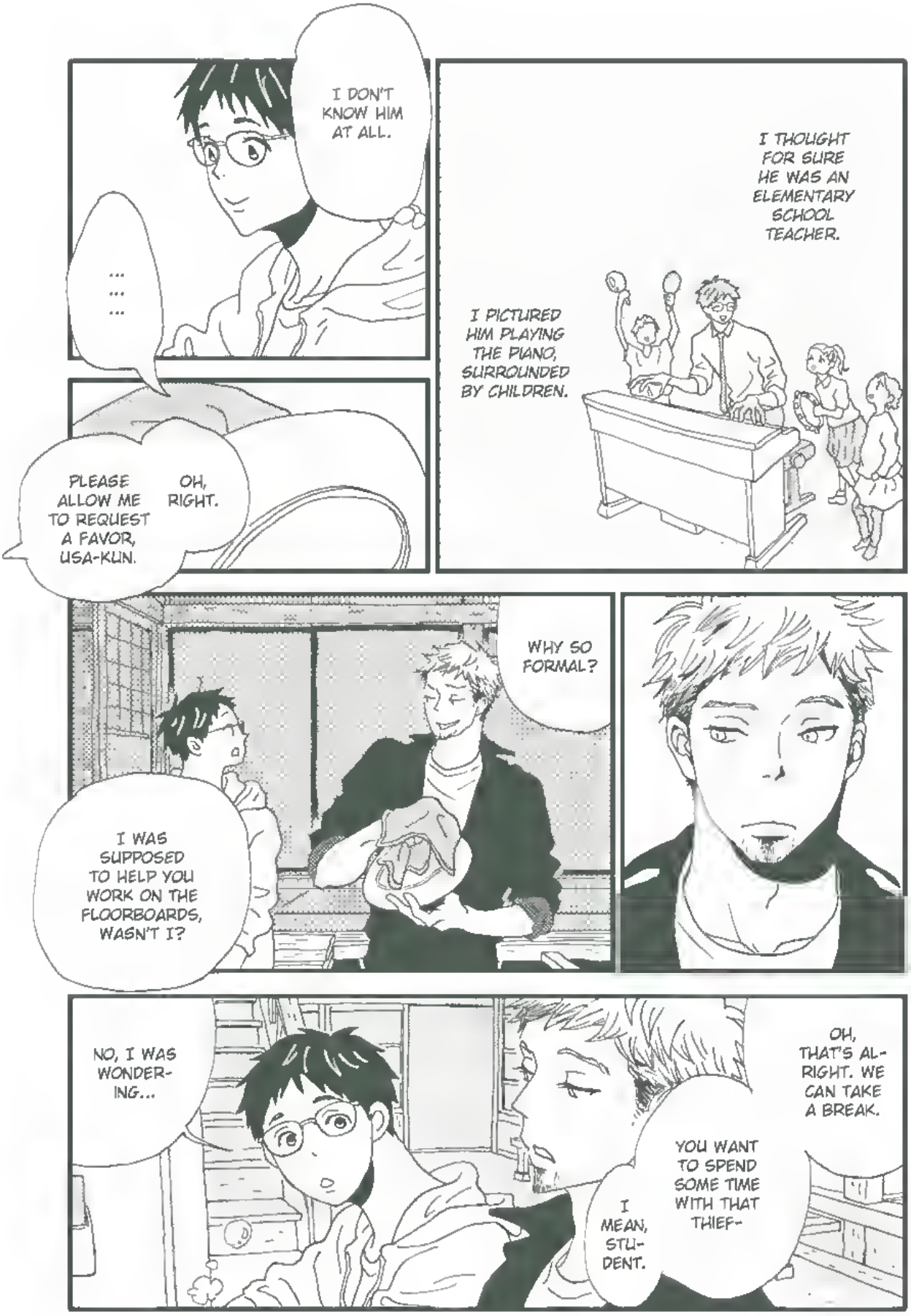
Kuh!
...
...
...
...
...
DON'T BE AN IDIOT, SENSEI!
OUR LAB IS ESTABLISHED AND KNOWN AS AN AUTHORITY.
IT'S A PRISTINE AND WELL-EQUIPPED RESEARCH ENVIRONMENT.
ENDING UP A PROFESSOR EMERITUS IS NO PIPE DREAM FOR YOU.
DON'T YOU GET BORED?
THE HOUSE IS OLD, THERE'S NO CONVENIENCE STORE...
...OR BUSES.
THERE'S NOTHING HERE.

THE TRUTH IS...
...I THOUGHT YOU'D MISS THE UNIVERSTIY AND LONG TO RETURN.
LIFE IN THE STICKS...
...CAN'T BE FUN FOR YOU.
IN THE MORNING...
I'VE LEARNED A LOT IN THE FARMERS' FIELDS.
CHICKENS STRAY INTO THE GARDEN.
IT'S NICE THAT YOU CAME TO VISIT ME, BUT I'M NOT RUNNING AWAY.
...I WAKE UP TO THE SPARROWS WARBLING.
THE WHOLE WORLD'S ALIVE.

NATURE IS RICH, AND THE LAND-SCAPE CHANGES FROM MOMENT TO MOMENT EVERY DAY.
ON MY WAY HOME FROM THE SUPER-MARKET...
PEOPLE INVITE ME TO DRINK TEA ON THEIR PORCHES...
...OR COFFEE IN THEIR FIELDS.
I'M NOT AT ALL BORED.

fwshh
clink
clink
Splash
YOUNGSTERS TEND TO BE MELODRAMATIC...
HUSBANDS USE THAT LINE ON RUNAWAY WIVES IN DRAMAS.
IT'S NOT THAT. HE DOESN'T ACT LIKE A REGULAR STUDENT. IS HE SOME COMPANY PRESIDENT'S SON?
I'M SORRY ABOUT SAIKAWA-KUN'S BAD ATTITUDE.
MY JAW DROPPED WHEN HE SAID "I CAME TO BRING YOU HOME."
HE'S NOT USUALLY LIKE THAT.

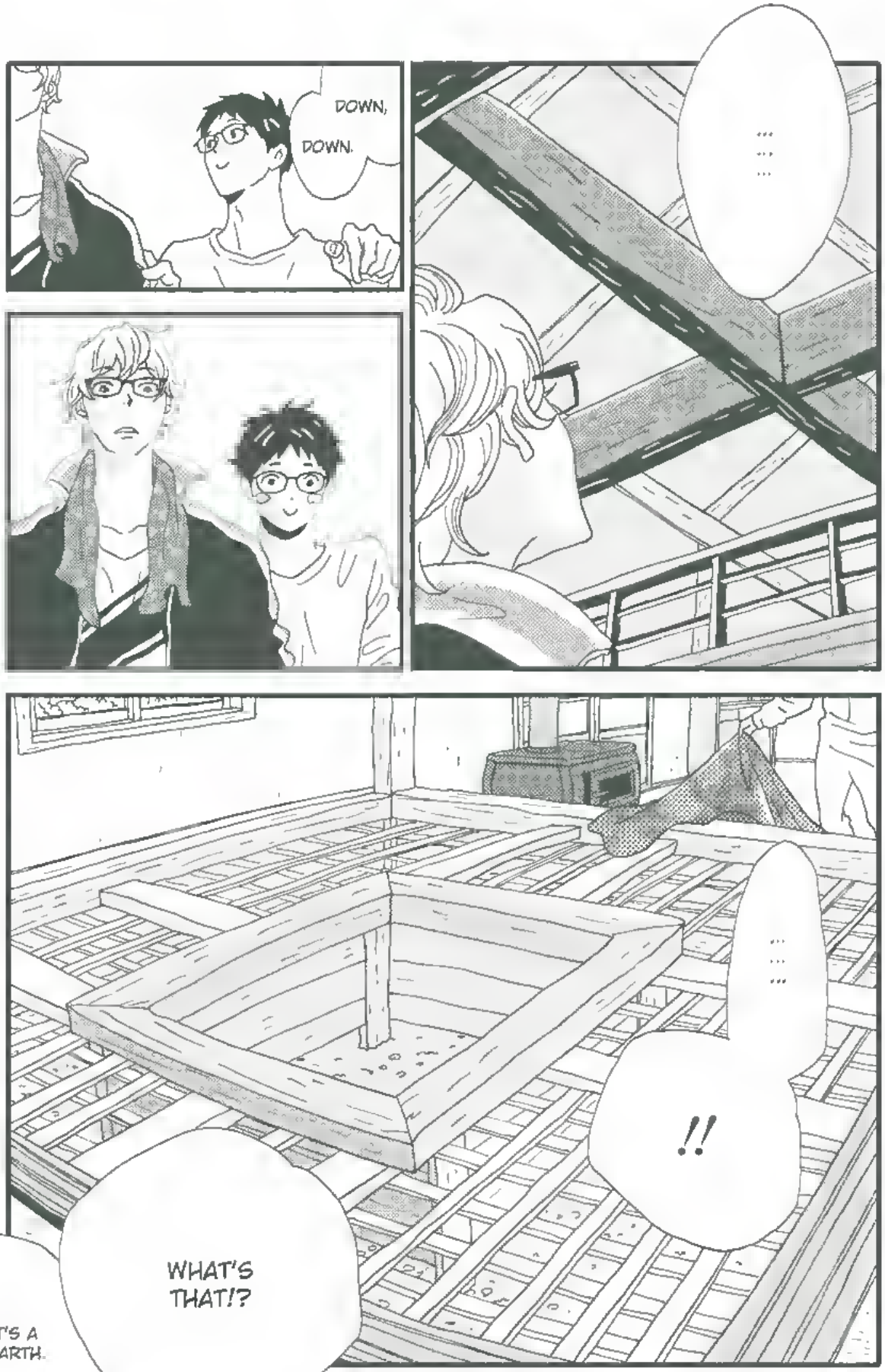
I'M SURE HE'S JUST BOGGED DOWN IN HIS RESEARCH.
HE PROBABLY CAME TO TAKE A BREAK.
IF HE BLOWS AWAY THE COB-WEBS, MAYBE HE CAN APPROACH HIS SUBJECT FROM A FRESH PERSPECTIVE.
dink
dink
HE'S NOT THE TYPE TO ASK FOR ADVICE.
...
...
You're making fun of me.
UGH!
KIND OF LIKE YOU, SENSEI.
?


I DON'T KNOW HIM AT ALL.
...
...
...
I THOUGHT FOR SURE HE WAS AN ELEMENTARY SCHOOL TEACHER.
I PICTURED HIM PLAYING THE PIANO, SURROUNDED BY CHILDREN.
PLEASE ALLOW ME TO REQUEST A FAVOR, USA-KUN.
OH, RIGHT.
WHY SO FORMAL?
I WAS SUPPOSED TO HELP YOU WORK ON THE FLOORBOARDS, WASN'T I?
NO, I WAS WONDERING...
I MEAN, STUDENT.
YOU WANT TO SPEND SOME TIME WITH THAT THIEF-
OH, THAT'S ALRIGHT. WE CAN TAKE A BREAK.

...
...
...
THERE'S ONE MORE THING...
UH, WELL...
...
...
THAT'S THE FAVOR?
FINE WITH ME.
I'M SURE HE WOULD BE A BIG HELP.
...IF SAIKAWA-KUN COULD JOIN US.
SCO
W/

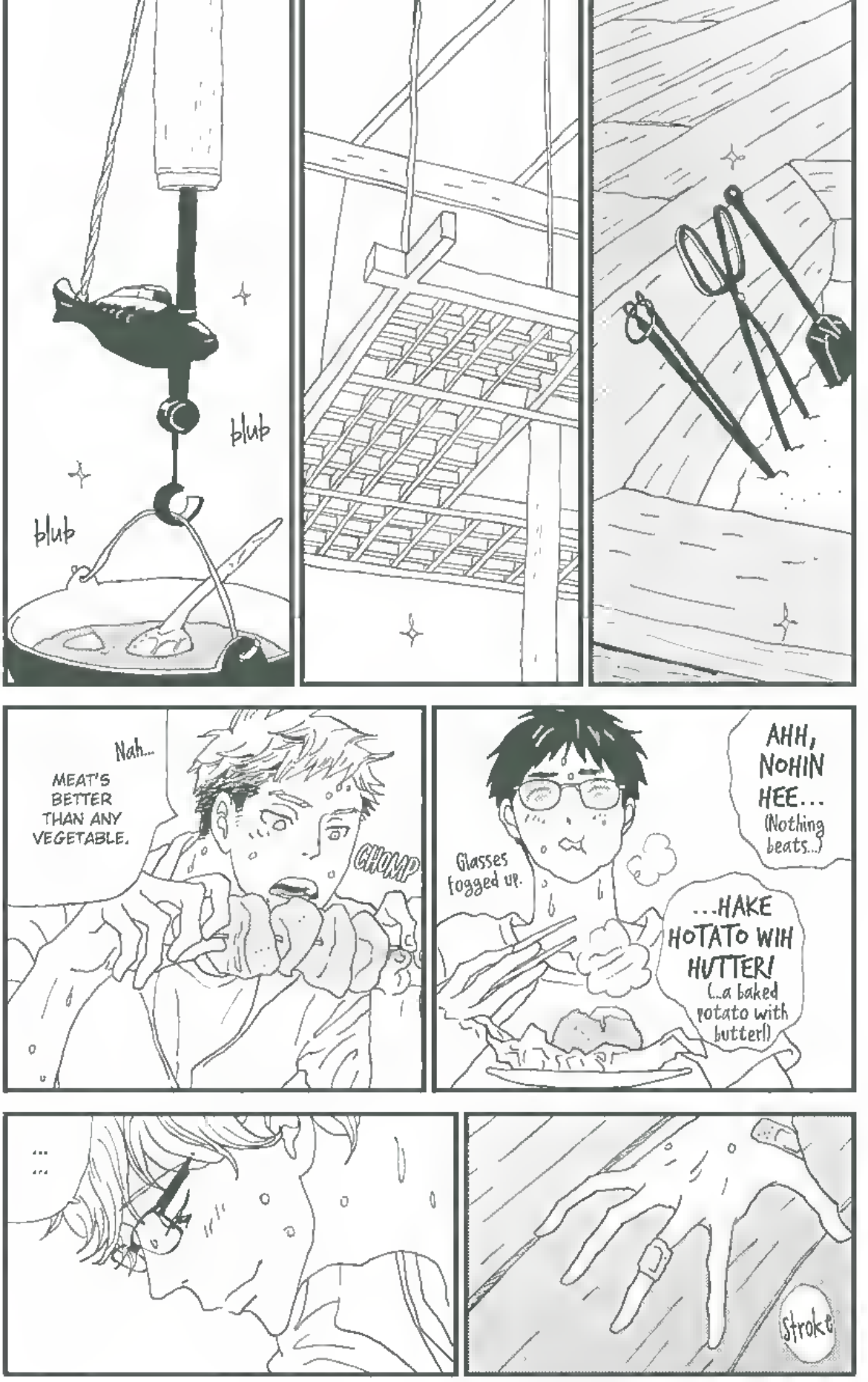
I CAN TELL THIS IS KURUMIZA-WA-SAN'S IDEA.
...
...
Whoa
WELL? WHAT DO I DO?
SULLEN
NOW HANG ON, SAIKAWA-KUN, USA-KUN IS OLDER THAN YOU.
TOO LATE. IT'S AWK-WARD EVEN IF HE FEIGNS IG-NORANCE.
HMPH!
JUST TRY NOT TO HURT YOURSELF, SAIKA-WA-KUN.
UH... WELL, PLEASE COME OVER HERE.

...
...
...
IT'S STILL IN PROG-RESS.


DOWN,
DOWN.
...
...
...
...
...
...
!!
WHAT'S THAT!?
IT'S A HEARTH.

AWESOME...
...
...
...
grin!
WE CAN FINISH IT OFF AND TRY IT OUT!
GRR!
♪MADE BY USA-KUN!
It's not that great!
shock
...
...
...
MY Sensei doesn't smile with a big, wide grin...!
PUT ON SOME WORK GLOVES AND LET'S GET TO IT, YOU GUYS!

Shut up.
Make sure you cut straight.
CHEER
Nice job!
GOOD JOB!
Great work!
S!!


blub
blub
Nah...
MEAT'S BETTER THAN ANY VEGETABLE.
CHOMP
Glasses fogged up.
AHH, NOHIN HEE...
(Nothing beats...)
...HAKE HOTATO WIH HUTTER!
(...a baked potato with butter!)
...
...
Stroke

SOMEONE'S PRETTY IMPRESSED WITH THE GREAT JOB HE DID TODAY.
I CAN HEAR YOU, YA KNOW!
DESPITE ALL THOSE BREAKS HE KEPT TAKING.
...
...
HERE YOU GO.
SAIKAWA-KUN WORKED HARD TOO.
Ha ha...
NOW, NOW.
...
THANK YOU.

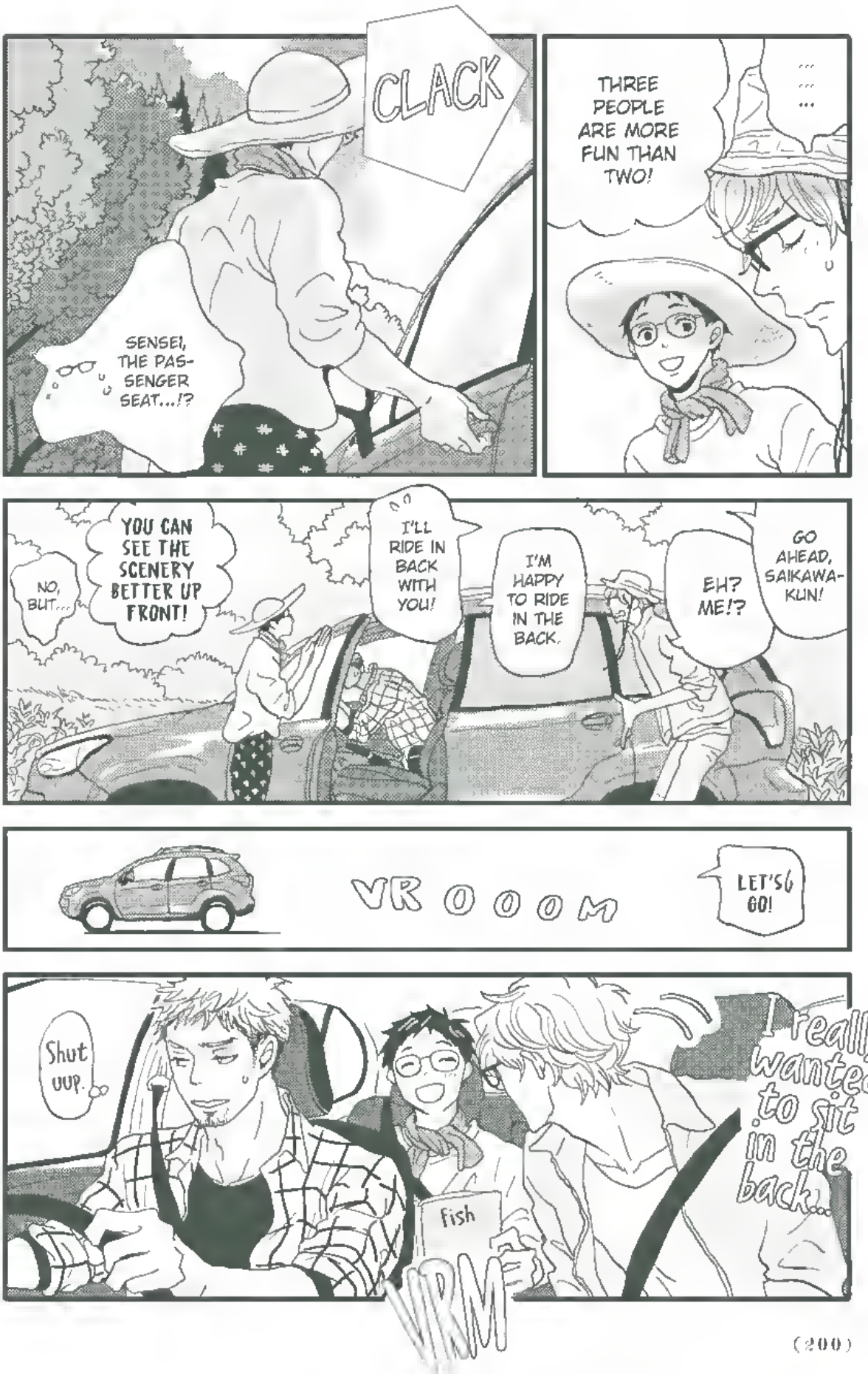
IT'S A LOCAL SPECIALTY.
fan
fan
SO GOOOD...
...
...
THAT'S BEEF.
Eh?
BEAR MEAT IS DELICIOUS!
DON'T TALK TO SENSEI LIKE THAT!
※September
YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO START THE FIRE.
ANYWAY, IT SURE IS HOT, HUH?

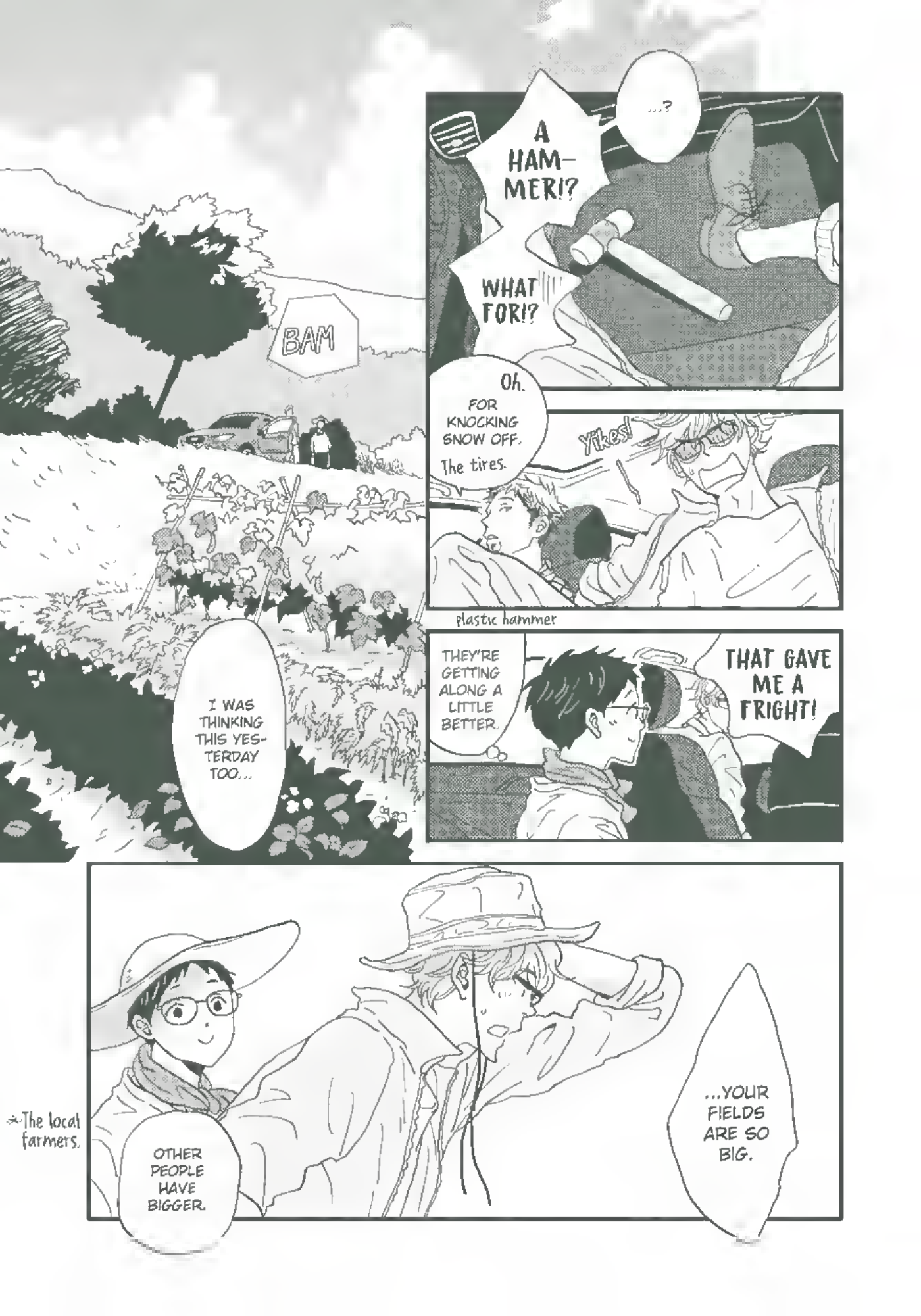
◆ 第11葉　おわり ◆

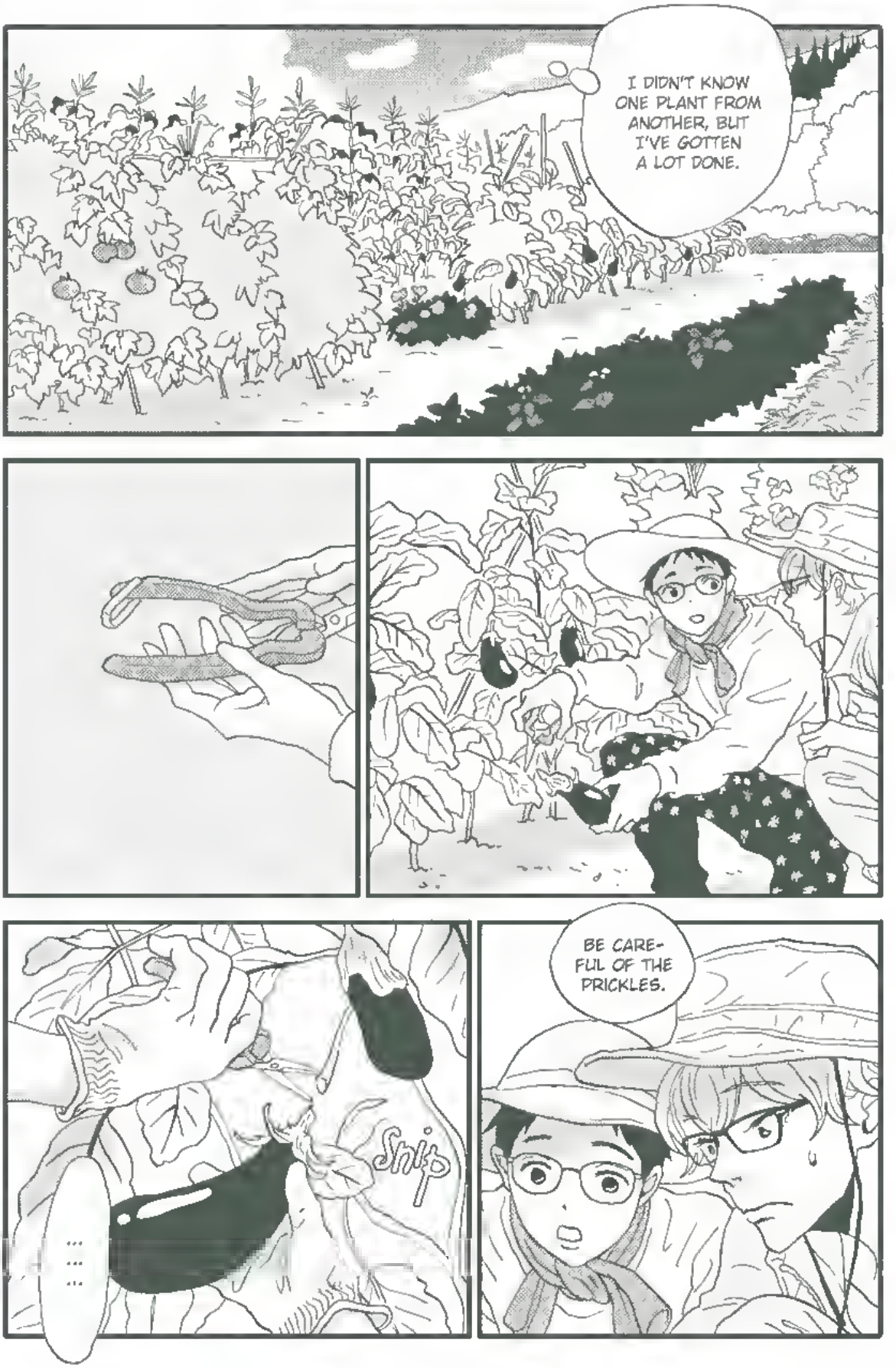
第12葉
夏の嵐
【後編】
SUMMER SQUALL [LAST PART]

Chez Usa

EH? SENSEI, YOU'RE TAKING THE DAY OFF?
press
chirp
chirp
SUMMER IN THE MOUNTAINS... LET'S MAKE BEAUTIFUL MEMORIES!
...
A ...!!
date! ...
cringe
...IT WAS.
GOOD MORNING.
GOOD MORNING.
MI
MI
N
N
MI
N

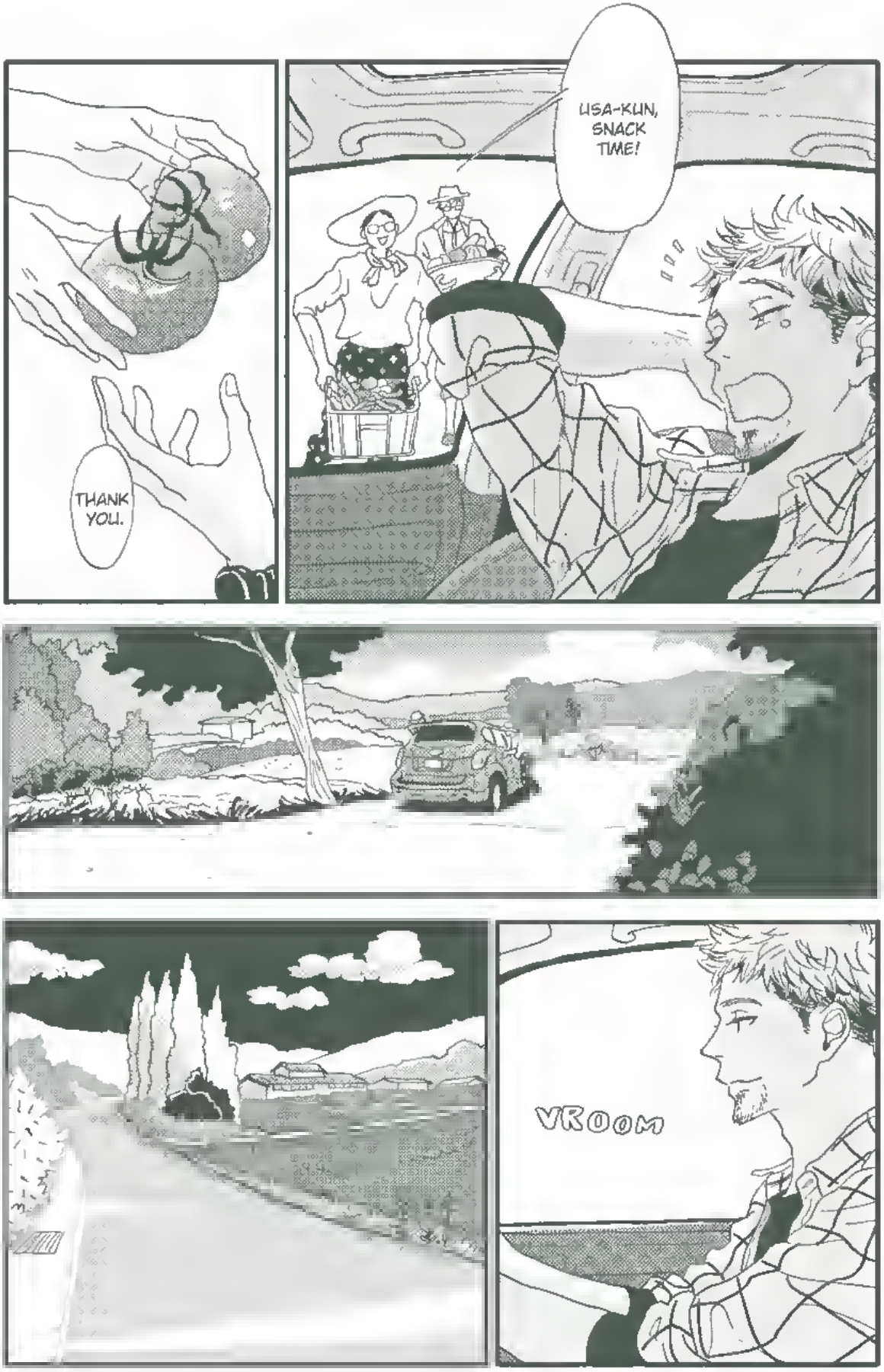

CLACK
SENSEI, THE PAS-SENGER SEAT...!?
THREE PEOPLE ARE MORE FUN THAN TWO!
...
...
...
NO, BUT...
YOU CAN SEE THE SCENERY BETTER UP FRONT!
I'LL RIDE IN BACK WITH YOU!
I'M HAPPY TO RIDE IN THE BACK.
EH? ME!?
GO AHEAD, SAIKAWA-KUN!
VROOOM
LET'S GO!
Shut uup.
Fish
VRM
I really wanted to sit in the back...

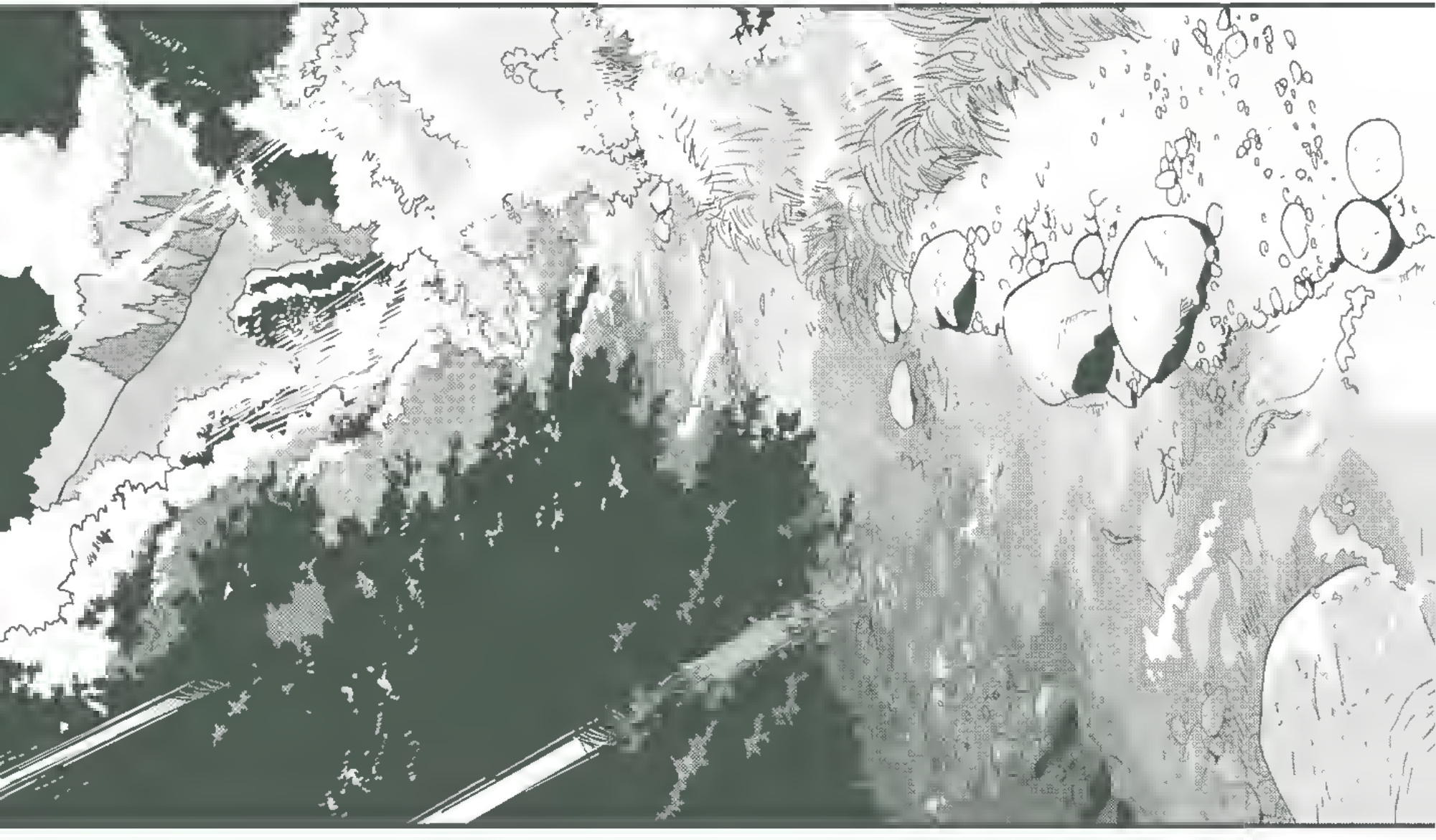

BAM
I WAS THINKING THIS YESTERDAY TOO...
A HAMMER!?
...?
WHAT FOR!?
Oh. FOR KNOCKING SNOW OFF. The tires.
Yikes!
plastic hammer
THEY'RE GETTING ALONG A LITTLE BETTER.
THAT GAVE ME A FRIGHT!
...YOUR FIELDS ARE SO BIG.
OTHER PEOPLE HAVE BIGGER.
The local farmers.

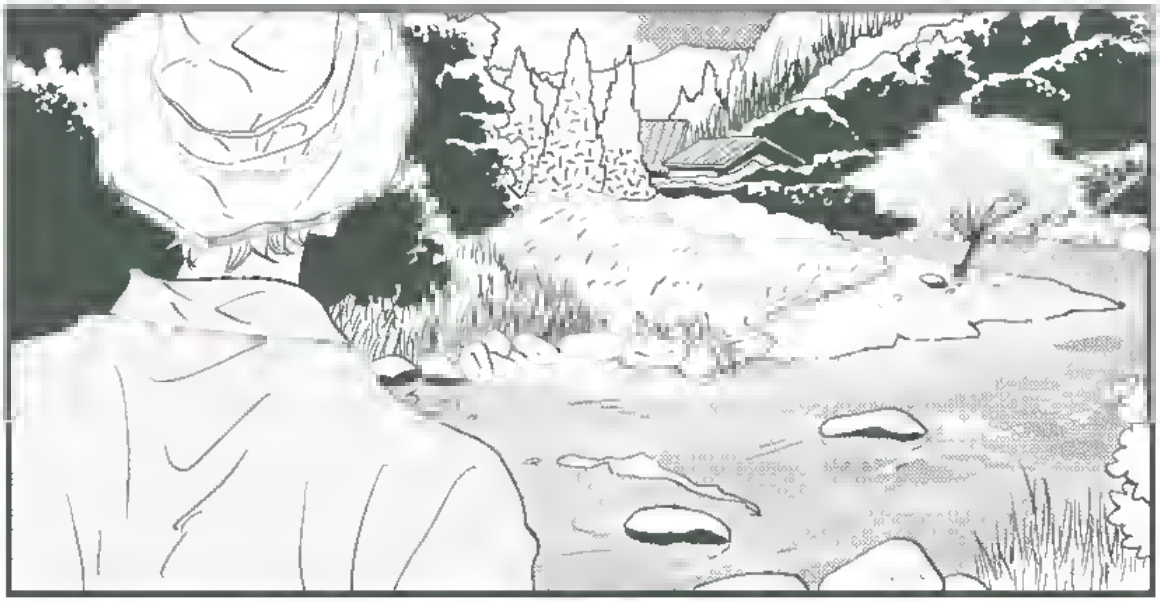

I DIDN'T KNOW ONE PLANT FROM ANOTHER, BUT I'VE GOTTEN A LOT DONE.
Snip
...
...
...
BE CARE-FUL OF THE PRICKLES.

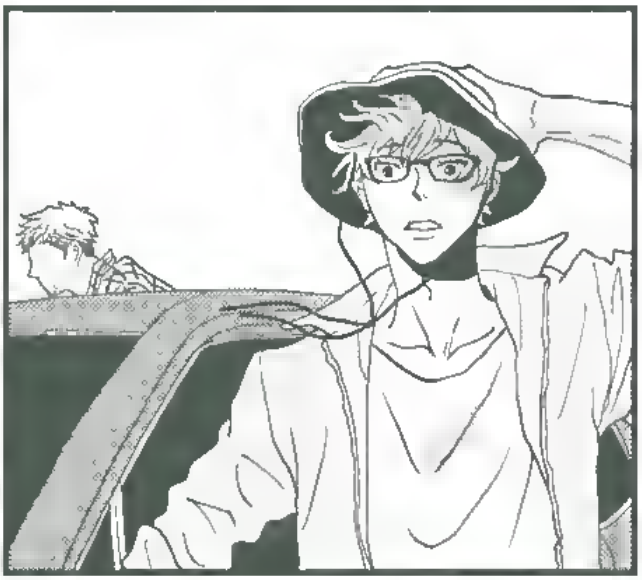
...
...
SHALL WE PUT YOUR NAME ON THAT ONE?
CAN THIS BE EATEN TOO?
THAT'S PLANTED TO REPEL INSECTS.
chomp
THEY'RE BEST EATEN FRESH-PICKED.
...
...
UHH... I'M SORRY ABOUT THE TO-MATOES... YESTER-DAY...
I'm just... GLAD YOU'RE IN ONE PIECE.

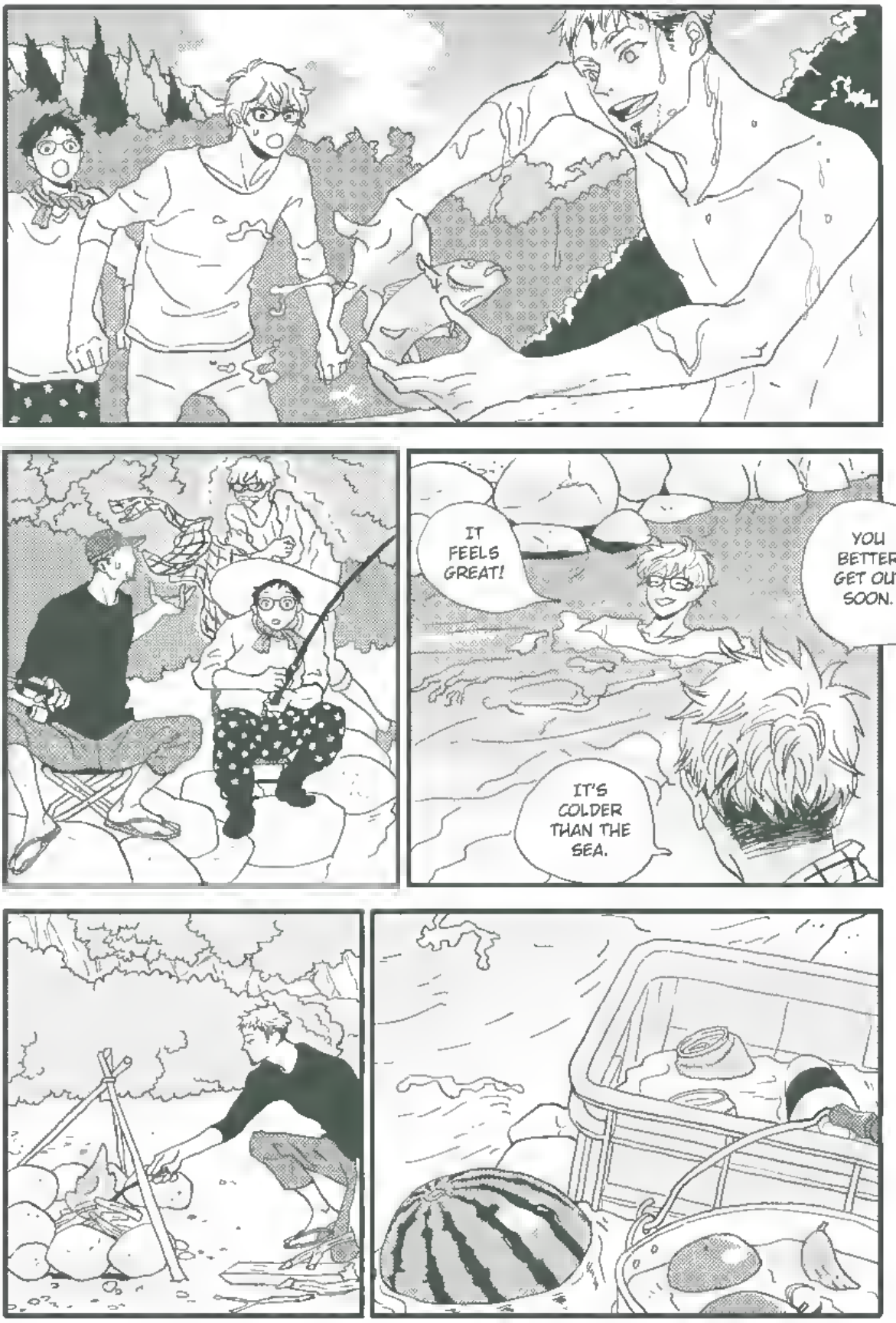
... ...
RAW?
Z
r
ii
ii
p
!!!!
SO SWEET!
♪ EAT IT TONIGHT!
EHHH?
WHAT'LL WE DO WITH THIS BIG HARVEST?

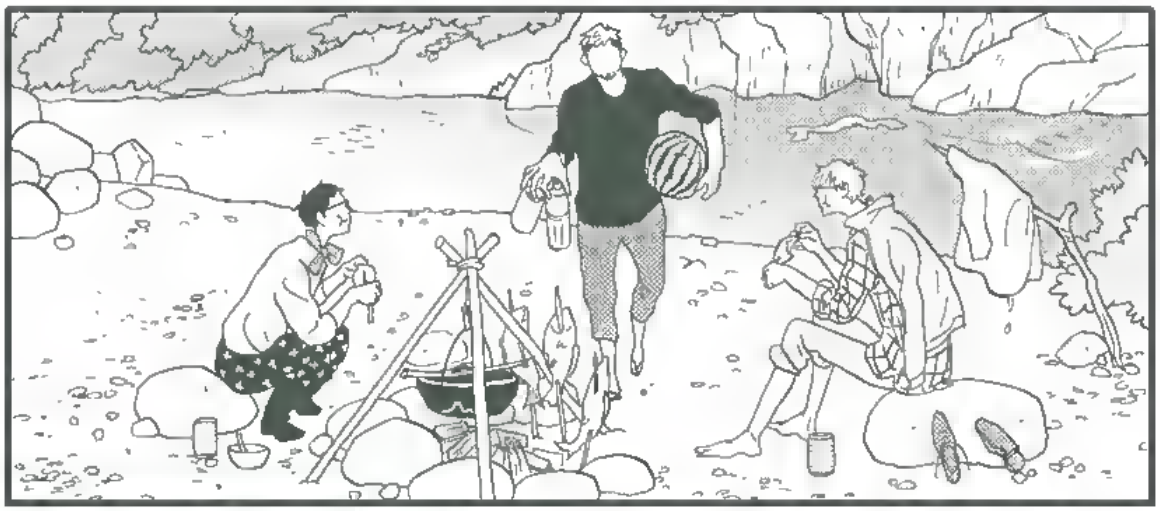

THANK YOU.
USA-KUN, SNACK TIME!
VROOM



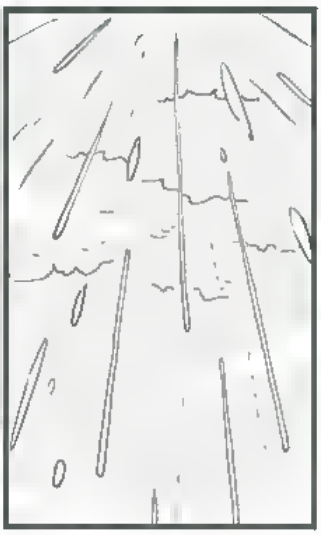





IT FEELS GREAT!
YOU BETTER GET OUT SOON.
IT'S COLDER THAN THE SEA.

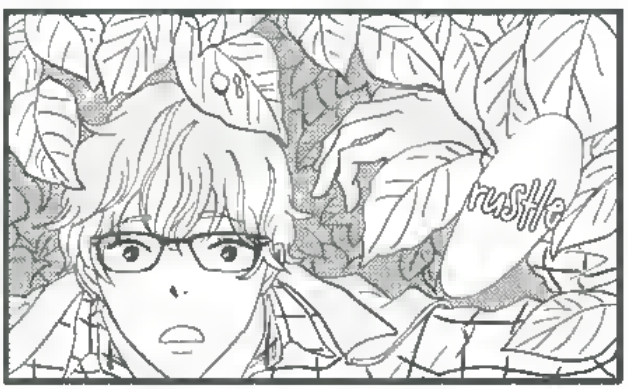


LISA-KUN, the prophet.
IT'LL STOP SOON.
IT'S REALLY COMING DOWN.
DON'T START WITH THAT AGAIN.



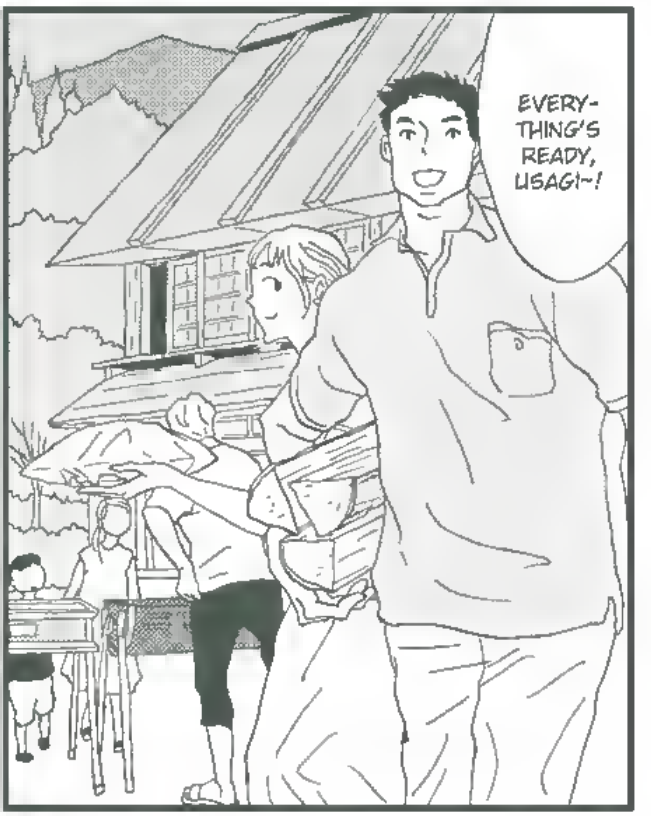
...
...
...
OHH...!

THERE, SEE? Over already.

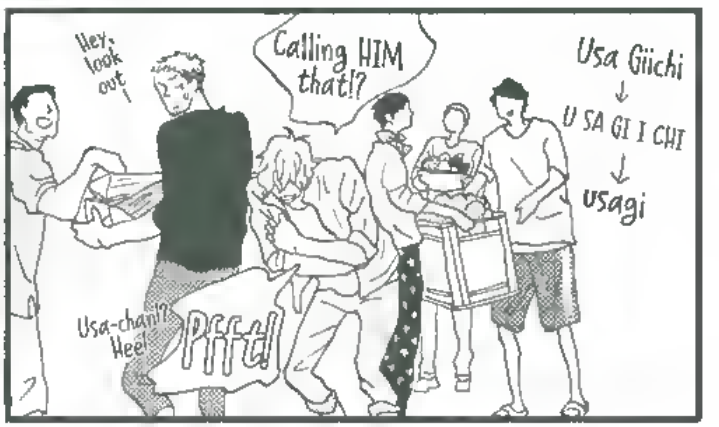

rustle

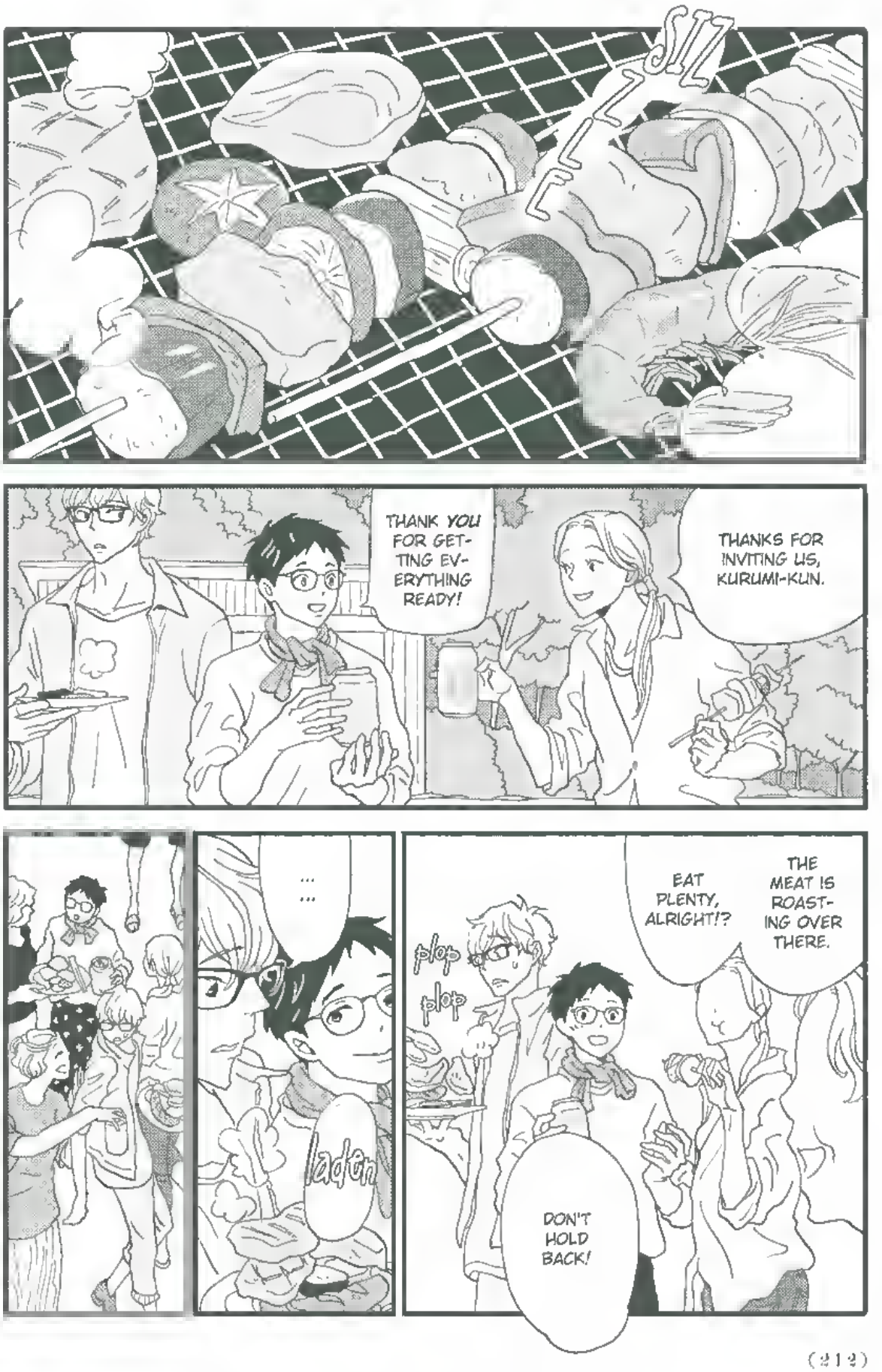
?

No matter how many times I hear it
IDI-! QUIT CALLING ME THAT!


EVERY-THING'S READY, USAGI~!

DOES EV-ERYONE HAVE A DRINK?
OKAY, LET'S TOAST!

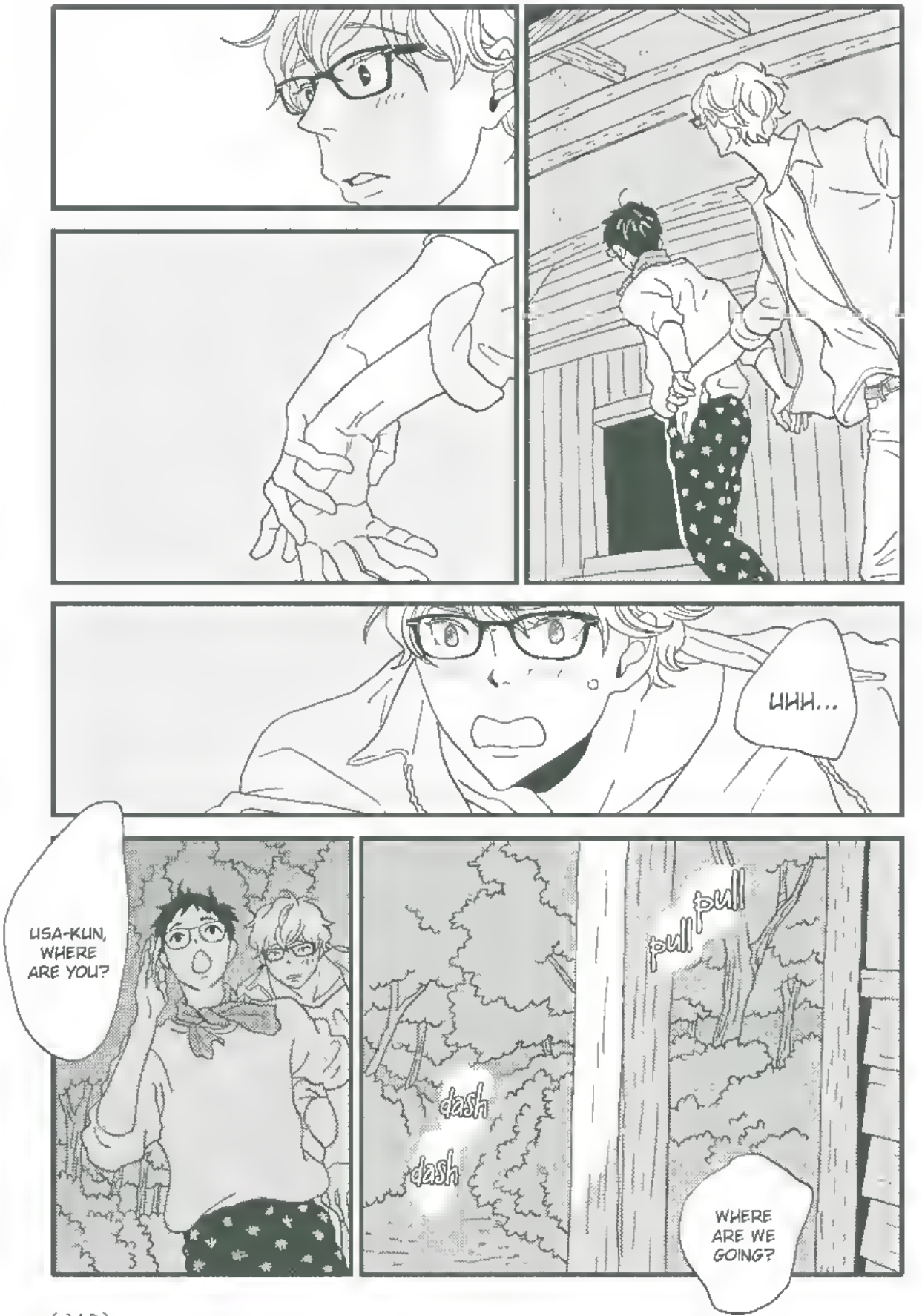

Hey, look out!
Calling HIM that!?
Usa Giichi
↓
U SA GI I CHI
↓
usagi
Usa-chan!? Hee!
Pfft!

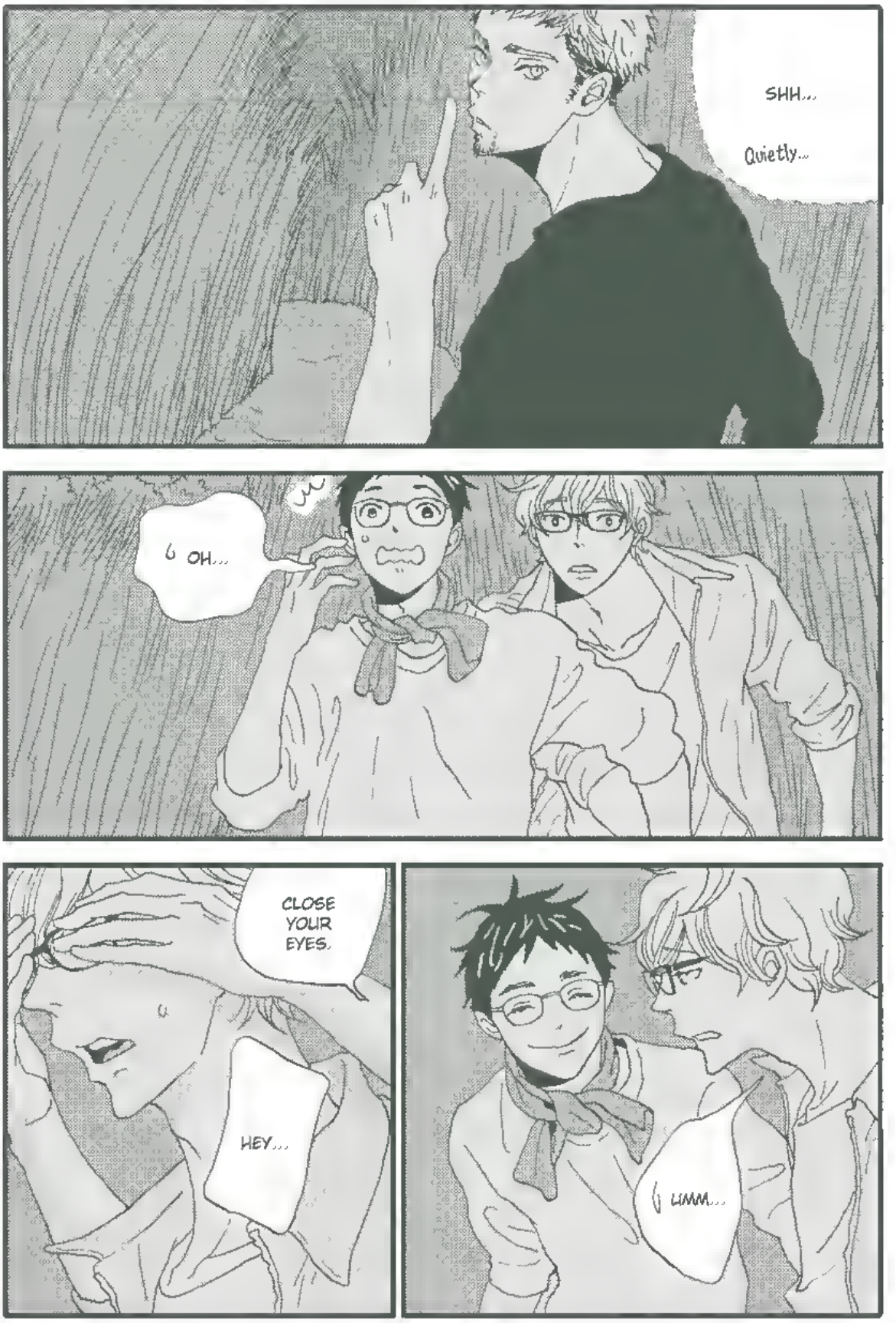

SIZ
THANK YOU FOR GETTING EVERYTHING READY!
THANKS FOR INVITING US, KURUMI-KUN.
...
...
laden
plop
plop
EAT PLENTY, ALRIGHT!?
THE MEAT IS ROASTING OVER THERE.
DON'T HOLD BACK!

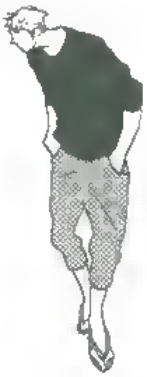
WHAT'S HE LIKE AS A SENSEI?
DID YOU SAY YOU WERE KURUMI-KUN'S STUDENT?
WHAT'S HE LIKE...
OH, THE FIRE-WORKS HAVE STARTED.

Para

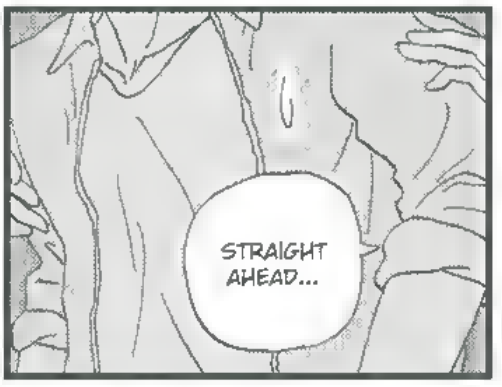
Drive safely.
THANKS FOR COMING.
'NIGHT.
GOOD-NIGHT.
COME WITH ME.
SAIKAWA-KUN, LET'S CLEAN THAT UP LATER.
BUT-
PULL
SENSEI...!?

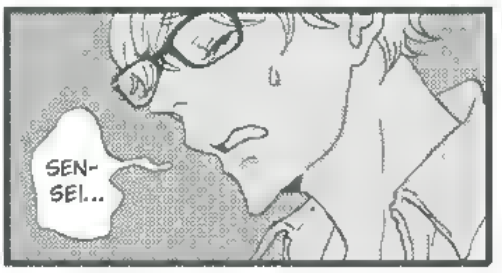

UHH...
USA-KUN, WHERE ARE YOU?
dash
dash
pull
pull
WHERE ARE WE GOING?


SHH...
Quietly...
OH...
CLOSE YOUR EYES.
HEY...
UMM...



...
...
OKAY, OPEN YOUR EYES.



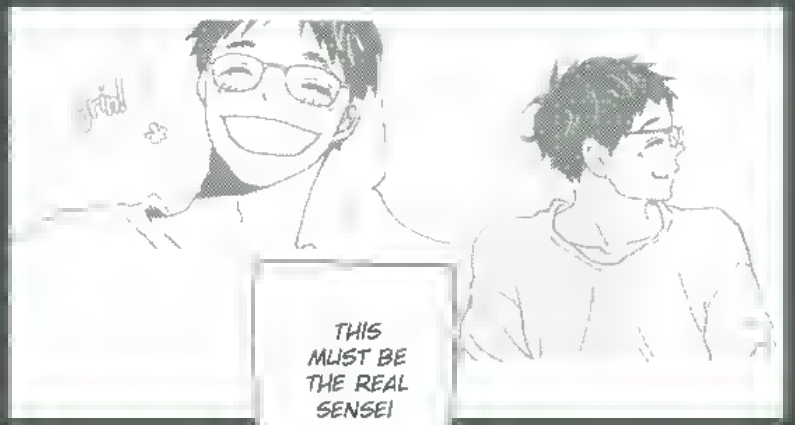


"THERE'S NOTHING HERE."

"DON'T YOU GET BORED?"

MAYBE SENSEI DIDN'T CHANGE.

THE PERSON I KNEW WAS ONLY SENSEI AS "A SENSEI."



THIS MUST BE THE REAL SENSEI

I'M SORRY FOR CAUSING YOU ALL THIS TROUBLE.
"I CAME TO BRING YOU HOME."
"PLEASE COME BACK WITH ME."
Ha ha...
...
...
...
That's Ursa Major, isn't it?
No it's the Summer Triangle
SENSEI.
HM?

I THINK I'LL GO HOME.

SENSEI
Tickets
I DON'T THINK SO.
Platform
UMM... IF YOU EVER WANT TO COME BACK...
QUIT ACTING LIKE A HUSBAND!
HUH?
Squeeze
What
BYE, SENSEI.

The train to Y Station is on Track Number 2.
I NO-TICED!
You built up some muscle.
anguish
I'M STRONG...!
...
...
MISS THAT AND YOU'LL BE WAITING TWO HOURS FOR THE NEXT ONE.
.....
GOODBYE, SENSEI.
IT WAS GREAT TO SEE YOU.
clack
clack
clack
NO ENTRY

Tickets
Platform
"...CAN YOU PLEASE HELP ME MAKE HIM FEEL WELCOME?"
"BECAUSE HE'S COME ALL THIS WAY TO VISIT..."
...FOR DOING ME THAT FAVOR.
USA-KUN, THANK YOU...
SURE.
IT WAS FUN.

ようこそ ぶなも
COME ON, USA-KUN!
SHALL WE GO HOME?
OH, CAN WE STOP BY THE HOME CENTER?
THERE'S A SPECIAL ON SOMEN NOODLES TODAY.
THREE BAGS FOR THE PRICE OF ONE.
I WANT TO WAIT IN LINE TOGETHER.
fumo

◆第12葉／おわり◆

Thank you for
reading to the end.
I hope you felt like
you could smell the green.
2018.02 isino aya

ファンレター、ご意見・ご感想は下記住所までお寄せください。

※お送りいただいたお手紙・おハガキは著者にお渡しすることもあります、
あらかじめご了承ください。

〒101-0061
東京都千代田区神田三崎町3-6-5　原島本店ビル2F
株式会社コミックハウス　OPERA編集部

EDGE COMIX

カントリー・ダイアリー -春から夏へ-

著　者　イシノアヤ ©isino aya

発行人　野田正修

編　集　株式会社コミックハウス

発行所　株式会社　茜新社

〒101-0061
東京都千代田区神田三崎町3-6-5
原島本店ビル2F

電話：03-3222-1977
FAX：03-3222-1985

※本書の一部あるいは全部を著者出版権者への無断複製
（コピー・スキャン・デジタル化等）並びに無断複製物の譲渡及び配信は、
著作権法上での例外を除き、禁じられております。
※個人や家庭内の使用目的であっても、本書を代行業者等の第三者に依頼し
複製する行為は一切認められておりません。

Please read after the book! →

WENT THREE ROUNDS WITH SENSEI.
OF MEALS··· (SOB)
A certain Tokyo university.
HE'S A FULL ON FARMER, SENSEI IS.
YOU WENT TO SEE HIM, SAIKAWA? HOW IS HE?
LAB II
HOW DID IT GO?
THERE WAS A DISTURBING BEAR MAN, BUT HE WAS MERELY SENSEI'S HOUSEBOY.
HE POSES NO THREAT TO ME.
SO HE STILL HASN'T THROWN IN THE TOWEL.
He did a fund-raising drive for travel expenses.

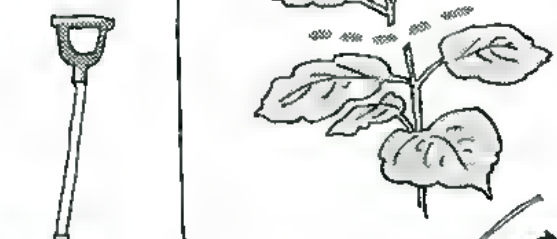
Glossary

Text P. 119

P. 152

Thinning (Pinching)

Plucking off terminal buds to encourage fuller growth.

Slopes

Slanted surfaces created from cut soil, fill, etc.